

**EN SPÉCIAL**

**Scie à chaîne**

440e



**399.<sup>99</sup> \$**

**EN PLUS Obtenez EN PRIME**



**Coffre deluxe pour scie à chaîne**

**Husqvarna**

**Anatole Gagnon & Fils inc.**

Depuis 1972  
Tél.: 449-4000

Heures d'ouverture :  
Du lundi au vendredi  
de 8h à 17h30

364, boul. Desjardins, Maniwaki

**McCONNERY**

DEPUIS 1927

Faites vérifier le système de CLIMATISATION de votre véhicule



Vérification complète en 6 points

**35.95** taxes en sus

819-449-1632

Sans frais: 1 888 449-1632  
www.garagemccconnery.com

www.lagatineau.com

# La Gatineau

**FESTIVAL D'ÉTÉ**  
JEUDI, VENDREDI,  
SAMEDI, DIMANCHE

## Pertes de 10 millions\$ pour la région

Page 4

### «LES PRODUCTEURS PRIVÉS SONT À BOUT»

5 maires l'affirment : **LA 107... ON A ASSEZ ATTENDU** PAGE 7



PAGES 8-9

LE TOURNOI DU PRÉFET :  
**on dépasse les attentes**



PAGE 7

TOURISME :  
**Les 3 centres d'interprétation s'unissent**

ARRIVÉE D'UN DEUXIÈME CHIRURGIEN PAGE 11

**meubles branchaud**

ISO 9001  
www.branchaud.qc.ca

52, route 105, Maniwaki 819-449-2610

Notre meilleure offre **JAMAIS PRÉSENTÉE**

Achetez certains appareils Frigidaire et recevez jusqu'à **1 600 \$**

en remises postales.

Remise postale valide du 1<sup>er</sup> juillet au 31 août 2010.  
Détails en magasin.  
Vous devez acheter les produits avant le 31 août 2010.

FRIGIDAIRE PROFESSIONAL. FRIGIDAIRE GALLERY.

• AMOS • GATINEAU • MANIWAKI • MONT-LAURIER • MONT-TREMBLANT • ROUYN-NORANDA • VAL-D'OR •

**image et son**  
ELECTRONIQUE - INFORMATIQUE

LE CENTRE DE FORMATION  
PROFESSIONNELLE DE LA  
VALLÉE-DE-LA-GATINEAU ORGANISE  
UNE NOUVELLE FORMATION DÉBUTANT  
LE 13 SEPTEMBRE 2010



VOUS VOULEZ ACQUÉRIR LES COMPÉTENCES  
NÉCESSAIRES POUR TRAVAILLER DANS L'UNE DES  
4 USINES FORESTIÈRES DE LA HAUTE-GATINEAU?

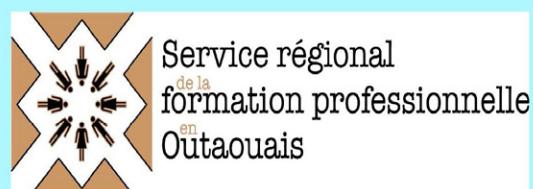


CETTE FORMATION DE 1300 HEURES EST  
ORGANISÉE EN COLLABORATION AVEC LES  
PARTENAIRES DU MILIEU

INSCRIVEZ-VOUS MAINTENANT AU  
CENTRE LOCAL D'EMPLOI DE MANIWAKI

819 449-4284, poste 247

EN COLLABORATION AVEC:



LE CFP VALLÉE-DE-LA GATINEAU,  
L'EXCELLENCE EN FORMATION!



# CHEZ GENDRON, c'est le mois de la famille

0% sur 36 mois  
ou  
2,5% sur 84 mois

## GRAND CARAVAN



12 disponibles en inventaire

GAGNANTE DU PRIX MILLÉSIME 2010

21 495\$  
65\$/semaine



## JOURNEY

16 disponibles en inventaire

MULTI-SEGMENT LE PLUS VENDU AU CANADA

19 995\$  
60\$/semaine



## DODGE RAM 4X4

26 495\$  
80\$/semaine



Pour plus de détails, visitez votre concessionnaire



Brian Rail  
Dir. commercial



Michel Marinier  
Représentant



Manon Fortin  
Représentante



Nyx Pilon  
Représentant



Heures d'affaires:  
Lundi au vendredi de 8h à 17h - Ouvert le jeudi de 18h à 20h  
259, boul. Desjardins, Maniwaki 449-1611

# Les producteurs sont laissés pour compte

## La forêt privée écope au fédéral, au provincial et au régional

LA GATINEAU - Pas encore remis de l'importante crise qui sévit dans le monde forestier depuis près de trois ans, les propriétaires de forêt privée sont maintenant aux prises avec des coupures gouvernementales de budgets des programmes d'aménagement destinés à la forêt privée annoncés du début du mois de juin.

Ainsi, les coupures de budgets de 6,5 millions \$ annoncées par le ministère des Ressources naturelles et de la Faune du Québec et la réduction fédérale de 5 millions \$ ont comme conséquences une réduction de 825 000 \$ du budget de l'Agence de mise en valeur des forêts privées outaouaises pour l'exercice financier 2010-2011. Pour le territoire couvert par l'Office des producteurs de bois de la Gatineau (OPBG), la réduction de l'aide gouvernementale atteint 275 000 \$, alors que pour le territoire de la MRC de la Vallée-de-la-Gatineau, elle représente 371 000 \$.

Selon M. Raymond Johnson, président de l'OPBG, «ce qui est déplorable, c'est qu'après avoir pris beaucoup de temps à reconnaître la nécessité de donner un soutien financier aux producteurs de forêt privée, victimes de la crise forestière, les gouvernements réduisent leurs interventions après seulement une année d'aide.»



**M. Raymond Johnson, président de l'Office des producteurs de bois de la Gatineau.**

De plus, «cette annonce survient deux mois après le début de l'année financière de l'Agence qui débute le 1er avril, ce qui rend la tâche d'autant plus difficile qu'il faut rappeler des engagements contractuels et annuler des travaux prévus puisque le budget provincial-fédéral avait été annoncé pour deux ans incluant 2010-2011. Non seulement le programme de financement conjoint provincial-fédéral a été coupé de moitié, en plus le gouvernement provincial réduit le programme de base.»

### Pertes économiques régionales

Comme la forêt est toujours en pleine crise, que les marchés ne se sont pas rétablis et qu'ils demeurent particulièrement fragiles surtout pour la forêt privée, il apparaît aux dirigeants de l'OPBG que le moment est bien mal choisi pour la contraindre davantage. En Haute-Gatineau, l'OPBG rappelle que les ventes de bois de la forêt privée sont passées de 12,1 millions \$ en 2007 à 8,8 millions \$ en 2008 pour atteindre un plancher de 5,9 millions \$ en 2009, soit près de 10 millions \$ qui échappent à l'économie régionale sur deux ans, sans compter les nombreux sacrifices consentis par les producteurs de forêt privés (baisses de prix, normes plus sévères, ségrégation des bois, etc.) à l'industrie forestière pour conserver un accès aux livraisons.

D'autre part, selon les informations obtenues par l'OPBG, le programme

d'investissement sylvicole provincial-fédéral a très peu été coupé pour la portion forêt publique, soit moins de 5 % en Outaouais contrairement à 50 % pour la forêt privée. Cette situation est inéquitable et inacceptable et contribuera à accroître encore plus la problématique d'accès aux marchés que subit la forêt privée.

### Une situation inquiétante

Face à de telles coupures en période de ralentissement économique, l'OPBG ne cache pas sa très grande inquiétude face à la capacité du futur régime forestier de soutenir l'aménagement durable des forêts. C'est en période de crise qu'il faut aider un secteur d'activités en difficulté à se relancer. Mais surtout, selon les dirigeants de l'OPBG, il ne faut pas que les gestes pausés aient pour conséquences d'aggraver une situation qui est déjà précaire. Actuellement, le message qui passe est que l'État abandonne le monde rural. Si ce n'est pas le cas, quel est le plan de match?

Pour ce qui est de compenser une partie des coupures pour un budget en provenance du Programme de mise en valeur des ressources en milieu forestier (les projets Volet II), il semble que les maires de la région, sauf MM. Armand Hubert et Réal Rochon de Bois-Franc et Gracefield, ont

recommandé d'investir tout le montant disponible en Haute-Gatineau dans l'aménagement de la piste cyclable.

«Donc, c'est encore de l'argent issu de la forêt qui se retrouve dans les infrastructures récréotouristiques, comme si la forêt régionale était suffisamment en bon état pour financer des projets dans d'autres domaines. En 2009-2010, la MRC de la Vallée-de-la-Gatineau avait consenti une aide de 100

000 \$ pour la mise en valeur de la forêt privée, ayant reconnu l'impact de la crise forestière en Haute-Gatineau. Cette année, avec les coupures du gouvernement et l'industrie forestière qui vivote, la situation est encore pire, même si le début d'année semblait annoncer une forme de reprise qui s'est écroulée en chemin. Je me demande bien ce que les touristes viendront visiter si on a seulement des forêts dévastées par l'épidémie de la tordeuse de bourgeons de l'épinière et qu'on cesse d'investir dans l'aménagement des forêts privées», d'ajouter M. Raymond Johnson.

Les coupures ne passent pas et viennent encore plus affaiblir un segment de la population qui est déjà en difficulté et dont les baisses de revenus ne peuvent être compensées ni par le chômage, ni par l'aide sociale.

Dans un tel contexte, l'OPBG a sensibilisé la députée de Gatineau, Mme Stéphanie Vallée, aux conséquences des coupures et sollicité son intervention pour demander au gouvernement un rétablissement des budgets. Celle-ci s'est dite très sensible à la



**M. Mario Couture, directeur général de l'Office des producteurs de bois de la Gatineau.**

## La collecte de sang des services d'urgence

MANIWAKI – Le mardi 20 juillet prochain, les policiers de la Sûreté du Québec, le service d'incendie de la Ville de Maniwaki, l'Association sauvetage de la Haute-Gatineau et la police de Kitigan Zibi Anishinabeg, en association avec la Coopérative des paramédics de l'Outaouais, vous invite à tendre le bras pour une collecte

de sang. Ils seront sur place à l'Auberge du Draveur de 13h15 à 20 heures.

C'est le temps de faire un effort, on ne sait jamais quand on aura besoin de sang. Nous connaissons tous des gens pour qui une transfusion peut faire toute la différence. C'est facile, c'est simple, c'est une bonne façon de faire un geste pour les autres!

## OPINION

### Merci, La Belle Époque!

Enfin, voilà Maniwaki enrichie d'une magnifique résidence, spécialement aménagée pour les aînés qui ont atteint l'âge d'un repos bien mérité.

Bâtie en plein centre de notre ville, cette grande et jolie maison donne à notre petite ville un cachet particulier avec son style original et élégant.

Elle est accueillante et confortable.

Bravo à ceux qui ont réussi à nous la réaliser. J'y réside depuis un mois. Nous y sommes bien accueillis, aimés et très bien servis.

Merci!!!

Jeannette B. Carrière

La **Gatineau**

819-449-1725

Courriel publicité : [publicite@lagatineau.com](mailto:publicite@lagatineau.com)

Courriel rédaction : [redaction@lagatineau.com](mailto:redaction@lagatineau.com)

Courriel direction : [direction@lagatineau.com](mailto:direction@lagatineau.com)

185, boulevard Desjardins  
Maniwaki (Québec) J9E 2C9  
Tél.: 819-449-1725  
Télé.: 819-449-5108  
Abonnement :  
Canada 60\$ +tx, extérieur 95\$ +taxes

Votre journal local est la propriété d'un groupe d'actionnaires de la région. Il est produit par une équipe de professionnels qui mettent tout en oeuvre pour vous servir adéquatement.

- **À la réception** : Claire Lafrenière
- **À la publicité** :  
Valérie Blondin, Pierre Vallée et François Clément
- **À la rédaction** : Jean Lacaille, Claudia Blais avec la collaboration de Rodrigue Lafrenière et Madeleine Lefebvre, pigistes
- **À l'infographie et au graphisme** :  
Martin Aubin, Stéfane Bogé et Jessica Robitaille
- **À la comptabilité** : Sonia Guénette
- **Sous la direction de** Denise Carrière

Publié le jeudi, et monté dans nos ateliers par Les Éditions La Gatineau Ltée, 185, boulevard Desjardins, Maniwaki

Imprimé à l'Imprimerie Qualimax 130, Adrien-Robert Gatineau (Québec)

Courrier de deuxième classe, enregistrement No. 0535.  
Dépôt légal :  
Bibliothèque Nationale du Québec.  
Tirage : 11 400 copies.

RÉSEAU SÉLECT

Représentation nationale :  
Montréal : 514-866-3131  
Toronto : 416-362-4488

OFFICE DE LA DISTRIBUTION CERTIFIÉE  
Les données de tirage sont mises à jour trimestriellement et sont certifiées par Deloitte & Touche périodiquement.

Membre de l'Office de la distribution certifiée inc.

Conseil d'administration : Denis Moreau, président, André Lapointe, vice-président, Denis Gendron, secrétaire-trésorier, Sonny Constantineau, Yves Cousineau, Pierre Piché, André Benoît, dir.

Les textes d'opinions sont le fait de leurs seuls auteurs et ne représentent en aucun cas l'opinion des propriétaires ou de l'équipe de production.

## Inauguration de la Maison du tourisme Vallée-de-la-Gatineau

MANIWAKI – Tourisme Vallée-de-la-Gatineau (TVG) inaugurer, vendredi, la Maison du tourisme Vallée-de-la-Gatineau, dans les nouveaux locaux du bureau d'information touristique de Maniwaki.

Cette ouverture officielle d'une Maison du tourisme, le point central du réseau des lieux

d'accueil de la MRC sous la gestion de TVG depuis 2009, est une première dans la région.

L'implantation d'une Maison du tourisme est l'aboutissement et la phase finale du Plan de restructuration de l'accueil et de l'information touristique sur le territoire de la Vallée-de-la-Gatineau, mis en œuvre par TVG en 2007.

Les représentants des différents partenaires du projet seront présents, soit les Caisses populaires de la Vallée-de-la-Gatineau, le Centre local de développement de la Vallée-de-la-Gatineau, la MRC Vallée-de-la-Gatineau ainsi que la Ville de Maniwaki.

Les Caisses Desjardins de la Vallée de la Gatineau ont contribué 6000 \$ au projet.

« Les caisses sont heureuses de contribuer au projet de la Maison du tourisme de la

Vallée-de-la-Gatineau qui (...) offrira un accueil de qualité aux visiteurs du bureau d'information touristique de Maniwaki tout au long de l'année. La fusion du bureau d'information touristique et de TVG pour former la Maison du tourisme Dans la phase 3 du projet, Tourisme Vallée-de-la-Gatineau et (...) ne peut qu'être bénéfique pour la région.

Les Caisses sont heureuses de participer financièrement à ce projet », avait déclaré, en janvier dernier, Christiane Carle, de la Caisse Desjardins de la Haute-Gatineau.

Je donne...  
à ma santé



**Fondation**  
du Centre de Santé  
et Services Sociaux  
VALLÉE-DE-LA-GATINEAU  
C.P. 113, Maniwaki, QC, J9E 3B3  
fondationcsssvg@yahoo.ca  
819-449-4690 poste 684

### Coopératives jeunes de services MANIWAKI - GRACEFIELD

Les ouvertures officielles des Coopératives jeunes de services de Maniwaki et de Gracefield furent un succès! Nous désirons remercier nos partenaires financiers et nos nombreux collaborateurs sans qui ces événements n'auraient pas été possibles.



#### COLLABORATEURS :

- Radio CHGA 97.3 FM
- Express pub
- BMR Martel et fils
- Coop de Gracefield
- Métro André Lapointe
- Métro Berjac à Gracefield
- Remorquage performance Mario Hamel et fils
- Michaël Mercier et Vicky Veilleux
- Les Services de Traductions du Nord
- La MRC Vallée-de-la-Gatineau
- Maison des jeunes de Gracefield
- Tigre géant
- Sports Dault et frères
- Défi de l'entrepreneuriat jeunesse



#### PARTENAIRES FINANCIERS :

- Caisse Desjardins de la Haute-Gatineau
- Caisse Desjardins de Gracefield
- La Ville de Maniwaki
- La Ville de Gracefield
- La Société d'aide au développement des collectivités (SADC)
- Le Centre local de développement (CLD)
- Madame Stéphanie Vallée, Députée de Gatineau
- Table jeunesse de la Vallée-de-la-Gatineau
- Le Centre de développement régional Outaouais/Laurentides (CDROL)
- Carrefour jeunesse emploi Vallée-de-la-Gatineau

# LA GRANDE VENTE SE CONTINUE

VENTE DE  
FIN DE SAISON

DES SPÉCIAUX  
POUR TOUS  
EN MAGASIN

sur modèles sélectionnés seulement

Carte Sears acceptée



*Chaussures Lapointe*

192, rue Notre-Dame, Maniwaki 449-3200

Réserve faunique La Vérendrye



### Rabais au royaume de la pêche au doré

Profitez d'une réduction de 33 % sur le coût du camping lors des nuitées du dimanche au mercredi inclusivement à la réserve faunique La Vérendrye.

### Droit d'accès pour la pêche quotidienne disponible sur Internet

Vous désirez pêcher tôt le matin, alors prenez votre droit d'accès de pêche quotidien sur Internet pour les lacs suivants: Antostagan, Byrd, Cabonga (réservoir), Canimina, Carrière, Cawasachouane, Cinq Portages, Dozois (réservoir), Embarras, Gaotanaga, Giroux, Granet, Hénault, Jean-Peré, Kondiaronk, lac à l'Épinette, Larive, Larouche, Nizard, Padoue, Piskaret, Poigan, Portage, Poulter, Quiblier (petit), St-Amour, Victoria, Vieillard-Kokomis-Kakontis. Visitez le site [www.sepaq.com](http://www.sepaq.com)

Pour plus d'information, contactez le bureau administratif du secteur Abitibi-Témiscamingue au (819) 736-7431 ou le bureau administratif du secteur Outaouais au (819) 438-2017.





# Un tournoi du préfet qui

*Un nombre record de*

PAR RODRIGUE LAFRENIÈRE

Le tournoi du préfet, cet événement golf annuel qui permet à des organismes communautaires ou de santé de recevoir une aide financière intéressante, gagne de toute évidence en popularité, année après année.

En effet, c'est ce que commente Lynn Kearney, l'organisatrice en chef de cette levée de fonds, à la suite du dernier tournoi qui eut lieu le mercredi 7 juillet dernier.

Non seulement le tournoi de 2010 a attiré plus de participants, mais il a généré plus de revenus, assure toute compilation faite Mme Kearney, également trésorière et directrice général adjointe de la MRC.

Elle se réjouit bien évidemment du

succès d'un événement estival qui dure depuis une vingtaine d'années dans la Vallée-de-la-Gatineau.

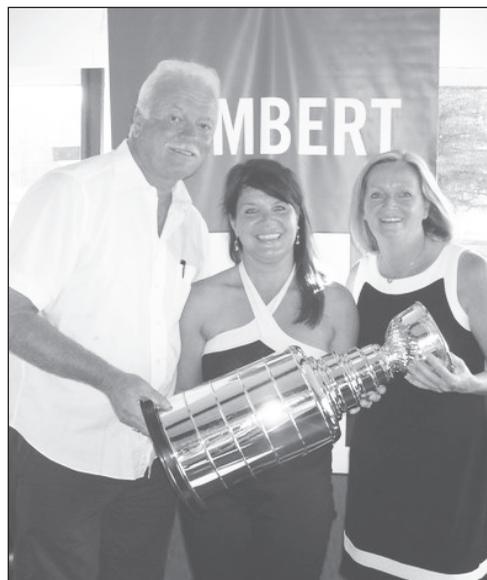
**Un personnage sportif émérite cette année**

A joint sa renommée au tournoi du préfet Yvon Lambert, l'ancien numéro onze du club Canadiens de Montréal, qui fut hors de tout doute le clou de la rencontre sportive qui s'est déroulée au club de golf du lac Ste-Marie.

Son vécu sportif, sa bonhomie, sa présence dite attachante, le tout allié à son adresse consommée dans le déroulement



Sur cette photo, dans l'ordre habituel, tous vêtus du chandail du club Canadiens: Yvon Lambert, personnage invité; Chantal Chartrand, de Bell Alliant; Lynn Kearney, organisatrice en chef et le préfet Pierre Rondeau. Photo: MRC VG



L'organisatrice en chef du tournoi du préfet, Lynn Kearney, est heureuse d'apparaître en compagnie du joueur Lambert et de La Coupe en icône tant convoitée... Photo: MRC VG

# Promenade Kia

**JUSTE À TEMPS POUR LES VACANCES!  
90 JOURS SANS PAYER**



Photo à titre indicatif seulement

**RONDO LX 2010** + climatisation

**23 145\$**

**- 4 000\$ rabais comptant**

**19 145\$\***

TOUT INCLUS À L'EXCEPTION DES TAXES

**ou**

**Financement à partir de 0%**

Moteur 2.4 L  
Roues en alliage de 16"  
Am/fm/CD + égalisateur

Freins ABS  
Groupe électrique



**SEDONA LX 2010**

**29 045\$**

**- 7 050\$ rabais comptant**

**21 995\$\***

TOUT INCLUS À L'EXCEPTION DES TAXES

**ou**

**Financement à partir de 0%**

V6, 3.8 L  
Am/fm/CD/MP3  
Prises aux et USB

Compatible Bluetooth  
Climatiseur  
Groupe électrique

**346, boul. Gréber, Gatineau**  
**819 561-6669**  
**www.promenadekia.com**

\*Modèles RN750A et SD751A. Promotion en vigueur jusqu'au 3 août 2010. Voyez Promenade Kia pour les détails.

**5ans** de garantie

**500\$** Rabais diplômés

**KIA**  
**KIA MOTORS**  
Surprenez la route

des ventes à l'encan a contribué grandement au succès de la fête.

Dès 11h, un repas BBQ initia les golfeurs à la canicule de la journée, «une journée collante comme ça s'peut pas», a commenté Roch Carpentier, le préfet suppléant et maire de Ste-Thérèse-de-la-Gatineau.

A 12h30 les premiers braves ont enclenché leur élan, victorieux ou pas, (un détail qui ne fut pas divulgué...) sous le soleil torride considéré comme un record ou presque.

Puis, vers 19h, un souper a réuni, selon Mme Kearney, quelque 155 personnes désirant appuyer cette levée de fonds particulière, au profit de nos organismes



André Auger, Marc Dupuis, Préfet  
Photo: MRC VG

# gagne sans cesse en popularité

## golfeurs participants

locaux et régionaux.

### A peu près tous les maires présents

L'après-midi a servi comme de coutume à la rencontre des 124 golfeurs sur gazon vert ou sur sable pénalisant... Les organisateurs estiment que tous les organismes avaient délégué des représentants à ce rassemblement voué à une bonne cause, communautaire ou humanitaire.

On a observé qu'à peu près tous les maires de la municipalité régionale participaient à cette journée sportive qui a contribué à verser 9500\$ à deux œuvres jugées importantes dans notre collectivité, à savoir la Coopérative de santé du

tournoi du préfet.

### Un tournoi qui s'est fort bien déroulé

Le préfet suppléant, Roch Carpentier, a accepté de commenter les activités de ce rassemblement de bienfaisance qui permet en plus de tisser ou d'entretenir des relations professionnelles et humaines entre les participants des différents organismes.

Il confirme que le tournoi s'était fort bien déroulé, avec une très bonne participation, à toute fin pratique un record. Il ne manque pas de noter que ce tournoi maintenant traditionnel a permis d'amasser un montant d'argent dépassant



Préfet, Lise Ryan, Muguette Céré, Marthe Hilliker, Christiane Carle Photo: MRC VG

Cœur de la Gatineau et le groupe de bénévoles du Centre hospitalier de Maniwaki

Les deux groupes recevront des parts égales de cette somme pour continuer leurs bonnes œuvres. On rappelle que l'an passé le centre Jean-Bosco avait récolté une somme valorisante à la suite du

sant celui de l'an dernier, soit un autre record.

Le terrain qualifié de très beau allait de pair avec l'humeur à la fête des golfeurs qui ont sans doute terminé leur bronzage de l'été...

### Deux encans plutôt qu'un

Deux encans se sont déroulés



Une scène d'encan au cours de laquelle le numéro onze Lambert a démontré son savoir-faire et sa dextérité à manier les prix tout autant que le hockey. Tient une des pièces vendues, l'organisatrice Kearney et âme de l'organisation.

rondement en soirée. L'un silencieux et l'autre de vive voix.

Le numéro onze Yvon Lambert a su animer les deux activités et faire au maximum gonfler les prix. Excepté une casquette signée par Alexandre Bilodeau, champion en «descentes à bosses», tous les autres objets soumis aux encans faisaient partie du patrimoine relié au hockey.

Des photos autographiées et encadrées d'anciens Canadiens de Montréal ont été

vendues à profit, en plus d'autres objets qui ont rendu nerveux plusieurs acheteurs qui les convoitaient.

L'organisatrice Kearney déclare en somme : «Nous sommes très satisfaits du déroulement de la journée et nous remercions une fois de plus tous les participants qui ont bravé canicule. Nous remercions également nos précieux commanditaires sans lesquels un événement du genre n'aurait pu se réaliser».

## FIERS DE VOUS SERVIR DEPUIS 40 ANS !

**PELLETIER** 320, boul. Desjardins  
Maniwaki  
fruits et légumes 449-3566

### SALADE ICEBERG



QUÉBEC

**99¢**  
CH.

CET ITEM SEULEMENT: jeudi vendredi samedi

### TOMATES «Hot House»

Mûries par le soleil - QC OU ONT..



**89¢**  
/LB  
1,96 / KG

### RAISINS ROUGE



SANS PÉPIN

**99¢**  
/LB  
2,18 / KG

### CONCOMBRES

FRAIS - QUÉBEC



**2 POUR 79¢**

### Fèves jaunes

et vertes

FRAIS - QUÉBEC

Le prix le plus bas possible en magasin

### PANIER PÊCHES ET PANIER PRUNES JAUNES

ONTARIO - SONT ARRIVÉS

Le prix le plus bas possible en magasin

**Century 21**  
CENTURY 21 Multi-Services Inc.  
courtier immobilier agréé

**Luc Baker, Courtier immobilier** (819) 441-7777

Bilingual Service.  
Courriel : [baker.luc@videotron.ca](mailto:baker.luc@videotron.ca)  
Visitez mes propriétés  
[www.lucbaker21.com](http://www.lucbaker21.com)  
[www.avecunagent.com](http://www.avecunagent.com)

**NOUVELLE**

**MANIWAKI - 49 500 \$**  
Centre-ville de Maniwaki. Maison 2 c.c., chauffage biénergie, abri auto, remise 37' x 20'. Moins cher qu'un loyer! Vendue sans garantie légale de qualité. À 2 pas de tous les services. SIA8376868

**NOUVELLE**

**MANIWAKI - 105 000 \$**  
Duplex: maison à revenus, secteur Comeauville, 2 loyers de 1 c.c. avec possibilité d'une 2<sup>e</sup> chambre au loyer du rez-de-chaussée. Revenu de 10,800\$ annuel. Terrain de 10,600 p.c., face à la rivière Gatineau. Un coin de campagne en ville. Doit être vue. SIA8376904

**NOUVELLE**

**MANIWAKI - 74 000 \$**  
Comeauville Maniwaki. Maison 4 c.c., chauffage mazout (huile), coin de rue, près d'une école primaire, beaucoup de potentiel, vendue sans garantie légale de qualité. SIA8376846

**NOUVELLE**

**MESSINES - 25 000 \$**  
Suberbe terrain vacant bien localisé sur Club de Golf Algonquin de Messines. Certains règlements de construction à respecter. Un site de choix à 10 minutes de Maniwaki. SIA8376830

**MANIWAKI - 79 000 \$**  
Édifice commercial/résidentiel au centre-ville de Maniwaki. Extérieur complètement rénové récemment. Vendeur motivé. Prise de possession 1<sup>er</sup> janvier 2011. Une chance d'affaire à bas prix. Vente faite sans garantie légale de qualité. SIA8335336

**MONTCERF-LYTTON - 105 000 \$**  
À l'entrée de Zec Bras-coupé désert, construction 1985, maison/chalet 4 saisons, chauffage électrique et mazout, système septique pour 3 c.c., terrain de 60,000 pieds carrés, garage attaché 26' X 24'. Idéal pour la chasse et la pêche, à 1h30 de Gatineau/hull. SIA8335993

Prix en vigueur du jeudi 15 juillet au mercredi 21 juillet 2010

**FRUITERIE DE QUALITÉ ET À BAS PRIX !**  
**AUTRES PRODUITS DU QUÉBEC EN SPÉCIAL EN MAGASIN**

# Les histoires de « Ti-pic la Drave » au remorqueur Pythonga

MANIWAKI - Pour une deuxième année consécutive, les soirées d'animation organisées par le Centre d'interprétation de la protection de la forêt contre le feu sur le site du remorqueur Pythonga sont débutées. La première soirée d'animation de la saison avait lieu mercredi dernier le 7 juillet de 19h00 à

21h00 et elle a connu un franc succès. Comme l'an dernier des rafraîchissements étaient gratuitement offerts aux visiteurs.

En collaboration avec la Ville de Maniwaki et Dumoulin Électronique la soirée a débuté avec la projection de films noirs et blancs, sur la drave qui ont été projetés sur un téléviseur

grand écran. Ensuite, la vedette de la soirée, l'extraordinaire « Ti-pic la Drave », ce draveur émérite personnifié par le conteur Louis Mercier a fait son apparition pour le grand plaisir des 70 personnes sur place.



cette activité.

En cette journée de canicule, il faut mentionner le courage de Ti-pic la Drave qui était habillé comme les gens de l'époque, chapeau de feutre, pantalon de laine, grosse chemise et combinaison, ce sous-vêtement fait d'une seule pièce pour garder les travailleurs au chaud, peu importe les saisons!

En plus de l'animation, les gens ont pu visiter le Pythonga. Ils ont été ravis de leur soirée. Ne man-

quez pas les deux prochaines soirées d'animation, le 17 juillet de 16h00 à 17h00 dans le cadre du Festival d'Été de Maniwaki et la dernière soirée d'animation de la saison, mercredi le 11 août, de 19h00 à 21h00. Venez découvrir, ou redécouvrir Ti-pic la Drave, ce personnage des plus fascinants, plus grand que nature qui vous surprendra et vous en mettra plus la vue.

Les personnes ont eu droit de grands moments de convivialité. Ti-pic la Drave expliquant avec de grands gestes la naissance de la drave dans la région et son histoire avant et après l'utilisation du Pythonga. À l'aide d'une grande perche d'une quinzaine de pieds munie d'un crochet, appelée « pike pôle » par les draveurs de l'époque, Ti-pic la Drave faisant de magnifiques dessins sur le sol sablonneux du petit théâtre à l'arrière du Pythonga, explique le fonctionnement de la drave et le déplacement des billes de bois sur les différents cours d'eau de l'Outaouais.

Fait particulier, une bonne partie de l'auditoire provenait de l'extérieur de la région. Il s'agissait de la première animation de la saison 2010, nous espérons que la population continuera à participer en grand nombre à



## La Ville de Maniwaki participe à la journée compte-goutte

PAR CLAUDIA BLAIS

MANIWAKI - Dans le cadre du Programme d'économie d'eau potable (PEEP), Maniwaki a répondu à la demande du groupe

réseau environnement de bien vouloir poser un geste symbolique pour l'environnement.

En effet, le jeudi 15 juillet, c'est la journée compte-goutte. Une journée qui vise tout simplement la sensibilisation des gens face à l'économie de l'eau.

«Nous allons éteindre la fontaine au coin de la rue Roy et des Oblats pour la journée. Il est important de faire un geste pour sauver l'économie de l'eau et de sensibiliser les gens face à son utilisation», a expliqué monsieur Daniel Mayrand, directeur général de la Ville.

Monsieur Mayrand a ajouté que l'utilisation de l'eau potable est permise, mais qu'il faut agir avec modération.



## Les modèles 2011 sont arrivés!

**Célébrez l'été en SUBARU!**

### LEGACY 2.5i 2011

À l'achat au comptant à partir de **25 635\$\***  
Transport et préparation INCLUS  
Taxes en sus  
LOCATION DISPONIBLE



## Prenez l'air plus souvent avec la Outback 2011.

### OUTBACK 2.5i Commodité 2011



Legacy, Outback et Forester disponibles en version PZEV  
Optez pour la technologie PZEV, la solution écologique abordable et sans compromis.

[subaru-pzev.ca](http://subaru-pzev.ca)

À l'achat au comptant à partir de **30 635\$\*\***  
Transport et préparation INCLUS  
Taxes en sus  
LOCATION DISPONIBLE!



## Japonais et plus encore!

De série sur la Legacy et Outback 2010 :

- Système de traction intégrale symétrique à prise constante Subaru
- Climatiseur avec système de filtration d'air
- Système de contrôle de la dynamique du véhicule
- Lève-glaces électriques
- Sièges avant chauffants
- Freins ABS
- Coussins gonflables frontaux et latéraux aux places avant
- Vaste aire de chargement



Denise Racine  
propriétaire

Roulez partout, par tous les temps

**SUBARU OUTAOUAIS**

...aussi fiable que la marque  
890 St-Joseph, Hull 819 777-4341

[www.subaruoutaouais.com](http://www.subaruoutaouais.com)

\* Prix de détail suggéré du fabricant pour la Legacy 2.5i 2010 (AA125), à transmission manuelle. \*\* Prix de détail suggéré du fabricant pour la Outback PZEV 2010 (AD1PZ), à transmission manuelle. Les frais de transport et de préparation (1 525,00 \$), d'inspection, d'immatriculation, d'assurance, de consultation du RDPRM et du concessionnaire ainsi que les taxes sont en sus. † Mention « Meilleur choix sécurité » pour tous les modèles 2010, à l'exception de l'Impreza WRX STI. Une cote « Bonne » constitue la meilleure cote possible à l'essai de résistance de toit (test de capotage) ainsi que dans les essais de collision frontale déportée à 40 mi/h (64 km/h), de collision latérale à 31 mi/h (49,8 km/h) et de collision arrière à 20 mi/h (32 km/h) réalisés par l'Institut des assureurs américains (IIHS) ([www.iihs.org](http://www.iihs.org)). Un véhicule doit avoir obtenu la cote « Bonne » aux quatre essais de collision et doit offrir un programme de stabilité électronique (ESC) (Contrôle de la dynamique du véhicule) pour mériter la distinction « Meilleur choix sécurité ». ‡ Prix valeurs résiduelles 2010 ALG Canada pour la gamme Subaru : première position au classement général, catégorie marque grand public. Prix Valeurs Résiduelles 2010 ALG Canada pour la Legacy, segment voiture intermédiaire. Le concessionnaire peut offrir un prix moindre. Pour plus d'information sur ces offres, voyez votre concessionnaire Subaru participant. Photo(s) à titre indicatif seulement.

# Arrivée d'un deuxième chirurgien

MANIWAKI - Le CSSS de la Vallée-de-la-Gatineau est heureux d'annoncer l'arrivée d'un deuxième chirurgien à temps plein : Dr Mohamed Amahzoune qui a débuté sa pratique à l'hôpital de Maniwaki le 25 mai dernier. Il complète ainsi l'équipe de deux chirurgiens généraux membres actifs au CSSS avec son collègue Dr Jorge Luis Cuneo, arrivé en 2009. Avec ce deuxième poste comblé et une équipe de chirurgie bien installée dans la Vallée-de-la-Gatineau, le CSSS est heureux d'offrir une gamme complète de services en chirurgie générale à l'ensemble de la population haute-gatineoise.

Le conseil d'administration et la direction générale se joignent à l'ensemble du personnel, des médecins et de la population pour souhaiter la bienvenue au Dr Amahzoune dans la région, et longue pratique professionnelle parmi nous!

## Léger surplus financier

Lors de la dernière assemblée du conseil d'administration tenue le 22 juin dernier, le vérificateur comptable a déposé les états financiers 2009-2010. Le conseil d'administration est heureux de terminer l'année budgétaire avec un léger surplus de 16 000 \$ malgré une année marquée par plusieurs événements extraordinaires, entre autres, toutes les activités reliées à l'exercice pandémique à l'automne 2009. Le rapport annuel 2009-2010 du CSSS de la Vallée-de-la-Gatineau est disponible sur le site Web [www.csssvg.qc.ca](http://www.csssvg.qc.ca).

## Scan

Le ministre de la Santé et des Services sociaux du Québec, Dr Yves Bolduc, était présent à l'hôpital de Maniwaki le mercredi 30 juin pour annoncer l'achat

d'un nouveau tomodensitomètre, grâce à un investissement gouvernemental de 650 000 dollars. Ce tomodensitomètre de 64 barrettes de dernière génération vient remplacer un équipement ayant atteint la fin de sa vie utile acquis en 2001. L'appareil permettra notamment d'améliorer la qualité des examens et d'optimiser l'accès aux services diagnostiques offerts par l'établissement. Comme l'a précisé le docteur Bolduc, « les équipes médicales d'aujourd'hui doivent pouvoir compter sur des appareils de pointe hautement performants, notamment dans le domaine de l'imagerie médicale. » Le nouvel appareil sera installé et fonctionnel en septembre prochain.

## Arrivée d'une nouvelle omnipraticienne

Le CSSS est heureux d'annoncer l'arrivée pour l'automne 2010 d'une nouvelle omnipraticienne, Dre Audrey Tinh Phu, omnipraticienne. Celle-ci est parvenue par le CSSS depuis le début de l'année 2010 et a franchi avec succès toutes les étapes vers l'obtention de son permis de pratique du Collège des médecins. Elle offrira une pratique médicale variée (hospitalisation, urgence, cabinet privé, etc.) ce qui viendra aider grandement à la prestation des soins et services médicaux.

## Déménagement CLSC

L'échéancier des travaux actuellement en cours pour rénover l'édifice de la Fondation du CSSS qui abritera les services CLSC de première ligne à Maniwaki a dû être révisé en raison d'une étude environnementale. Les différentes étapes de cette étude sont complétées à 90 % et les travaux

de réaménagement se poursuivent. Les futurs locaux des programmes enfance-jeunesse-famille, santé mentale, services généraux et « guichet unique » incluant l'infirmière praticienne devraient être prêts pour septembre prochain. Le CSSS de la Vallée-de-la-Gatineau informera la population à temps pour le transfert des services.

## Prolongation du mandat du conseil d'administration

Dans une lettre signée par le ministre de la Santé et des Services sociaux Dr Yves Bolduc, le conseil d'administration du CSSS apprenait officiellement la prolongation de son mandat jusqu'en 2011. Dans une loi en vigueur le 11 juin, le gouvernement prolongeait effectivement le mandat des tous les conseils d'administration des établissements de santé



Dr Mohamed Amahzoune et Dr Jorge Luis Cuneo.

afin de se donner le temps nécessaire pour mener à bien la réflexion et les travaux relatifs à la modernisation de la gouvernance du réseau. Il termine en soulignant l'engagement de tous les membres des conseils d'administration.

## Je rêve de DEVENIR...

### mécanicien d'automobiles

DEP en Mécanique automobile — 1800 heures

#### J'ai le goût ...

- d'entretenir et réparer des véhicules automobiles.

### mécanicien de véhicules légers

DEP en Mécanique de véhicules légers — 1800 heures

#### J'ai le goût ...

- d'entretenir et réparer des tondeuses à gazon, des motocyclettes, des motoneiges, des moteurs hors-bord, des véhicules tout-terrains ...

**INSCRIS-TOI MAINTENANT**

Un employeur t'attend!

**Ces programmes débutent le 30 août 2010**

**CFP Vallée-de-la-Gatineau**  
211, rue Henri-Bourassa, Maniwaki  
**819 449-7922 poste 19265**

**LA FORMATION PROFESSIONNELLE**  
c'est gratuit, et c'est ici!

» L'excellence en formation

Service régional de la formation professionnelle en Outaouais

[jerevedevenir.com](http://jerevedevenir.com)



Studio J.R. Gauvreau  
139, rue Laurier  
Maniwaki (Québec)  
(819) 449-1420

## FERMÉ POUR LES VACANCES ESTIVALES

Chers(ères) clients(es)

Nous serons fermé pour les vacances estivales, du 17 au 26 juillet, de retour mardi le 27 juillet.

Merci de votre compréhension.

*Robert & Jacques Gauvreau*

**LAUZON**  
(Thurso) - Ressources forestières  
175, Alexandre, Thurso (QC) J0X 3B0

**BESOIN DE CHÊNE**  
VOIR NOUVEAU CLASSEMENT

# Achat de bois privé

En billots :

## CHÊNE ROUGE

Tél.: 819-985-0600  
poste 286

Téloc.: 819-985-1444  
Cell.: 819-661-5410

[remy.crites@lauzonltd.com](mailto:remy.crites@lauzonltd.com)



CONTACTEZ L'ACHETEUR!



## TOUR VALLÉE-DE-LA-GATINEAU

• PAR JEAN LACAILLE

## Egan-Sud se distingue par ses volets commercial et résidentiel

PAR JEAN LACAILLE

LA GATINEAU - Le développement commercial et résidentiel caractérise la municipalité de Egan-Sud. Plusieurs commerçants ont décidé de s'y établir au cours des dernières années de même que de nombreux propriétaires qui ont construit leurs résidences dans le secteur du lac Evens.

Egan-Sud a été érigée en 1881. Les territoires de Bois-Franc et de l'ancienne municipalité de Montcerf, maintenant Montcerf-Lytton, ont été détachés de ce canton en 1920.

On doit le développement de la municipalité à John Egan, immigrant irlandais et propriétaire d'importantes concessions forestières en Outaouais.

Egan-Sud s'est donné un visage commercial le long de la route 105, mais aussi résidentiel et agricole. La construction de nouveaux commerces et l'agrandissement de commerces existants ainsi que le développement domiciliaire en bordure du lac Evens sont des exemples de cet effort de consolidation entrepris par le conseil municipal.

Afin de protéger la qualité de l'eau du lac Evens et de mettre sa beauté en valeur,

le conseil projette d'aménager, au centre du lac, un jet d'eau illuminé. En plus d'être visible de la route 105, le jet d'eau permettrait une oxygénation accrue du lac.

La municipalité vous invite à découvrir son territoire et ses attraits, de contourner la Promenade de la Tournée des Eaux, en forme de fer à cheval, qui vous permet de quitter la route 105 pour quelques minutes et de la retrouver juste en face du cimetière de Bois-Franc.

Vous pourrez également y voir de près les rivières Gatineau et de l'Aigle et le pont couvert de type Town qui enjambe cette dernière.



Le pont de rivière de l'Aigle à Egan-Sud.

**À VENDRE**

**NEUF !!!**

ALLANTE 505  
O/B, 90 HP **55,00\$** /SEM.  
taxes incluses

**EM Maniwaki Equipements**  
62, Route 105,  
Egan-Sud  
Maniwaki  
J9E 3A9  
(819) 449-1744

**À VENDRE**

**NEUF !!!**

ALLANTE 645  
350, MAG **91,63\$** /SEM.  
taxes incluses

**EM Maniwaki Equipements**  
62, Route 105,  
Egan-Sud  
Maniwaki  
J9E 3A9  
(819) 449-1744

**À VENDRE**

**NEUF !!!**

ALLANTE 535  
4.3 LITRES **61,37\$** /SEM.  
taxes incluses

**EM Maniwaki Equipements**  
62, Route 105,  
Egan-Sud  
Maniwaki  
J9E 3A9  
(819) 449-1744

**À VENDRE**

**NEUF !!!**

KVF 750  
2009 **7 995\$**

**EM Maniwaki Equipements**  
62, Route 105,  
Egan-Sud  
Maniwaki  
J9E 3A9  
(819) 449-1744

**SNPN** | SEMAINE NATIONALE DE PRÉVENTION DE LA NOYADE



Ville de  
**MANIWAKI**

## Programmation

**Lundi 19 juillet :** ( 10h ) Conférence sur l'importance de porter un VFI (veste de flottaison individuelle), les risques associés au non-port du VFI, la consommation d'alcool sur l'eau et les petites embarcations.

**Mardi 20 juillet :** (9h) Jeu de mémoire sur le matériel nécessaire en bateau (prix pour les gagnants). Rappel des risques d'hypothermie même en été.  
(10h) Activité de Beach Flag, course-quizz, compétition de natation, simulation de glace cédée.

**Mercredi 21 juillet:** Jeu-questionnaire sur les règlements de la piscine (prix pour les gagnants).

**Jeudi 22 juillet :** ( 10h ) Ambulance : explication de l'importance de la prévention et visite de l'ambulance.  
( À DÉTERMINER )

**Vendredi 23 juillet :** Dessins et informations à donner sur la semaine nationale de prévention de la noyade

**NOTE :**

Chaque jour il y aura une simulation d'un cas possible dans la piscine. Exemple : Cas de colonne, noyade, victime submergée, etc.



# Donald Doiron: artiste formateur d'artistes en sculpture

PAR RODRIGUE LAFRENIÈRE

Il avait posé fièrement sa signature sur le géant draveur qui trône depuis une vingtaine d'années en plein cœur de Maniwaki, au parc du Draveur, en bordure de la rue Principale-Sud.

Il avait participé à une multitude d'expositions de ses œuvres, un peu partout, par exemple à Montpellier dans le cadre de la populaire manifestation artistique que se nomme «Recycl'Art».

De ses œuvres avaient été primées à plusieurs endroits et certaines sont maintenant exposées en permanence à Gatineau, secteur Aylmer, à la piscine municipale du lieu.

**Un univers personnel riche en**

par ailleurs, lui souriait beaucoup.

**Des groupes d'artistes d'ici et d'ailleurs**

Or, voici que, quelques mois passés, il a fini par succomber au plaisir de partager son savoir, son adresse, son atelier, avec des groupes venus imprégner dans le métal leur plaisir de voir la vie.

Il a décidé de s'adonner à la formation d'artistes en cheminement, de leur donner des techniques de base et d'appoint, de leur permettre d'explorer des avenues de création personnelle, de répondre à toutes leurs questions sur un parcours créatif.

Des groupes formés de gens d'ici et d'ailleurs s'unissent pour s'approprier en deux jours (soit 14 heures), des techniques de base qui les initient à la manipulation



**Avec leur professeur artiste Donald Doiron, un groupe ( auquel s'ajoutent des accompagnateurs) qui termine, fier des ses œuvres, une formation de deux jours à l'atelier super équipé du formateur, jugé bon pédagogue et excellent dans l'encadrement des groupes.**



**Des artistes en cheminement ébahis par le feu de forge du professeur Doiron. Ce dernier a pu démontrer son adresse dans le travail diversifié du métal.**

## créations

Il vit dans son univers personnel encadré d'œuvres sculpturales toutes aussi intéressantes les unes que les autres : autour de sa maison, de son atelier de création, de sa vaste cour.

Cet homme, c'est Donald Doiron. Il vit pour créer, pour permettre au fer et autres matériaux de s'exprimer, de dévoiler des conceptions de l'humain et du monde. On ne pouvait donc pas mieux choisir dans la Haute-Gatineau cet artiste sculpteur de métal pour former des artistes sculpteurs de métal...

Mais il faut souligner d'entrée de jeu que cet artiste multidisciplinaire ne s'en tient pas seulement aux sculptures imposantes. Il peut tout aussi bien fabriquer des pièces métalliques des plus raffinées, voire des bijoux fort esthétiques.

Il touche également à d'autres matériaux, au rythme de ses créations et de ses élans.

**Le Conseil régional de la Culture de l'Outaouais (CRCO) le choisit.**

Plusieurs organismes s'allient pour faire rayonner la culture chez nous. Car il semble bien que les divers intervenants locaux et régionaux s'entendent pour établir que la culture devient un jour ou l'autre dans une communauté un puissant facteur de développement général.

Et c'est dans le cadre d'un partenariat entre le CRCO, le CLD, le CLE, la Coopérative des arts et du patrimoine de la Vallée-de-la-Gatineau (CAPVG) et Donald Doiron, cette ressource culturelle bien connue et reconnue qu'un nouveau projet de formation a vu le jour en Outaouais.

Donald le sculpteur avait été « approché » depuis deux ans, pour former des artistes en cheminement. Occupé qu'il était, il ne trouvait pas le temps d'accepter cette offre qui,

première des métaux.

Utiliser le chalumeau, apprivoiser l'utilisation du feu, toucher à la soudure oxyacétylénique ou à l'arc, jouer avec la coupe «magma», meuler, poncer, signer des œuvres, ne sont qu'un résumé de ce que les artistes viennent chercher à la banque de créativité de Donald Doiron.

**Un atelier fort bien équipé pour l'apprentissage**

L'artiste multidisciplinaire accepte des groupes qui tournent autour de 6 personnes, des groupes réduits pour respecter toutes les normes de sécurité et de bon fonctionnement.

Il en a reçu un de la région de Gatineau. Un deuxième est venu de quelques endroits dont les Laurentides. D'autres groupes seraient en formation, au vu de ce succès en formation d'artistes.

En deux jours, le maître sculpteur vit deux projets avec ses groupes. Le premier est dirigé ou guidé dans l'intention d'intégrer les techniques de base. Le deuxième est libre dans la réalisation d'une œuvre personnelle restreinte, mais soumis à l'encadrement du professeur.

Les apprenants sont heureux de n'avoir à transporter aucun outil ou matériel pour réussir leur formation. L'atelier de Donald est fort bien équipé et les matériaux de formation les attendent sur place.

**Ils désirent déjà revenir en formation**

Les participants inscrits ont été unanimes à soutenir qu'il s'est dégagé durant les jours de formation un bon esprit familial, une excellente communication du savoir et de l'expérience, une adéquate appropriation de l'atelier de création dans lequel il ne manque pas d'outils pour appuyer toute la formation.



**Une presse hydraulique de très forte capacité a servi au cours donné par Donald Doiron dans son atelier de Messines. Les étudiants ont pu voir comment on se servait de cette puissance pour poinçonner, façonner, créer des œuvres inédites.**

## Un homme de Déléage gagne un million

**DÉLÉAGE** – Un résident de Déléage, qui désire garder l'anonymat, a remporté la semaine dernière un million de dollars. Il a pu réaliser ce gain grâce au billet de loterie Loto Max acheté au dépanneur.

Selon ce que La Gatineau a appris, il avait d'abord oublié d'acheter son billet; lorsque son épouse le lui a rappelé, il s'est aussitôt rendu au dépanneur.

L'heureux gagnant a eu quatre numéros sur sept et a été le deuxième billet gagnant sur 75 millions de billets tirés. Il achète régulièrement des billets de loterie, et aurait expliqué que ce montant ne changera pas sa vie, mais que cela va plutôt la modifier. Il se propose de prendre un peu de bon temps et de travailler moins.

## Journée «Relève de la pêche»

**GRATUIT!**

Initiation à la pêche sportive pour les enfants âgés de 6 à 17 ans. La supervision d'un adulte est requise et bienvenue aux adultes intéressés

Remise d'un certificat de pêche (valide jusqu'à 18 ans)

Date : mercredi 21 juillet 2010

Heure : de 10 :00 le matin à 15 :00

Lieu : Centre d'Interprétation du Doré Jaune (Grand-Remous)

Inscription dès maintenant et ce jusqu'au 14 juillet 2010, les places sont limitées

Dîner offert par : J.B. Lévesque (1969) Inc. de Grand-Remous

Pour inscription : 819 438-1177

# Une artiste originaire de Kitigan Zibi Anishinabeg est renommée à Toronto

PAR CLAUDIA BLAIS

**MANIWAKI** – L'artiste polyvalente Doreen Stevens, a été invitée par le programme Turtle Island Conservation (TIC) pour fabriquer un concept visuel au First Nation Art Garden situé au Toronto Zoo. Sa mosaïque intitulée « The Creation Story Mosaic » représente la création et l'histoire algonquienne.

L'idée de la mosaïque lui est tout d'abord venue d'un rêve. « J'ai rêvé d'une femme en-dessous de l'eau. Il y avait eu une inondation et nous étions tous en canot, chantant et ramant vers le soleil », a-t-elle expliqué. « Le soleil représente le cœur et la chaleur. C'est un élément sacré pour nous. C'est important pour les gens Anishnaabe de respecter les quatre éléments qui sont l'eau, la terre, l'air et le feu. »

La mosaïque mesurant 4x8 pieds et remplie d'une myriade de couleurs et d'images démontre aussi l'esprit original Mishi Pishoo, (les Grands lynx d'eau) les ceintures wampum, (les traités originaux) et l'importance de l'eau (la

Pierre angulaire de la Terre Mère).

Avec l'aide de son fiancé Ron Tenasco, de sa fille Charlotte Aki McDougall Stevens, de sa sœur Verna Stevens, de son frère Conrad Stevens et de ses deux nièces Bianca Blondin et Naomi Lusk Blondin, cette mosaïque lui a pris trois mois à construire.

« Cela a été une belle expérience et je suis très contente d'y avoir participé », a affirmé madame Stevens.

Native de la réserve Kitigan Zibi Anishinabeg, Doreen a de plus étudié le théâtre et plusieurs autres de ses aspects pendant trois ans au Centre for Indigenous Theatre à Toronto. Elle a eu la chance de participer à plusieurs spectacles et à la confection de costumes et de décors.

« J'aimerais pouvoir offrir à la communauté de Maniwaki ce que j'ai appris parce que j'ai les moyens de le faire avec leur aide et celle des jeunes. De plus, j'aimerais faire une mosaïque pour la Ville, pour le tourisme, représentant l'histoire de l'eau et son importance », a-t-elle soutenu.

Aussi, elle aimerait revenir s'installer à Maniwaki pour construire sa compagnie, Scorpius Multi-Media Arts. « Cela n'a pas besoin de beaucoup d'espace. Ce serait un endroit pour la culture et la recherche de celle-ci. Il suffit tout simplement d'apprendre à ouvrir notre cœur pour connaître la liberté, la passion et la culture et c'est ce que j'aimerais véhiculer », s'est exprimée madame Stevens.

Doreen a aussi participé durant sa vie à plus de vingt-cinq films, avec entre autre Gilles Carle, plusieurs émissions francophones comme Les Démons du midi et quelques miniséries telle Shehaweh avec Annie Galipeau.



**23<sup>e</sup> année** **École de hockey**  
Michel Ouellette

Ecole certifiée «sport-qual»  
à Mont-Laurier

**Du 16 au 21 août 2010**

- MAGH
- Atome
- Pee-wee
- Bantam
- Midget
- Gardien de but

Informations  
819 623-2480  
819 623-4882

**Créations MJL**  
Marie-Josée Lavoie, designer

**FERMÉ**  
du 17 au 31 juillet

Toute l'équipe des Créations MJL fait le plein d'idées et d'énergie du 17 au 31 juillet inclusivement. Par conséquent, nous serons fermé pour ces deux semaines. Nous profitons de l'occasion pour souhaiter bonne vacances à tous!

**Lisette Lafrance**  
Agent immobilier affilié

(819) 441-0777  
(866) 441-0777 (sans frais)

Liste complète sur : [www.lafrance.com](http://www.lafrance.com)

**La Capitale**  
La Capitale Outaouais inc.  
Courtier immobilier agréé

ACHAT PROTÉGÉ PAR 2 GARANTIES GRATUITES



**MANIWAKI 69 000 \$**  
110, rue L'Heureux  
Semi-détaché avec 2 logements de 2 chambres - Revenus de 1025 \$ par mois - Extérieur tout briqué - Toiture récente - SECTEUR CHRIST-ROI!



**MANIWAKI 59 000 \$**  
112, rue L'Heureux  
Semi-détaché - 5 chambres - 2 salles de bain - Extérieur tout briqué - Toiture récente - secteur Christ-Roi - Possibilité de logis parental - LOGEZ VOTRE FAMILLE!



**MANIWAKI 198 000 \$**  
179, boul. Desjardins - COMMERCIAL - Maison avec logis parental - Vente sans garantie (succession) - Patio - Abri d'auto - 245' de façade sur le boul. Desjardins et 278' sur la rue Moncion - 52 353 P.C. POUR VOTRE COMMERCE!



**MESSINES 148 500 \$**  
50, ch. St-Jacques - Maison centenaire située dans un zonage touristique comprenant un logis pour les propriétaires + un logis loué de 2 chambres - Grand terrain de 15.5 acres - Vue sur le lac Blue Sea - VIVE LA CAMPAGNE!



**GRAND-REMOUS 169 900 \$**  
268, ch. Lafrance - LAC BASKATONG - Jolie maison 2 étages avec lucarnes - 3 chambres - Aucun tapis - Garage isolé - Grand terrain plat - Secteur très tranquille - Bail du ministère - VIVE L'ESPACE!



**MANIWAKI 129 000 \$**  
179, rue Martel - COMEAUVILLE - Joli bungalow - 3 chambres - Sous-sol partiellement aménagé - 2 salles de bain - Secteur en demande - Cul de sac - UN BON CHOIX!



**MANIWAKI 119 000 \$**  
479, St-Lionel  
COMEAUVILLE - Bungalow de 2 + 1 chambres - Grande salle familiale au sous-sol - Très éclairé - Garage - Patio - Terrain clôturé - INSTALLEZ-VOUS!



**MANIWAKI 89-000 \$ 79 000 \$**  
169, Principale Sud, Maniwaki  
Résidentiel et commercial - Cachet très bien conservé - 5 chambres - Endroit idéal pour "bed and breakfast" ou tout autre idée de commerce, possibilité de subvention de rénovations - FAUT LA VOIR!



**MANIWAKI 135 000 \$**  
449, St-Lionel - COMEAUVILLE - Bungalow de 3 + 2 chambres - 2 salles de bain - Extérieur et toiture refaits en 2009 - Tout près d'une école primaire - Secteur tranquille - INSTALLEZ-VOUS!



**MESSINES 89 000 \$**  
213, route 105  
PRATIQUE BUNGALOW - 3 chambres - Superficie 1200 p.c. - Toiture 2010 - Terrain de 60 000 p.c. - À 7 minutes de Maniwaki!



**CAYAMANT 199 000 \$**  
214, ch. Bertrand - SUPERBE BUNGALOW (construit en 2005 comme neuf) - 3 chambres - Garage attaché 16'x23' - Terrain boisé de 55 000 p.c. DE L'ESPACE, AVEC ACCÈS AU LAC PATTERSON.



**AUMOND 125 000 \$**  
112, ch. Major  
ACCÈS LAC ST-JOSEPH - Joli bungalow 90' - 2 chambres - Terrain 13 700 p.c. + Terrain vacant 12 250 p.c. (bord de l'eau) 25 000 \$ - VENEZ VISITER!



# LES MODÈLES LES PLUS HOT DE L'ÉTÉ



Modèle Grand Caravan SXT montré\*\*



Modèle Journey SXT montré\*\*

## DODGE GRAND CARAVAN SE 2010

À PARTIR DE **19 995 \$** †

Le prix inclut 6 500 \$<sup>9</sup> de remise au comptant

**PLUS** 1 400 \$ Frais de transport  
**PLUS** 100 \$ Taxes fédérales sur la climatisation

PRIX TOUT INCLUS:

**21 495 \$** †

TAXES ET DROITS SUR LES PNEUS NEUFS EN SUS.

DE PLUS, OBTENEZ

**0%** TAP<sup>9</sup>

DE FINANCEMENT À L'ACHAT POUR 36 MOIS

## DODGE JOURNEY SE 2010

À PARTIR DE **18 495 \$** †

Le prix inclut 1 250 \$<sup>9</sup> de remise au comptant

**PLUS** 1 400 \$ Frais de transport  
**PLUS** 100 \$ Taxes fédérales sur la climatisation

PRIX TOUT INCLUS:

**19 995 \$** †

TAXES ET DROITS SUR LES PNEUS NEUFS EN SUS.

OU CHOISISSEZ UN TAUX VARIABLE PRÉFÉRENTIEL DE **65 \$ @ 2,50%** PAR SEMAINE POUR 84 MOIS

TAXES ET DROITS SUR LES PNEUS NEUFS EN SUS.

**NOS PRIX SONT TRANSPARENTS**

OU CHOISISSEZ UN TAUX VARIABLE PRÉFÉRENTIEL DE **60 \$ @ 2,50%** PAR SEMAINE POUR 84 MOIS

TAXES ET DROITS SUR LES PNEUS NEUFS EN SUS.

LA MINI-FOURGONNETTE LA PLUS VENDUE DEPUIS PLUS DE 25 ANS<sup>†</sup>



LE MULTISEGMENT LE PLUS VENDU AU PAYS<sup>†</sup>



PARCE QU'ICI, C'EST DODGE.



Passez chez votre concessionnaire Chrysler • Jeep<sub>MD</sub> • Dodge • RAM

[www.dodge.ca/offres](http://www.dodge.ca/offres)

L'acheteur avisé lit les petits caractères: †, ‡, §, ¶ Les offres de l'événement «Les modèles les plus hot de l'été» s'appliquent à la livraison au détail des modèles neufs sélectionnés achetés entre le 6 juillet et le 3 août 2010 auprès des concessionnaires participants et peuvent être modifiées sans préavis. Voyez votre concessionnaire participant pour tous les détails et les conditions. Le transport (1 400 \$) et la taxe sur le climatiseur (le cas échéant) sont compris dans le prix d'achat. Aucuns frais supplémentaires ne seront ajoutés au prix tout inclus des véhicules annoncés. L'immatriculation, l'assurance, les droits sur les pneus neufs (15 \$) et les taxes applicables sont en sus et seront exigés à la livraison. Le concessionnaire peut devoir échanger ou commander un véhicule. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. ‡ Le prix d'achat s'applique aux nouveaux Dodge Grand Caravan SE 2010 (RKTH53 + 24F): 21 495 \$ et Dodge Journey SE 2010 (JCDH49 + 22F): 19 995 \$. Le prix d'achat comprend, le cas échéant, une remise au comptant et une offre de boni au comptant. ¶ Les remises au comptant (Dodge Grand Caravan SE 2010: 6 500 \$; Dodge Journey SE 2010: 1 250 \$) sont offertes sur la plupart des modèles neufs 2010 et sont déduites du prix négocié avant l'application des taxes. † Taux annuel en pourcentage (TAP): taux de financement à l'achat de 0 % pour 36 mois offert aux clients admissibles sous réserve de l'approbation de crédit par la Banque Royale du Canada, la Banque Scotia, TD Canada Trust ou GMAC, sur la plupart des modèles Chrysler, Jeep, Dodge et Ram 2010, sauf Challenger, Caliber Ensemble Valeur Plus et SE Plus, Grand Caravan Cargo et Ram Châssis-Cabine. Exemples: Dodge Grand Caravan SE 2010 (RKTH53 + 24F)/Dodge Journey SE 2010 (JCDH49 + 22F) avec un prix d'achat de 21 495 \$/19 995 \$ financé à un taux annuel de 0 % pour 36 mois équivalent à 156 paiements hebdomadaires de 137,795/128,175, des frais de crédit de 0 \$ et une obligation totale de 21 495 \$/19 995 \$. \* Le taux variable préférentiel de 2,50 % pour 84 mois est offert pour la plupart des véhicules neufs 2010 aux clients admissibles sous réserve de l'approbation de crédit par TD Canada Trust sur la plupart des modèles Chrysler, Jeep, Dodge et Ram 2010, à l'exception des modèles Caliber Ensemble Valeur Plus et SE Plus, Grand Caravan Cargo et Ram Châssis-Cabine. Exemples: Dodge Grand Caravan SE 2010 (RKTH53 + 24F)/Dodge Journey SE 2010 (JCDH49 + 22F) avec un prix d'achat de 21 495 \$/19 995 \$ financé à un taux variable préférentiel de 2,50 % pour 84 mois équivalent à 364 paiements hebdomadaires de 64,38 \$/59,89 \$, des frais de crédit de 1 941 \$/1 806 \$ et une obligation totale de 23 436 \$/21 801 \$. Le taux variable préférentiel jusqu'à 84 mois est offert pour le financement au détail sur la plupart des nouveaux véhicules 2010 aux clients admissibles sous réserve de l'approbation de crédit par TD Canada Trust. Le taux variable préférentiel est le taux de financement préférentiel de TD et fluctue en conséquence. Les paiements ainsi que la durée du financement peuvent varier à la hausse ou à la baisse selon les fluctuations de taux. Cette offre n'est pas valide pour les résidents du Nouveau-Brunswick, de Terre-Neuve-et-Labrador, du Yukon, du Nunavut et des Territoires du Nord-Ouest. \*\* Prix des modèles montrés: Dodge Grand Caravan SXT 2010 (RTKH53 + 24H): 27 795 \$, incluant 6 500 \$ de remise au comptant; Dodge Journey SXT 2010 (JCDP49 + 28K): 23 795 \$, incluant 2 500 \$ de remise au comptant et 1 000 \$ de boni au comptant. † Affirmation basée sur les ventes totales enregistrées en 2009 selon R.L. Polk. ‡ Données basées sur le Guide de consommation de carburant 2010 de Ressources naturelles Canada (RNCAN). Les méthodes d'essai utilisées sont celles de Transport Canada. La consommation d'essence de votre véhicule peut varier. † Selon le système de notation utilisé par l'organisme américain National Highway Traffic Safety Administration (NHTSA) lors des tests du modèle Dodge Grand Caravan 2010 et Dodge Journey 2010. Le Best Buy Seal est une marque de commerce de Consumers Digest Communications LLC et utilisée sous licence. † SIRIUS et le logo du chien sont des marques de commerce de SIRIUS Satellite Radio Inc. † Jeep est une marque déposée de Chrysler LLC et utilisée sous licence. Coop publicitaire des concessionnaires Chrysler • Jeep<sub>MD</sub> • Dodge • RAM



# Cinq maires demandent la réfection rapide et finale de la route 107

## Une aide au développement touristique progressif

PAR RODRIGUE LAFRENIÈRE

LA GATINEAU - Dans un élan de développement économique partenarial de leurs municipalités, cinq maires demandent un appui quant à la réfection rapide et finale de la route nationale 107, celle qui relie les routes 117 plus au nord est et 105 au sud ouest, à Maniwaki et Bouchette.

En effet, les maires: Denis Charron, Jean-Paul Barbe, Robert Coulombe, Roch Carpentier et Réjean Major, tous membres de l'Association de développement de la route de l'Eau-Vive, ont fait valoir, dans le cadre d'une résolution commune, que leurs municipalités «tireraient grand avantage d'une route 107 correctement et enfin réaménagée pour développer efficacement le potentiel touristique d'une bonne partie du territoire de la MRC».

Le hic, c'est qu'il manque toujours la réfection d'un kilomètre et demi de cette route pour véritablement tirer avantage réel de cette route qui n'en finit plus de finir.

### Une route 107 qui pourrait tenter davantage de visiteurs.

Les maires de ce coin du territoire régional allèguent dans leur argumentaire que la circulation sur la route 117, entre Montréal et la Baie-James, par exemple, passe tout juste à l'intersection nord de la route 107 et s'avère des plus importantes au niveau économique.

Car cette route demeure quant à eux «prometteuse quand on considère que plus d'un million de véhicules l'empruntent chaque année et qu'une partie intéressante de ces voyageurs pourraient se laisser tenter par une visite chez eux, via une route 107» qui alimente directement et indirectement les municipali-

tés d'Aumond, Délage, Maniwaki, Ste-Thérèse et Bouchette.

### La forte signature touristique de l'eau vive

Les premiers élus précisent fièrement que la route 107 conduit à des plans d'eau vive si importants qu'ils deviennent en quelque sorte la signature touristique de leur coin de l'Outaouais.

Et ils énumèrent les rivières Joseph, Gatineau et Désert qui baignent dans l'eau vive l'une ou l'autre de leur territoire. Ils n'oublient évidemment pas d'autres plans d'eau renommés tels les lacs Castor Blanc, Murray, des Trente et un Milles, les deux lacs «Ronds» et d'autres, tous capables de générer un impact puissant sur le développement touristique.

En plus, un jour ou l'autre, ils ont souligné l'importance de la 107 pour atteindre le plus grand ravage continental de cerf de Virginie de tout le Québec, lequel s'étend dans Aumond, Délage, Ste-Thérèse, Bouchette.

Et Délage rappelle de plus en plus vivement qu'elle offre, en concertation avec ses voisines, une porte attrayante et facile sur l'immense territoire écotouristique du bassin des terres publiques du lac des 31-Milles.

### Un facteur de développement touristique progressif

Les maires soutiennent encore dans leurs arguments que, «si elle était refaite convenablement et rapidement, la route 107 deviendrait un facteur de développement touristique progressif pour leurs municipalités et finalement pour toute la MRC».

L'on sait que cette ancienne section de la route 11, la première à relier Montréal à la ville de Gatineau d'aujourd'hui, via les

Laurentides, sert et alimente une population haute-gatinoise qui oscille autour de neuf mille âmes a, durant la période estivale et plus touristique.

Et l'on parle ici de l'importance de la connexion routière d'une route 107 moderne avec la route Transcanadienne (la 117), qui passe tout juste à notre porte nord du territoire de la Vallée.

### Une partie contreproductive de 107 à l'entrée d'Antoine-Labelle

Les maires demandeurs d'appui à la réfection rapide et finale de la 107 précisent dans un des attendus de leur résolution commune que «dans une démarche significative d'ouverture sur le touriste venant de la route Transcanadienne, la Vallée-de-la-Gatineau a consenti des efforts importants en terminant en entier et fort convenablement, sur tout son territoire, cette route 107 à meilleur devenir touristique interrégional».

En effet, la Gatineau a tout refait chez elle, de façon acceptable, au fil des ans, le tracé de cette vieille Onze historique, soit sur une distance d'environ 36 kilomètres sur les quarante offerts aux utilisateurs.

Toutefois, «tous ces efforts louables d'attirer du tourisme via la 107 resteront, selon eux, beaucoup moins efficaces tant et aussi longtemps que la partie contreproductive de cette route située à l'entrée du territoire de Labelle demeurera sur son tracé dangereux et rebutant du temps passé», soutiennent les demandeurs d'appui.

### Une demande d'appui de la MRC Vallée-de-la-Gatineau

Finalement, et en conséquence de tous ces



C'est par un avertissement de cahots persistants que, durant toute l'année, la région touristique des Laurentides souhaite la bienvenue aux visiteurs sur la portion de la route 107, à l'entrée Nord d'Antoine-Labelle

arguments, les maires de l'Association de la route de l'Eau-Vive ont convenu de présenter à leur MRC une demande d'intervention auprès de la députée Stéphanie Vallée et du député Norm Macmillan, ministre délégué aux Transports et ministre responsable de l'Outaouais dans le gouvernement actuel.

Ils l'ont fait, spécifient-ils, pour que les décideurs concernés «obtiennent du MTQ la réfection finale et rapide du kilomètre et demi de la route 107 situé sur et à l'entrée du territoire d'Antoine-Labelle, à savoir un segment de l'ancienne route 11 qui nuit actuellement au développement durable du tourisme en provenance de la route Transcanadienne 117, en direction d'Aumond, Délage, Maniwaki, Ste-Thérèse et Bouchette et autres municipalités».

# La MRC d'Antoine-Labelle appuie la réfection de la route 107

PAR RODRIGUE LAFRENIÈRE

LA GATINEAU - La MRC d'Antoine-Labelle a confirmé qu'elle accorde son appui à la réfection de la portion de la route 107 sur son territoire.

Elle concède à ce sujet qu'à peine un kilomètre et demi de cette route nationale reste à finaliser entre Maniwaki et la jonction avec la 117 Transcanadienne.

Or, ces travaux de réfection restent de toute évidence à réaliser en territoire de la nouvelle ville fusionnée de Mont-Laurier qui inclut environ 4 kilomètres au total sur son territoire, à sa limite ouest voisine de

la MRC Vallée-de-la-Gatineau.

Cet appui de nos voisins de l'est conforte une collaboration entre les deux municipalités régionales de comté dont l'objectif est de tisser des liens interrégionaux qui favorisent les deux entités.

### Une démarche de l'Association de la route de l'Eau-Vive.

Soulignons que l'Association de la route de l'Eau-Vive avait enclenché des démarches auprès de décideurs de la MRC d'Antoine-Labelle, dont le maire de Mont-Laurier, Michel Adrien, et le préfet Roger Lapointe à qui on demandait un appui quant au parachèvement de la route 107.

La résolution de la MRC d'Antoine-Labelle reprend en gros les arguments de l'AREV, à savoir que la 107 rend la conduite dangereuse

surtout en hiver et qu'elle handicape les rapports entre les individus et les régions, nuisant ainsi aux retombées économiques pour nos deux régions, limitant par conséquent les efforts de développement des gens d'affaires et des organismes, etc.

En conséquence, la résolution entérinée demande au ministère des Transports du Québec de «parachever le premier kilomètre et demi qui se situe à l'entrée ouest du territoire d'Antoine-Labelle, sur cette route interrégionale 107 qui compte une quarantaine de kilomètres entre Maniwaki et la route 117».

### Un kilomètre et demi qui nuit sérieusement

La Vallée de la Gatineau pourrait comme d'autres être choyée par deux routes nationales efficaces qui conduisent du tourisme dans leurs municipalités.

Toutefois, il arrive au dire d'élus municipaux concernés qu'une route nuise sérieusement au développement touristique et général parce qu'un kilomètre et quelque décourage, rebute, refroidit les ardeurs des conduc-

teurs. Ceux-ci préfèrent alors emprunter d'autres voies d'accès.

Le kilomètre et demi non parachevé de la route 107 en est un exemple que d'aucuns jugent probant et désolant.

On y signale des détours serrés en



Quand on roule sur cette section peu invitante de la route 107, on place son espoir dans l'appui qui se concrétiserait quant à la réfection rapide et finale de la route 107 en territoire d'Antoine-Labelle.



La MRC d'Antoine-Labelle acquiesce à une demande de collaboration en vue de parachever son dernier kilomètre et demi de route 107 que les utilisateurs jugent abandonnée, contreproductive pour l'économie.

contournement d'obstacles, des dénivellés dérouterants comme au premier temps de la Colonisation, des avis de dos de chameau permanent, de l'asphalte fissuré en très mauvais état, des accotements ravinés, une réduction de la vitesse à 60 ou 65 km/h, sur une route pourtant reconnue comme nationale.

La collaboration des deux MRC et des décideurs politiques pourrait donc conduire à un parachèvement rapide et final de la route 107. D'autant plus que les coûts de réfection prévus seraient somme toute relativement bas et qu'il demeure souhaitable de finaliser un kilomètre et demi pour obtenir une route active sur 40 kilomètres.

Voilà le raisonnement des maires aux prises avec le problème actuel que pose la route 107.



Des détours importants, des dénivellés qui ne respectent plus les normes de construction modernes d'une route sécuritaire, des réductions de vitesse compensatoires, voilà l'aspect de la route 107 encore en 2010.

JEUDI 15 JUILLET :

# GRANDE VENTE

Rabais jusqu'à  
**50%**

**SUR  
MARCHANDISE  
D'ÉTÉ, RAYON  
DES HOMMES**

- Pantalons
- Chemises
- Chandails

Rabais jusqu'à **50%**

**SUR MARCHANDISE D'ÉTÉ,  
RAYON DES ENFANTS**

- Chandails manches courtes
- Pantalons courts
- Costumes de bain
- Robes d'été

Rabais de  
**20%**

**SUR LES CANNES  
À PÊCHE, COFFRES  
ET MOULINETS**

Rabais de  
**25%**

**SUR ARTICLES  
DE BASEBALL  
ET DE SOCCER**

Rabais de  
**30%**



**Wonderbra**

**CULOTTES ET  
SOUTIENS-GORGE  
WONDERBRA**

Rabais de  
**25%**

**SUR BICYCLETTE  
ET ACCESSOIRES**

# SEMI-ANNUELLE

RABAIS DANS TOUS LES DÉPARTEMENTS! PROFITEZ-EN!

Rabais de  
**30%**

SUR COSTUMES  
DE BAIN  
POUR HOMMES  
ET FEMMES

Rabais jusqu'à

**50%**

SUR MARCHANDISE D'ÉTÉ,  
RAYON DES DAMES

- Ensembles coordonnés
- Robes • Manteaux longs et courts
- Lot de jeans • Blouses et filets
- Pantalons et jupes

Rabais de  
**20%**

SUR FEUX  
D'ARTIFICES

Rabais jusqu'à

**50%**

RAYON DES CHAUSSURES

- Sandales, femmes et enfants
- Lot de souliers propres et sport pour hommes
- Bourses d'été

PLANCHER DU VÊTEMENTS, FERMÉ MERCREDI LE 14 JUILLET  
POUR NOUS PERMETTRE DE PRÉPARER NOTRE VENTE SEMI-ANNUELLE

# J.O. HUBERT LTÉE

163-165, Principale Sud, Maniwaki 449-3131

# Honneur aux finissants et finissantes 2009-2010

## Pontiac



Troy Mayew DES  
Ashley Mousseau DES  
Pascal Jolin DES  
Nathalie Vasiloff DES  
Anick Dumouchel DES  
Stéphanie Dumouchel DES  
Sarah Chevalier DES  
Jennifer Newberry DES  
Ryan Ladouceur DES  
Philippe Gervais-Labelle DES  
Marc-André Masseau DES  
Sophie Newberry DES  
Amy Chasles DES  
Andrew Dyelle DES  
Jérémy Hamelin DES  
Shawn Laroche DES  
Vickie Dagenais DES  
Stéphanie Lachance DES  
Michel Héroult DES  
Yves Boucher Préparation à la formation professionnelle  
Emilie Rondeau Préparation à la formation professionnelle  
Christopher Godin Préparation à la formation professionnelle  
Pierre Dagenais Préparation à la formation professionnelle  
Noël Dagenais Préparation à la formation professionnelle  
Michel Chevalier Préparation à la formation professionnelle  
Rebecca Denault Préparation à la formation professionnelle  
Christian Lavigne Préparation à la formation professionnelle  
Maxime Lavigne-Bélair Préparation à la formation professionnelle  
Anthony Leach Préparation à la formation professionnelle  
Daniel Soucie Préparation à la formation professionnelle  
Martin Rivet Préparation à la formation professionnelle  
Brian Vaillancourt Préparation à la formation professionnelle  
André Béchamps Préparation à la formation professionnelle  
Marie-Soleil Gosselin Préparation à la formation professionnelle  
Daniel Laframboise Préparation à la formation professionnelle

**COMMANDITAIRES**

Caisses populaires Desjardins de Fort-Coulonge  
Centre de santé et de services sociaux du Pontiac  
Députée de Pontiac (Mme Charlotte L'Écuyer)  
CSHBO  
Pharmacie Julie Jones  
Municipalité de Mainsfield et Pontcraft  
Premier ministre Jean Charest  
Ministre Sam Hamad

## St-Joseph



Claudette Amos DES  
Marcel Barbe DES  
Kim Blais DES  
Steve Blanchette DES  
Line Boileau DES  
Karine Brown Mc Millan DES  
Jonathan Carle Larivière DES  
Karine David DES  
Mélanie Ethier DES  
Sonia Henri-Blais DES  
Patrice Kenney DES  
Mathieu Lachapelle DES  
David Lacroix DES  
Ayla Liberty DES  
Janette Maxis DES  
Richard Patry DES  
Christelle Pilon DES  
Bernise Rivet DES  
Sonia Rochon DES  
Stéphanie Boudreault Préalables DEP  
Christina Lebrun Préalables DEP

**COMMANDITAIRES**

Caisses populaires Desjardins de Gracefield  
Centre de formation professionnelle de la Vallée de la Gatineau  
Municipalité régionale de comté (MRC)  
Société Nationale des Québécois des Hautes-Rivières (SSJB)  
CÉGEP de l'Outaouais  
Députée de Gatineau (Mme Stéphanie Vallée)  
CSHBO  
Ville de Gracefield



## Notre-Dame-du-Désert



Jean-Michel Bélec DES  
Josiane Boileau Gauthier DES  
Nancy Boudrias DES  
Tracy Brennan DES  
Shawn Coggins DES  
Marie-Andrée Danis DES  
Emmanuel Daoust-Gorley DES  
Sabrina Dorais DES  
Marc-André Gauthier DES  
Martine Gaudette DES  
Alexandra Guy DES  
Marc-Aurèle Fortin DES  
Jonathan Gonthier DES  
Cathy Lacroix DES  
Raphaël Morin DES  
Bobby Morin-Lafontaine DES  
Caroline Nault DES  
Carole Saint-Amour DES  
Caroline St-Martin DES  
Luc Tessier DES  
Edith Whelan DES  
Brooke Whiteduck DES  
Sylvie Caron Préalables DEP  
Monique Quesnel Préalables DEP

**COMMANDITAIRES**

Caisses populaires Desjardins de la Haute-Gatineau  
Ville de Maniwaki  
Centre de formation professionnelle de la Vallée de la Gatineau  
Centre de formation professionnelle de Mont-Laurier  
Municipalité régionale de comté (MRC)  
Société Nationale des Québécois des Hautes-Rivières (SSJB)  
Municipalité de Délage  
Municipalité d'Egan Sud  
Municipalité de Montcerf-Lytton  
CÉGEP de l'Outaouais  
Députée de Gatineau (Mme Stéphanie Vallée)  
CSHBO



# ÉTABLISSEMENTS DES ADULTES CSHBO



## Éducation des adultes



### Inscription pour la session automne 2010 (d'août à décembre)

<p><b>Centre Notre-Dame-du-Désert</b> 335, rue du Couvent Maniwaki (Québec), J9E 1H5 Téléphone <b>819-449-6644, poste 17252</b> Télécopieur <b>819-449-1994</b> <a href="mailto:monique.theriault@csambo.qc.ca">monique.theriault@csambo.qc.ca</a></p>	<p><u>Formation générale des adultes</u> Date limite d'inscription : 24 août 2009 Heures d'ouverture : de 8 h à 12 h et de 13 h à 15 h 30 (vendredi PM : fermé) À partir du 3 août, on peut s'inscrire en composant le 819-449-6644, poste 17252 Responsable SARCA : Sylvain Marquis – <a href="mailto:sylvain.marquis@csambo.qc.ca">sylvain.marquis@csambo.qc.ca</a></p>
<p><b>Centre St-Joseph</b> 67, rue St-Joseph Gracefield (Québec), J0X 1W0 Téléphone : <b>819-463-3644, poste 17132</b> Télécopieur : <b>819-463-4146</b> <a href="mailto:denise.ethier@csambo.qc.ca">denise.ethier@csambo.qc.ca</a></p>	<p><u>Formation générale des adultes</u> Date limite d'inscription : 24 août 2009 Heures d'ouverture : de 8 h à 12 h et de 13 h à 15 h 30 (vendredi PM : fermé) À partir du 10 août, on peut s'inscrire en composant le 819-463-3644, poste 17254 Responsable SARCA : Sylvain Marquis – <a href="mailto:sylvain.marquis@csambo.qc.ca">sylvain.marquis@csambo.qc.ca</a></p>
<p><b>Centre Pontiac</b> 183, rue Principale, Fort-Coulonge (Québec), J0X 1V0 Téléphone : <b>819-683-3339, poste 17521 ou 17527</b> Télécopieur : <b>819-683-506</b> <a href="mailto:ginette.ladouceur@csambo.qc.ca">ginette.ladouceur@csambo.qc.ca</a> <a href="mailto:gaetanne.leguerrier@csambo.qc.ca">gaetanne.leguerrier@csambo.qc.ca</a></p>	<p><u>Formation générale des adultes + Alphabétisation + Parcours axé sur l'emploi</u> Date limite d'inscription : 24 août 2009 Heures d'ouverture : de 8 h à 12 h et de 13 h à 15 h (vendredi PM : fermé) À partir du 3 août, on peut s'inscrire en composant le 819-683-3339, poste 17521 et 17527 Responsable SARCA : Diane Grenier – <a href="mailto:diane.grenier@csambo.qc.ca">diane.grenier@csambo.qc.ca</a></p>
<p><b>Centre St-Eugène</b> 67, chemin Rivière-Gatineau Déléage (Québec), J9E 3A5 Téléphone <b>819-449-6644, poste 17252</b> Télécopieur <b>819-449-1994</b> <a href="mailto:monique.theriault@csambo.qc.ca">monique.theriault@csambo.qc.ca</a></p>	<p><u>Formation en intégration sociale</u> Date limite d'inscription : 24 août 2009 Heures d'ouverture : de 8 h à 12 h et de 13 h à 15 h 30 (vendredi PM : fermé) À partir du 3 août, on peut s'inscrire en composant le 819-449-6644, poste 17252</p>
<p><b>Centre Jean-Bosco</b> 204, rue Laurier Maniwaki (Québec), J9E 2K9 Téléphone <b>819-449-6644, poste 17252</b> Télécopieur <b>819-449-1994</b> <a href="mailto:monique.theriault@csambo.qc.ca">monique.theriault@csambo.qc.ca</a></p>	<p><u>Formation en intégration sociale (hors centre)</u> Date limite d'inscription : 24 août 2009 Heures d'ouverture : de 8 h à 12 h et de 13 h à 15 h 30 (vendredi PM : fermé) À partir du 3 août, on peut s'inscrire en composant le 819-449-6644, poste 17252</p>

### Documents requis pour les nouveaux et les nouvelles

(ceux et celles qui n'ont pas fréquenté l'éducation des adultes en 2009-2010)  
- certificat de naissance (ou baptistère émis avant 1994)  
- dernier relevé de note de l'élève

### Coûts

70 \$ pour la session,  
incluant tous les volumes

### Alphabétisation

«Il n'est jamais trop tard pour apprendre»

- ✚ Obtenir un emploi
- ✚ Comprendre les comptes et les finances
- ✚ Utiliser l'Internet
- ✚ Aider vos enfants dans leurs devoirs
- ✚ Obtenir un permis de conduire
- ✚ Obtenir un diplôme

### Nous sommes là pour t'aider!

Inscris-toi dès maintenant...

Début le 30 août

2 après-midi / semaine

Pour informations, veuillez communiquer au 819-683-3339, poste 17251, ou au 819-683-3339, poste 17257

### Parcours de formation axé sur l'emploi

Se trouver un emploi en apprenant : choix de métiers, travail d'équipe, recherche d'emploi

Durée : 10 mois Début : 30 août

Formations : stages 375 heures ou 600 heures

Atelier de préparation au marché du travail : 75 heures ou 200 heures

- Formation individualisée : français, mathématique, informatique (100 heures ou 450 heures)

Partenaires : CLE, CJE, organismes du milieu

Critères d'admission : vouloir se trouver un emploi ou se partir en affaires

Pour informations : veuillez communiquer au 819-683-3339, poste 17251, ou au 819-683-3339, poste 17257.

**Active** Ltd.

ACTIVE OPTICAL SYSTEMS

*Lumière intense pulsée*

*Épilation définitive*

*Couperose*

*Acnée*

*Taches pigmentaires*

*Enlève les tatouages*

*Rajeunissement cutané*



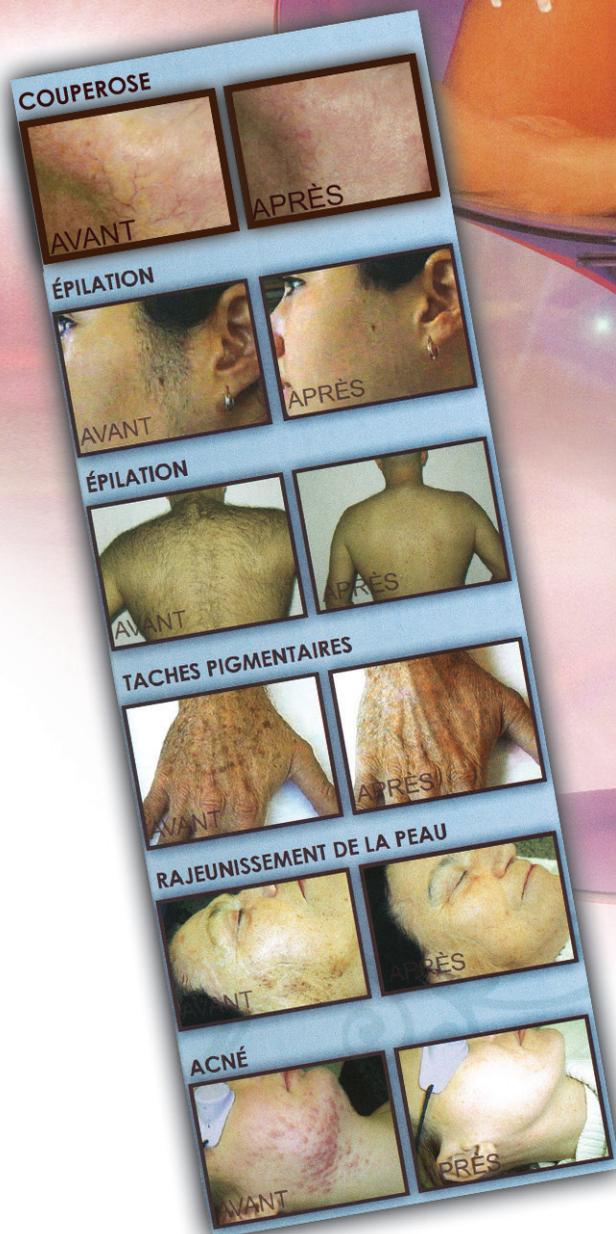
Offrez-vous le summum de la performance en épilation définitive et autres traitements de la peau.

Déjà 3 années d'expertise avec cet appareil.

Des résultats incroyables en toute sécurité et ce pour tous les types de peau et de poils (même efficace pour les duvets).

Prenez Rendez-vous avec Anne pour une consultation (consultations gratuites).

Chez Équilibre Santé + Spa nous retrouvons les services d'esthétique, de traitements IPL, de massothérapie, d'entraîneur personnel + spécialiste en nutrition.



**Anne Paul:** Esthéticienne et technicienne en lumière Intense pulsée (IPL)  
**Chantale Leduc:** Entraîneur personnel et spécialiste en nutrition et bien-être  
**Sylvie Gervais:** Massothérapeute  
 2<sup>e</sup> étage des Galeries, Maniwaki, local 225  
**819-441-1151**

# Une artiste française expose ses peintures à Maniwaki

PAR CLAUDIA BLAIS

MANIWAKI –Le jeudi 8 juillet dernier l'artiste peintre, madame Véronique Lesage a étalé quelques-unes de ses œuvres sous le thème du cheval percheron. Une quinzaine de personnes étaient présentes au vernissage de l'artiste au Centre d'interprétation de l'historique de la protection de la forêt contre le feu.

Avec ses vingt-neuf tableaux de chevaux, madame Lesage démontre le mouvement, les traits, la force et le caractère de



cet animal pour lequel elle se passionne. Elle utilise des techniques picturales plutôt diverses comme l'huile, l'aquarelle, l'encre, le fusain ou le pastel.

«C'est un travail minutieux avec de petits gestes qui s'apparente presque à la calligraphie chinoise puisque le graphique est plus juste», a-t-elle expliqué.

Madame Lesage s'est dite très contente que monsieur François Ledoux lui ait donné la chance d'exposer dans un milieu patrimonial. «Je lui ai présenté mes dessins et il m'a dit qu'il me réserverait deux mois. Ce soir, c'est un échange d'artiste avec des amis et de nouvelles personnes. C'est toujours agréable pour un artiste d'entendre les commentaires et c'est valorisant d'avoir un public. C'est un rendez-vous de connaissance» s'est-elle exprimée.

Diplômée en arts graphiques de l'école supérieure Étienne depuis 1997, madame Lesage a exposé régulièrement ses œuvres dans des lieux dédiés à l'animal tel les Haras Nationaux, du Pin et du Lion d'Angers.

L'artiste donne aussi des cours de peinture, de dessin et de sculpture tant aux enfants qu'aux adultes dans les écoles et



L'artiste Mme Véronique Lesage expose ses œuvres principalement inspirées du mouvement des chevaux.

dans son atelier, à René, petit village du nord de la Sarthe, non loin d'Alençon. «Il y a plusieurs étudiants maintenant diplômés de l'école des Beaux Arts qui viennent me voir pour compléter leurs techniques»,

a-t-elle ajouté.

Vous pouvez voir les œuvres de l'artiste Véronique Lesage jusqu'au 28 août au Centre d'interprétation de l'historique de la protection de la forêt contre le feu.

## Bienvenue dans la Vallée-de-la-Gatineau...et à Aumond!



Comme deux sentinelles toujours en poste pour souhaiter la bienvenue aux visiteurs et touristes venant de la route Transcanadienne 117, les deux panneaux d'accueil veulent témoigner fièrement de l'ouverture chaleureuse aux visiteurs venant de l'est.

PAR RODRIGUE LAFRENIÈRE

Deux postes de bienvenue accueillent maintenant les touristes et visiteurs à l'entrée nord est du territoire touristique de l'Outaouais et de la municipalité d'Aumond en même temps.

La MRC Vallée-de-la-Gatineau avait d'abord l'an passé manifesté bien visiblement sa fierté de recevoir, via la route 107, des citoyens et citoyennes de régions situées plus à l'est.

Depuis, des utilisateurs de cette route qualifient «d'esthétique, d'invitant, d'expressif, de fier, ce panneau de bienvenue qui démontrerait parfaitement selon eux que dans la Vallée-de-la-Gatineau les visiteurs et touristes sont appréciés».

Puis, quelques semaines passées, est venu s'ajouter un second panneau de bienvenue, à l'entrée du territoire val-gatinois, dans la première municipalité située sur cette route du tourisme de l'est.

**De la fierté et de l'espoir de développement durable**

A voir la construction de ces deux

«messages de bienvenue», postés en sentinelles à quelques dizaines de verges de l'entrée de la MRC, des habitués de la 107 ont avancé que la fierté démontrée concrétisera sûrement l'espoir d'un développement touristique durable via cette route nationale.

Le maire d'Aumond est quant à lui fier de ses panneaux fixés aux entrées nord et sud de son espace territorial auquel il veut avec son conseil donner une vocation de plus en plus touristique.

Il se dit avec son équipe «extrêmement content de pouvoir manifester fort visiblement son ouverture au tourisme venant tout autant de la route 105, plus au sud, que de la route Transcanadienne 117 plus au nord».

**Des retombées importantes espérées**

Il s'avoue conscient de l'importance que peut avoir pour sa municipalité et toute la MRC cette jonction nord de la 107 avec la route Montréal-Abitibi-Nord du Québec sur laquelle on évalue la circulation à environ un million de véhicules par année.

Ce n'est pas la première fois que le maire Denis Charron se montre publiquement en faveur de la réfection de la 107 qui «pourrait selon lui beaucoup plus profiter d'une partie de cette circulation qui s'intéresserait à nos espaces aumondoïis et val-gatinois».

Il souhaite maintenant que la collaboration enclenchée entre les différents acteurs de développement de liens routiers et touristiques conduira à une route 107 rapidement et finalement refaite dans les règles de l'art.

«Tous ensemble, on va y arriver, en s'impliquant, en s'encourageant dans un travail de développement progressif de notre tourisme», a conclu le premier élu d'Aumond.

Le maire a tenu à nommer Martin Lafrenière, le constructeur et artisan de son panneau de bienvenue, Même réalisateur quant au panneau de la MRC.

### Scooter 49CC



**1 550\$** 2009 NEUF  
NOIR AUTOMATIQUE

**MAURICE MARINIER**

Tél.: 465-2208

### 2008 YAMAHA RAPTOR 250 NEUF



- GRIS ET ROUGE **3 499\$**

**MAURICE MARINIER**

Tél.: 465-2208

### PRINCECRAFT 16' STARFISH



**5 799\$** Moteur Yamaha 40hp

**MAURICE MARINIER**

Tél.: 465-2208

# Remerciements

## 5e Tournoi de Golf annuel

La Municipalité de Blue Sea tient à remercier chaleureusement tous les collaborateurs, joueurs et joueuses de golf, organisateurs, employés municipaux et bénévoles qui ont participé à l'organisation de notre 5e Tournoi de golf annuel qui s'est tenue le 26 juin dernier.

68 joueurs et joueuses ont participé au golf tandis que plus d'une centaine sont venues se régaler au souper de steak suite à cette journée. Les profits au montant de 1 100\$ serviront à l'aménagement du terrain de la Fabrique, adjacent au quai public, au centre du village. Cette année, une partie des profits du concours de putting est allée à Mlle Mélissa Dénomme, étudiante en secondaire IV, qui participera en août prochain, à un voyage d'aide internationale au Guatemala avec un

groupe d'élèves de l'école Sacré-Cœur de Gracefield.

Cette dernière tient à remercier la Municipalité de Blue Sea ainsi que tous les participants à cette journée qui lui ont permis d'amasser des fonds pour son voyage. Un gros MERCI à tous !

## Vente de garage annuelle

Le 10 juillet courant, avait lieu la Vente de garage annuelle suivie d'un souper de steak BBQ. Les Premiers Répondants remercient toute la population, les organisateurs et bénévoles qui ont mis la main à la pâte pendant cette journée. Les profits de cette activité serviront à l'achat d'équipements pour les Premiers Répondants qui sont sur appel jour et nuit afin de répondre et ce, bénévolement, aux urgences logées dans notre municipalité. Bravo à toute l'équipe !

## Sandra Guérette

Elle nous offrira ses plus récentes créations inspirées principalement des dragons

**VERNISSAGE**  
Le 2 septembre  
de 16h à 19h



Centre d'interprétation de l'historique de la protection de la forêt contre le feu

8, rue Comeau  
Maniwaki, QC - J9E 2R8  
Tél. 819 449-7999  
info@ci-chateaulogues.qc.ca

## Performe

MONT-LAURIER **mazda**

1450, boul. Albiny Paquette, Mont-Laurier  
819-623-4455 - Sans frais 866-929-3052



**Charles Martel**

MANIWAKI  
Poste 3112

## Soirée cinéma À la tombée de la nuit

**FILM & POP-CORN GRATUIT!**

**Lieu : Au Pythonga (Maniwaki)\***

**Heure: 21h**

Une invitation de :



### Programmation - Été 2010

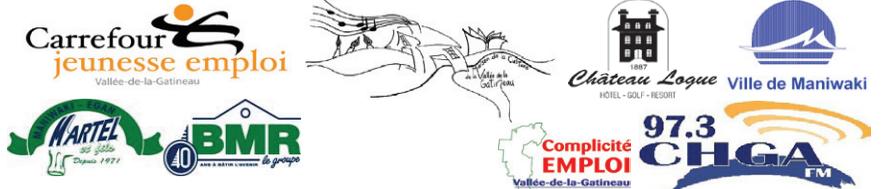
**8 juillet : « Il pleut des hamburgers »**

**22 juillet : « Twilight : Tentation »**  
(Déconseillé aux jeunes enfants)

**5 août : « La petite vengeance poilue »**

**19 août : « Alice au pays des merveilles »**

En collaboration avec :



**N'oubliez pas d'apporter votre chaise de parterre!**

\*En cas de pluie, la projection aura lieu au Château Logue

# TIME FOR PINK FLOYD

SPECTACLE HOMMAGE AU CÉLÈBRE GROUPE

**28\$**

# TIME

FOR PINK FLOYD

DDLE - THE DARK SIDE OF THE MOON - WISH YOU WERE HERE - THE WALL - A MOMENTARY LAPSE OF REASON - THE DIVISION BEL

En collaboration avec le Château Logue et la Commission scolaire des Hauts-Bois-de-l'Outaouais dans le cadre du Festival d'été



À AUDITORIUM DE LA CITÉ ÉTUDIANTE

**DIMANCHE LE 18 JUILLET, À 19H30**

**Pour plus d'informations: 819-449-1651**

**RÉSERVEZ VOS BILLETS:** Bijouterie La Paysanne, Nettoyeur Unique ou Garage Boisvenue Ultramar

Pour informations ou réservations: [www.maison-de-la-culture.vallee-de-la-gatineau.org](http://www.maison-de-la-culture.vallee-de-la-gatineau.org)

Parce que chaque conducteur est différent, Desjardins propose la protection sur mesure.

Godbout



Demandez une soumission d'assurance auto auprès de :



**STÉPHANIE E. ROY**

NOUVELLE AGENTE À LA CAISSE POPULAIRE DESJARDINS DE LA HAUTE-GATINEAU

- lundi et mardi, de 8h30 à 17h  
- mercredi et jeudi, de 12h à 20h  
- vendredi, de 9h à 16h

N° 1 888 ASSURANCE  
assureurnumero1.com

**Desjardins**  
Assurances générales

Desjardins Assurances générales désigne Desjardins Assurances générales inc.

# RestÔgolf

## Table d'hôte fin de semaine - Week-end

Jeudi, vendredi et samedi - Thursday, Friday and Saturday

Soupe du moment ou Rouleaux de saumon fumé farcis à la mousse de crevettes et fines herbes, réduction de vin rouge et huile d'olive ou Salade César classique et croustilles de parmesan  
(Soup of the day or Smoked Salmon Roll, stuffed with shrimp and fines herbes mousse, red wine reduction and olive oil or Classic Caesar salad and crispy parmesan chips)

Jarret d'agneau braisé au cognac, sauce 2 moutardes et thym frais  
(Braised Lamb Shank with cognac, 2 mustard sauce and fresh thyme) 22.95\$

ou  
Côte de porc grillée, garnie de bruschetta à l'origano et fromage bleu, sauce au porto et bouillon de veau  
(Grilled pork chop topped with origano bruschetta and blue cheese, port wine and veal stock) 19.95\$

ou  
Cuisse de poulet farcie aux mangues et blancs de volaille sauce pommes et calvados  
(Chicken leg stuffed with mango and poultry breast with Calvados and apple sauce) 19\$

Thé ou café (Tea or coffee)

Taxes et service en sus  
All prices exclude taxes and service.



vous propose une table d'hôte à partir de 17 h sous la direction du chef exécutif Philippe Dupuy

Brunch tous les dimanches de 9 h à 13 h  
Brunch every sunday from 9 am to 1 pm



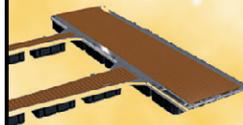
A venir - to come  
Soirée grillade - Grill night  
18 juillet - July 18

819-467-3111

1 877 512-3111

89, Chemin Ryanville, Lac-Ste-Marie  
info@golfmontste-marie.com  
www.golfmontste-marie.com

## Quais Aluminium Hautes-Laurentides



- Réparation de chaloupe et ponton en aluminium
- Pied de bateau
- Soudure aluminium et magnésium
- Réparation de réservoir à essence et à l'huile
- Fabrication de support pour camion en aluminium
- Etc...



Quais conçus d'une structure d'aluminium, panneaux amovibles en bois de cèdre 2" x 5"



Fabrication sur place

Dimension standard et hors standard disponibles.

Distributeur : Équipements Maniwaki  
62 Route 105 (819) 449-1744

819.585.9988

www.quisaluminiumhl.com  
520, boul. St-François, Lac-des-Écorces

# Création de

# SITE WEB

## Pour votre entreprise

## UNE RÉALISATION JOURNAL LA GATINEAU

à partir de

Prix de lancement (durée limitée)

# 74.99\$

/MOIS

Visitez [www.blelectrique.com](http://www.blelectrique.com)



- Création d'un nom de domaine
- Création du site web de votre entreprise
- 2 adresses courriel
- Hébergement
- Texte et correction
- 1 modification par mois incluse
- Publicité incluse «style bouton» sur le site web du journal La Gatineau ainsi que dans le bottin des entreprises.

La Gatineau [www.lagatineau.com](http://www.lagatineau.com)



6,99 \$ + taxes - Heure de tombée : mardi 12h

819-449-1725

# ANNONCES CLASSÉES

## À VENDRE À PRIX COMPÉTITIFS

Bois de chauffage  
Bois d'allumage, livraison et réservation disponible.  
Service de cordage à domicile  
Alain : **(819) 334-1415**  
300, rue King, Maniwaki

## SERVICES

- Émondage et abattage d'arbres, nettoyage de terrain  
25 ans d'expérience  
*Tree clearance - Land cleaning*  
- Déneigement de toitures  
*Roof snow removed*  
Assurances responsabilité  
1 000 000 \$  
Contacter Alain  
**(819) 334-1415**

## 100 - ANIMAUX

Très beaux chihuahuas purs, vaccinés, vermifugés: mâle 250\$, femelle 400\$. Aussi petit (morki) bichon croisé yorkshire, vacciné, vermifugé, 350\$. Info: 819-587-2342

Pension pour chevaux disponible, communiquez avec Marcel au 819-465-3309

Chiots croisés Labrador/Boxer à donner. Info: 819-441-0798

Jument belge enregistrée, travail en forêt, 1,500\$. Info: 819-463-0309

Berger de Shetlands pure race à vendre, 2 femelles et 1 mâle, sable et blanc, née le 16 juin,

**ACHAT DE FERRAILLE  
ET DE VIEILLES AUTOS  
VENTE DE BOIS DE  
CHAUFFAGE  
Contactez Donald  
au 441-0934 ou  
334-4050**

vacciné, vermifugé. Garantie de santé écrite de 2 ans, parents sur place, éleveur certifié du CCC, départ à partir du 11 août. Seront propres au départ, trousse de départ et suivi après vente. 450\$. Info: 819-585-2720

## 200 - BUREAUX - LOCAUX À LOUER

153 Commerciale, 500 pieds carrés et plus 819-449-3701.

## 210 - CHAMBRES À LOUER

Chambres à louer, au centre-ville de Maniwaki. Chauffées, éclairées, cuisine commune. Inc.: câble télé, laveuse-sécheuse, réfrigérateur individuel. Communiquer avec Sylvain, 819-449-0853 ou André 819-441-5371.

Déleage, chambre très propre, non fumeurs, internet sans fils inclus, frigidaire, salle de bain privé. forfait hebdomadaire ou mensuel. Info: 819-334-2800.

Chambres à louer, situées au centre-ville, accès au réfrigérateur et micro-ondes. Info: 819-449-7011

## 220 - CHALETS À LOUER

Sur lac Blue Sea, 2 c.c. 600\$/sem. Très propre, pédalo, pas d'animaux. Libre juillet et août. Info: 819-210-6120

## 230 - LOGEMENTS - APPARTEMENTS À LOUER

Apt. 2 c.c., centre-ville Mki, pas d'animaux. Prêt pour le 15 juillet, 590\$/mois. Info: 449-7011

## À VENDRE !

Bois de chauffage Beaudoin

*La saison débute, réservez tôt!*

Bois franc fendu, 59\$ la corde.  
Disponibles : livraison, bois franc de qualité fendu, cordage à domicile.

**Pour info : (819) 449-3527  
ou (819) 441-6890**



*Des gens hautement professionnels, compétents et soucieux de vous offrir toujours le même excellent service!*

**GMP Garage MOTO PRO**  
Réparation de : Petit moteur - VTT - Motoneige - Etc.  
Fabrication de : Pelle à neige (VTT) - Batteries  
Entreposage de bateaux  
PIÈCES NEUVES ET USAGÉES  
MÉCANIQUE MOBILE  
Mario Beaudoin (819) 449-1881  
157, Route 107, Déleage (Québec) J9E 3A8

**REMORQUAGE SERVICE 24 HEURES**  
Manik  
Ronald Boucher Propriétaire  
819-449-3078  
443, rue Père-Laporte Maniwaki (QC) J9E 1H2

**COUVREURS Rochon** RBQ:2537-2913  
QUÉBEC INC.  
ENR. F.A.S.  
Robert Rochon  
Toiture de tout genre  
ESTIMATION GRATUITE  
OUVRAGE GARANTIE  
PAR ÉCRIT  
Enlèvement de la neige  
(819) 449-4976  
1 (888) 449-2849  
Kazabazua  
(819) 467-2849

**MANIWAKI AUTOS ÉLECTRIQUES**  
MÉCANIQUE GÉNÉRALE - PERFORMANCE  
ALTERNATEURS & DÉMARREURS  
PROBLÈME ÉLECTRIQUE ET ÉLECTRONIQUE  
Yvan & Philippe Thérien propriétaires  
& **819 449-8181**  
Télé.: 819 441-2130  
153, rue de la Colline, Maniwaki (Québec) J9E 1B5

RBQ 8293-4985-41  
Membre CMMTO  
**Plomberie Aumond inc.**  
Philippe Aumond PRÉSIDENT  
ENTREPRENEUR EN PLOMBERIE  
RÉSIDENTIEL - COMMERCIAL  
(819) 449-1729  
Cel. (819) 441-4573  
Fax (819) 449-9915  
54, Rivière Gatineau Nord, Qc J9E 3A6

DÉMÉNAGEMENT  
**TRANSPORT J.V.**  
Gilles Céré, propriétaire  
Résidence Cellulaire  
**449-5311 441-4665**  
DÉMÉNAGEMENT  
Résidentiel — Commercial

**enseignes Performance Plus**  
On s'efforce pour vous!  
Lettrage - Imprimerie - T-Shirt - Vitres d'autos  
156, McLaughlin Maniwaki, Québec J9E 1E7  
TÉL.: 819.449.7493  
TÉLÉC.: 819.449.4250  
Courriel: info@enseignes-plus.com

• Pose de plancher de bois franc • Sablage et vernissage de plancher de bois franc • Pose de moulures de tout genre • Fabrication, réfection et installation d'armoires de cuisine • Pose de céramique  
(819) 449-8043 / Cell.: (819) 441-7929  
**Les Finitions Blais**  
R.B.Q. : 8333-8640-11

Tél.: (819) 623-3369  
ou (819) 623-3372  
Fax: (819) 623-9551  
**MÉTAL GOSSELIN LTÉE**  
- FER NEUF ET USAGÉ  
- VENTE DE CÂBLE D'ACIER  
TUYAUX POUR PONCEAUX  
Mario & Denis Gosselin 1591, boul. Paquette  
GÉRANTS Mont-Laurier J9L 1M8

NETTOYAGE - RÉNOVATION - CONSTRUCTION  
- RÉCLAMATION D'ASSURANCES  
Licence RBQ: 8290-8641-40  
**Dufran 2003**  
François P. Lafontaine  
54, rue Principale Nord, Maniwaki J9E 2B3  
tél. (819) 449-6202 / 1 800 453-8535  
télécopieur (819) 465-3680 / (819) 449-5474  
courriel : f.lafontaine@picanoc.ca

**MACHINES À COUDRE ET ASPIRATEURS GARGANTINI INC.**  
214, rue Notre-Dame Maniwaki (Québec) J9E 2J5  
TÉL.: (819) 449-2835  
ÉCOLE DE COUDURE  
• machines à coudre  
• aspirateurs **JANOME**  
VENTE ET RÉPARATION • système central

**TRANSPORT branchaud**  
SPÉCIALITÉ :  
Transport pleine remorque et L.T.L. de tout genre  
TERRITOIRES :  
Montréal, Québec, Toronto, Ottawa  
VÉRONIQUE BRANCHAUD  
Présidente  
52, Route 105, Maniwaki (Québec) J9E 3A9  
Tél. : 819-449-6222  
Sans Frais : 866-449-6222  
Fax : 819-449-8191

**Ford GÉRARD HUBERT**  
**HUBERT MANIWAKI/MONT-LAURIER**  
Gérard Hubert Automobile Ltée  
VENTES ET SERVICES AUTORISÉS  
241, boul. Desjardins, Maniwaki (Québec)  
Tél.: (819) 449-2266 • Fax : (819) 449-6217  
Sans frais : 1 877 449-2266  
Résidence : (819) 441-1424  
Robert Robitaille  
Directeur des ventes

**SERRURERIE YVES COUSINEAU enr.**  
SERRURERIE & CORDONNERIE  
449-2245  
La nuit: 449-5674

**PUITS ARTÉSIENS DUFRESNE LANIEL INC.**  
**PUITS ARTÉSIENS**  
Vente et installation de pompes submersibles  
P.F.E. 250  
(819) 449-1802  
Alain Lapierre, prop.  
C.P. 376, Maniwaki (Québec) J9E 3G9  
LICENCE  
R.B.Q. 1687-0511-30

**Les Toitures Denis Rochon**  
R.B.Q. 8164-2241-02  
Toitures de tous genres  
SANS FRAIS 1-866-467-4962  
Bureau 467-4962 Fax 467-4963



# ANNONCES CLASSÉES

Logis 134 Notre-Dame, 2 c.c., chauffé, éclairé, pas d'animaux, possibilité 4 électroménagers. 585\$/mois. Bail et référence obligatoire. Libre immédiatement. Info: Maurice 449-8419 soir ou 449-6464, Alain 449-5173

Appartement 1 c.c., pas chauffé, pas éclairé, pas d'animaux. Vue panoramique de la rivière Gatineau, Commeauville. Références demandées

et visites sur rendez-vous. Info: 449-1438.

3 1/2 à louer, situé à Délégage tout près de Maniwaki entièrement rénové, installation laveuse sècheuse, entrée privée, pas d'animaux, non-fumeur 400\$/mois pas chauffé ni éclairé. Libre 1er juillet. infos: contactez Anne et Jonathan 819-306-0504

Gatineau - secteur Gréber/LaVérendrye - Appartement de 3 ch. à coucher, 2e étage d'un triplex, non chauffé/ni éclairé, prise lav/séch., accès à une cour arrière, balcon arrière et avant, secteur très tranquille, près de l'école du Versant et l'oiseau bleu, références demandées, libre le 1er juillet, loyer 765\$ par mois. Demandez Carole au 819-441-6411 ou 819-465-1423 (soir)

Gatineau - colocataire recherché (fille seulement) pour partager un appartement de 2 c.c. secteur Gréber LaVérendrye à Gatineau, demande 300 \$ par mois, Demandez Carole 819-441-6411 ou 819-465-1423 (soir)

Maniwaki - appartement de 2 c.c., 2e étage d'un triplex, pas chauffé/ni éclairé, libre immédiatement, rénové à l'intérieur, au centre-ville, loyer 500\$/ mois, Info: Carole au 819-441-6411 ou le soir au 819-465-1423

Vous recherchez un logement à Maniwaki, communiquez avec Carole au 819-441-6411 pour

vérifier s'il y a des logements disponibles.

Studio assez spacieux à 2 min. du Centre hospitalier, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur inclus, 425\$/mois. Info: 449-3713

Secteur Christ-Roi, bachelor semi-meublé, chauffé, éclairé, câble fourni, libre 1er août, 420\$/mois. Libre 1er août. Info: 819-441-1267

Gracefield, 41 Principale, 4 1/2, propre, prise lav/séc, aucun tapis, tranquille et central, grande galerie, cour privée et stationnement entretenu et déneigé. Idéal pour retraités, pas d'animaux, 490\$/mois. libre 1er août, enquête. Info: 1-819-328-2266

Logis 2 c.c., sous-sol à Eagan sud, pas chauffé, pas éclairé, 540\$/mois, libre immédiatement. 819-441-0262 ou 334-4086

Apt. 1 c.c., réfrigérateur, cuisinière, lav/séc., pas chauffé, pas éclairé, pas d'animaux, entrée privée, stationnement 2 autos, 400\$/mois. Libre 1er septembre. Info: 449-3435 ou 334-3435

Appartement 2 c.c., pas chauffé, pas éclairé, pas d'animaux. Libre immédiatement, 460\$/mois. Info: 819-449-3129

Apt 2 c.c. semi-sous-sol, secteur Comeauville, 1 stationnement, pas d'animaux, infos 819-449-3884



## COMMISSION SCOLAIRE DES HAUTS-BOIS-DE-L'OUTAOUAIS

### APPEL D'OFFRES PUBLIC

**Projet:** Réfection de l'allée d'accès au Centre administratif  
Situé au 331, rue du Couvent à Maniwaki

La Commission scolaire des Hauts-Bois-de-l'Outaouais désire obtenir des soumissions sous enveloppe scellée pour le projet de réfection de l'allée d'accès au Centre administratif situé au 331, rue du Couvent à Maniwaki.

À compter du 13 juillet 2010 de 8 h 00 à 12 h (lundi au vendredi) et de 13 h à 16 h (lundi au jeudi), toute personne ou toute société pourra se procurer les documents d'appel d'offres, plans et devis et autres documents pertinents au projet, au service des ressources matérielles (local 124) moyennant un dépôt non remboursable de 25 \$ par jeu de documents de soumission, chèque émis à l'ordre de la C.S.H.B.O. ou argent comptant. **Veillez prendre note que nous bureaux seront fermés du 19 au 30 juillet inclusivement.**

Toute soumission devra être accompagnée d'une garantie de soumission représentant 10% du montant total de la soumission excluant toutes les taxes applicables, sous forme de chèque visé, de lettre de garantie irrévocable ou de cautionnement de soumission émis par une institution financière qui est un assureur détenant un permis émis conformément à la Loi sur les assurances (L.R.Q., c. A-32) l'autorisant à pratiquer l'assurance cautionnement, une société de fiducie titulaire d'un permis délivré en vertu de la Loi sur les sociétés de fiducie et les sociétés d'épargne (L.R.Q., c. S-29.01), une coopérative de services financiers visée par la Loi sur les coopératives de services financiers (L.R.Q., c. C-67.3) ou une banque au sens de la Loi sur les banques (L.C., 1991, c. 46), sans quoi la soumission sera automatiquement rejetée.

Toute soumission devra être reçue à la principale place d'affaires de la Commission scolaire au 331, rue du Couvent Maniwaki (Qc) J9E 1H5, service des ressources matérielles (local 124), le 11 août 2010 avant 14 h, pour être ouverte publiquement au même endroit le même jour et à la même heure. Toute soumission reçue postérieurement sera automatiquement rejetée.

Seuls seront considérés aux fins d'octroi du contrat les entrepreneurs en construction, au sens de la Loi sur la qualification professionnelle des entrepreneurs en construction (LRQ, chapitre Q-1) et détenant, la licence requise. Les entrepreneurs soumissionnaires sont responsables du choix des sous-traitants, tant pour leur solvabilité que pour le contenu de leur soumission.

Le présent appel d'offres public est soumis aux accords de libération des marchés publics et est assujéti à l'ACCQO.

La Commission scolaire ne s'engage à accepter aucune des soumissions reçues.

Pour de plus amples renseignements, vous pouvez communiquer avec M. Charles Pétrin au 819-449-7866 (poste 16247).

M. Harold Sylvain, directeur général

**GATINEAU COTTAGES**

**FOR SALE and FOR RENT**

See: [gatineaulakes.com](http://gatineaulakes.com)  
**819-463-3335**

**abitibi bowater**

**AbitibiBowater, usine de Maniwaki, reçoit la certification ISO 9001 et ISO 14001.**

Nous annonçons, aujourd'hui, que l'usine de Maniwaki a reçu la certification ISO 9001 et ISO 14001, le 5 mai 2010.

Cette nouvelle souligne les progrès soutenus réalisés par la société pour atteindre son objectif de certification de 100 % de ses usines.

La certification en vertu de ces deux normes démontre un engagement envers l'amélioration continue en matière de qualité et de l'environnement.

Le processus de certification exige que des experts indépendants effectuent une vérification de la performance de la Société en fonction d'un ensemble de normes.

**Des gens hautement professionnels, compétents et soucieux de vous offrir toujours le même excellent service!**

**G. Lapratte Construction**

**ENTREPRENEUR GÉNÉRAL**  
Résidentiel • Commercial • Industriel  
Licence RBQ 8216-7883-42  
**Tél.: 819-449-3389 Cell.: 819-449-0643**

**Les entreprises d'électricité Marc Gaudette**

38, ch. Monette  
Lac-Cayamant (Québec)  
J0X 1Y0  
Tél.: 819 463-2828  
Téléc.: 819 463-2967  
Sans frais: 1 877 280-2828  
Cell.: 819 441-8282  
marc-gaudette@bellnet.ca

COMMERCIAL - RÉSIDENTIEL - INDUSTRIEL  
Membre de la corporation des maîtres électriciens du Québec  
Estimation gratuite

**CONSTRUCTION Sébastien Raineault**

CONSTRUCTION - RÉNOVATION  
RÉSIDENTIEL - COMMERCIAL

**819-465-2777** LICENCE RBQ 5600-8063-01  
FAX 819-465-3745

**Inspecteur en bâtiment**  
home inspections certifié  
Résidentiel & Commercial  
Confidentiel & impartiale  
Jacques Rochon  
**(Qc) 819.463.1409**  
**(Ont) 613.204.3450**  
[inspecteur649@hotmail.com](mailto:inspecteur649@hotmail.com)

**Martin Gagnon EXCAVATION**

1098, chemin Point-Comfort  
Gracefield, Québec  
J0X 1W0

\*Excavation  
\*Terrassement  
\*Champ septique  
\*Infiltration d'eau  
\*Déblaiement de neige  
\*Service d'égoût et d'aqueduc  
\*Top soil, concassé, sable  
\*Estimation gratuite

Téléphone : 819-463-2779  
Télécopieur : 819-463-0779  
Cellulaire : 819-213-0082  
RBQ NO : 8103-4035-11

**Les Constructions Marc Martin**

9060-5056 QUÉBEC INC.

Spécialiste en béton  
Commercial - Résidentiel - Industriel  
LEVAGE DE MAISON

178, St-Joseph, C.P.237 Tél.: 819-463-3506 / Fax: 819-463-0018  
Gracefield, QC J0X 1W0 Cell.: 819-449-8974  
[constructionsmarcmartin@qc.aira.com](mailto:constructionsmarcmartin@qc.aira.com)

**LES ENTREPRISES ÉLECTRIQUES B.L. 1996 INC.**

LICENCE R.B.Q. #8101-8038-30  
ENTREPRENEUR ÉLECTRICIEN  
RÉSIDENTIEL - COMMERCIAL - INDUSTRIEL  
PROP. GERMAIN MICHAUD MAÎTRE ÉLECTRICIEN

189, rue Notre-Dame, Maniwaki (Québec) J9E 2J6  
BUR.: (819) 449-5044 • Cel.: (819) 449-8937 • Fax: (819) 449-4866  
[blelectrique@bellnet.ca](mailto:blelectrique@bellnet.ca) • Rés.: (819) 449-6814

**RÉNOVATION PÉCO**

R.B.Q. 8342-4077-16  
**819.463.3247 Cell: 819.334.3217**

Rénovation résidentielle & commerciale intérieure & extérieure  
9 ch. Lac Claude Cayamant Qc J0X 1Y0  
Prop. Daniel St-Amour



6,99 \$ + taxes - Heure de tombée : mardi 12h

819-449-1725

## ANNONCES CLASSÉES

Beau logis au 115 Masebo, Egan Sud idéal pour personne seule, 1 c.c., grande salle de bain, salon, cuisine, stationnement privé, pas chauffé, pas éclairé, pas d'animaux, non fumeur. Libre 1<sup>er</sup> août, 425\$/mois. Info: 819-449-1265

1c.c. au 448-450, St-Patrice, meublé, pas chauffé, pas éclairé, 410\$/mois. 2 c.c. au 320, Notre-Dame, pas chauffé, pas éclairé, 425\$/mois. Info: 441-0526

**À Maniwaki, beau grand logement 2 c.c. secteur paisible, plancher bois flottant, grande salle de bain, 485\$/mois. Libre 1er juillet. Info: 819-457-1119.**

1 c.c., chauffé, éclairé à Gracefield, poêle, réfrigérateur fournis, 400\$/mois. Info: 463-2779

Bachelor à louer, idéal pour une personne au 253, Notre-Dame, Mki, 1c.c. chauffé, éclairé, frigidaire inclus. Libre 15 juillet, pas d'animaux. Références.



## OFFRE D'EMPLOI

**Matériaux Bonhomme de Maniwaki** recherche une personne d'expérience dans le domaine des matériaux de construction et du commerce de détail afin de combler le poste de :

## GÉRANT

La personne sera responsable de coordonner les opérations de la succursale tant au niveau des ventes qu'au niveau de la gestion du personnel, des inventaires que de toute la planification connexe.

Veillez vous présenter en personne afin de compléter un formulaire de demande ou faire parvenir votre c.v. à :

M. Raymond Payette  
Siège social  
225, Montée Paiement  
Gatineau (Québec) J8P 6M7  
Tél.: 819-561-5577 ext 229  
Télécopieur : 819-561-1255  
Courriel : r.payette@bonhomme.ca

375\$/mois. Info: 449-2485 ou 449-1040

Au 255A, Notre-Dame à Mki, 4 c.c. 2 salles de bain, salon, cuisine, grand sous-sol, pas chauffé, pas éclairé, pas d'animaux. Eau chaude fourni. Demande références. Libre le 1<sup>er</sup> août 2010, 600\$/mois. nfo 449-1040 ou 449-2485

Près du centre-ville Mki, 1 c.c. poêle, frigidaire, lav/séc fourni, 500\$/mois, chauffé, éclairé. Info: 449-4140

Près du centre-ville Mki, 1 c.c., 475\$/mois, pas chauffé, pas éclairé. Info: 449-4140

Centre-ville de Mki, très beau logement, 2 c.c., 575\$/mois, pas chauffé, pas éclairé. Info: 819-334-1436 ou 819-449-0687

Apt à louer 4 1/2 près de l'hôpital, pas chauffé, pas éclairé. Info: 449-7366 ou 334-0261

Apt. 2 c.c., non chauffé, non éclairé, à 2 min de Mki. Info: 819-334-1945

Maniwaki, 2 c.c. au centre-ville complètement meublé, luxueuse, pour non fumeur, couple ou personne seule de 40 ans et plus, 819-334-2345

Logis neuf, 2 c.c., plancher bois franc, céramique, 2 min centre-ville, lav/séc, pas chauffé, pas éclairé, pas d'animaux, 550\$/mois. Stationnement, déneigement et entretien inclus. Info: 819-441-4573

Apt. neuf à Délage à 2min du centre-ville, 1 c.c., 2 salles de bain, foyer, chauffé, éclairé, prise lav/séc, câble et déneigement inclus, pas d'animaux, libre 1<sup>er</sup> août, 550\$/mois. Info: 441-4573

Appartement 2 chambres à coucher, 550\$ chauffé éclairé, 118 Principale Messines, informations 465-2702

2 logis de 2 c.c., un pas chauffé pas éclairé, l'autre chauffé éclairé, non-fumeur, haut de maison. Libre juillet/août. Info: 819-449-1180

Logis 2c.c., secteur Commeauville, 425\$/mois. Info: 449-8072 ou 449-9480 (cell)

Apt. à louer dans un sous-sol, 2 c.c., rénové à neuf, pas chauffé, pas éclairé, pas d'animaux. Secteur Comeauville. Libre immédiatement, 400\$/mois. Info: 819-449-7517 après 18h

À Délage, 3 c.c., salle de bain complète et une autre avec lavabo et toilette, pas chauffé, pas

éclairé, 500/mois. Libre à partir du 1<sup>er</sup> sept. Info: 819-449-0554

## 240 - PROPRIÉTÉS À LOUER

Salon de barbier à louer, au 255 Notre Dame à Maniwaki, libre le 1<sup>er</sup> juillet 2010, chauffé éclairé, pour informations 449-1040, ou 449-2485

**Garage commercial à louer a Gracefield 819-449-3701**

## 310 - PROPRIÉTÉS À VENDRE

Maison à vendre au 295 Fafard, avec revenu, très grande cour, avec remise. Info: 819-449-4797 ou 449-3289

Duplex à vendre, 5 et demi et 4 et demi. Info: 819-441-2942 après 17h.

Édifice professionnel à vendre ou à louer, au 131 rue King à Maniwaki, libre le 1<sup>er</sup> juin 2010, pour informations 819-449-1040 ou 819-449-2485



Nous avons de  
la bière sur la glace!  
Passez nous voir!

147, PRINCIPALE SUD, MANIWAKI  
(EN ARRIÈRE DU PÉTRO-PIZZA)

## 330 - TERRAINS À VENDRE

Terrain 9,8 acres, chemin Blue Sea. Info: 819-463-3494. Terrain 5 acres au lac Profond. Info: 819-463-3494

Terrain d'un acre en bordure du Grand lac des Cèdres avec chalet (à rénover), chemin privé. Info: 819-465-1777 laisser message

Terrain sur la Route 105 Nord à Egan, voisin de Martel & Fils, superficie 6442 m.c. Info: 819-449-3003 ou 449-3007, Denis.

Terrain à vendre, sur la rue Dominique à Egan, superficie 3079 m.c. Info: 819-449-3003 ou 449-3007, Denis.

## AVIS PUBLIC



Commission scolaire  
des Hauts-Bois-de-l'Outaouais  
331, rue du Couvent, Maniwaki (Québec) J9E 1H5  
Téléphone : (819) 449-7866 Télécopieur : (819) 449-2636

## TAXES SCOLAIRES 2010-2011

Les contribuables de la Commission scolaire des Hauts-Bois-de-l'Outaouais recevront dans les prochains jours leur compte de taxes scolaires basé sur les données du rôle d'évaluation municipale pour l'exercice débutant le 1<sup>er</sup> juillet 2010 et se terminant le 30 juin 2011.

**Date d'envoi : 9 août 2010**

## Date d'échéance :

Date d'échéance du 1<sup>er</sup> versement :  
9 septembre 2010.  
Date d'échéance du 2<sup>e</sup> versement :  
8 décembre 2010.

## Intérêts :

12 % l'an à compter de la date d'échéance (excepté les arrérages sur lesquels les intérêts sont applicables quotidiennement).

## Paiement

1. Par paiement électronique.
2. Aux caisses populaires et la plupart des institutions financières.
3. Par la poste à : Commission scolaire des Hauts-Bois-de-l'Outaouais, C.P. 70, Maniwaki (Québec) J9E 3B3.
4. Au comptoir de la Commission scolaire des Hauts-Bois-de-l'Outaouais, à Maniwaki ou à Fort-Coulonge.

Quoique le service des taxes de la Commission scolaire des Hauts-Bois-de-l'Outaouais demeure disponible aux heures d'affaires suivantes : du lundi au vendredi de 8 h à 12 h et de 13 h à 16 h. Les contribuables sont fortement encouragés à se prévaloir des services financiers offerts par les institutions locales ou régionales afin d'acquitter leur compte de taxes scolaires.

À noter que pour le **mois d'août** les heures d'ouverture sont les suivantes :

- du lundi au jeudi : de 8 h à 12 h et de 13 h à 15 h 30;
- les vendredis : de 8 h à 12 h.

## Aucun compte n'est envoyé à la compagnie prêteuse

Il est de la responsabilité du contribuable d'acheminer son compte de taxes à sa compagnie hypothécaire.

## Récupération

La commission scolaire utilise les services de huissiers pour le recouvrement des taxes passées dues.

Tout contribuable n'ayant pas reçu sa facture de taxes scolaires est prié de communiquer avec le service de la taxe scolaire au numéro suivant : 819-449-7866, option 1, par télécopie au 819-449-6083 ou par courrier électronique à jacqueline.lacroix@cshbo.qc.ca.

Donné à Maniwaki, ce 8<sup>e</sup> jour du mois de juillet 2010.

**Harold Sylvain, directeur général**



## Les gens qu'il faut consulter pour du travail de pro!



## Denturologiste

Martin Cusson D.D.

Ouvert du lundi au vendredi de 8h à 17h

(819) 449-6073

137, Principale Sud, Maniwaki

Centre dentaire Wakefield

819-459-3881

Route 105 - Wakefield - Valley drive - Plaza Tigre Géant

lundi - mardi - mercredi : 8:00am - 5:00pm  
jeudi : 8:00am - 6:00pm  
vendredi : 8:00am - 4:00pm

nouveaux patients acceptés: urgences, prévention, esthétique, prothèses, implants



## Assurances

## Kelly et Associés

Cabinet en assurance de dommages

**Anik Beauseigle,**

courtier en assurance de dommages

**Sylvie Roy,**

courtier en assurance de dommages

**Steven Rodgers,**

courtier en assurance de dommages

7, Principale, Gracefield **Tél.: 463-2898**



avocats  
barristers SENCRL  
LLP

Jonathan Coulombe, L.L.L., M.B.A.  
Roy Paradis Gosseil Lafrenière

143-A Principale sud, Maniwaki, Québec J9E 1Z8  
Tél. : 819-441-0202 - Télécopieur : 819-441-0303

## Desjardins &amp; Gauthier

Avocats - Lawyers

Maniwaki : 171, rue Notre-Dame .....(819) 449-6075

Gatineau : 132, rue St-Raymond .....(819) 771-7415



# ANNONCES CLASSÉES

À Délage, 5 à 6 min. de Maniwaki, plusieurs terrains sablonneux 200x200 et plus. Info: 819-449-3157.

Choix de 10 acres entre le lac Pemichongan et le lac 31 miles, Pointe Comfort, près de Mont Ste-Marie, boisé, privé, à partir de 7500\$, infos

819-463-4199

## 510 - OFFRES DE SERVICE

Femme de ménage, Aumond, Délage, Maniwaki. Estimation gratuite, 5 ans d'expérience. Contactez Céline au 819-334-0656

Poseur de tapis, tuiles, prélands, plancher flottant, tapis gazon et réparations, à votre service. Danny 819-449-2837 ou cell. 819-462-0523

Besoin de rénovations? Appelez René Lapratte au 819-463-0890 ou 819-921-1716. Entrepreneur général licencié RBQ.

Rénovation Victor Beaudoin, #9069-8424 Québec inc. Construction générale, commerciale et résidentielle. 40 ans d'expérience, estimation gratuite. R.B.Q. #8229-7813-10. Info: 819-449-2538.

**Résidence Bernise pour personnes âgées. Faites vite, une seule chambre de disponible dès le 15 juillet au 292, Notre-Dame au centre-ville de Maniwaki. Info: 819-449-5399**

Ferais rénovation et entretien de votre bâtiment, 30 ans d'expérience, contacter Richard au 819-449-9392.

**Scierie Mobile D.A. Richard** disponible pour faire le sciage de vos billes de bois 819-449-2007

## 520 - OFFRES D'EMPLOI

Emploi à Blue Sea pour donner des soins personnels et des loisirs à une jeune dame handicapée, horaire variable, 11\$/heure. Serait préférable avec expérience. Info: 463-3510 entre 20h et 21h

Serveuses demandées avec expérience, Maniwaki Pizza. Info: 819-449-5999 demandez Claire.

Recherche femme de ménage à Pointe-Confort. Info: 463-2779

## 700 - AUTOS À VENDRE

Chevrolet Avéo5 LT 2007, manuelle, 78 000km noire, groupe électrique, A/C, toit ouvrant, démarreur à distance, régulateur de vitesse, bal. de paiements 2 ans (transfert de contrat), pour plus d'infos 819-441-0158

Loader Allis Chalmers TL645, 1965 avec chaînes et pelle à neige. Info: 819-463-3494

Hyundai Tuburon, 2003, bleu, système électrique. Info: 819-449-3805

## 710 - CAMIONS - CAMIONNETTES À VENDRE

Ford F350, 2003, model Lariat, diesel, 6 roues, 4X4, 100,000km, parfaite condition. Prix demandé: 20,500\$. Info: 819-463-4583

Autobus scolaire à vendre. Info: 819-449-3701



Ville de  
Gracefield

## AVIS PUBLIC

### AUX PERSONNES INTÉRESSÉES AYANT LE DROIT DE SIGNER UNE DEMANDE DE PARTICIPATION À UN RÉFÉRENDUM

### DEUXIÈME PROJET DE RÈGLEMENT NO. 74-2009 INTITULÉ MODIFICATION AU RÈGLEMENT DE ZONAGE NO. 132 (EX-MUNICIPALITÉ DU CANTON DE WRIGHT) - VISANT À CRÉER UNE NOUVELLE ZONE À PARTIR DE LA ZONE A-103

Second projet de règlement #74-2009, adopté le 19 avril 2010, modifiant le règlement de zonage no. 132 (de l'ex municipalité du Canton de Wright) visant à créer une nouvelle zone à partir de la zone C-159 et introduire l'usage c3 dans la nouvelle zone A-103-1.

AVIS PUBLIC est donné de ce qui suit:

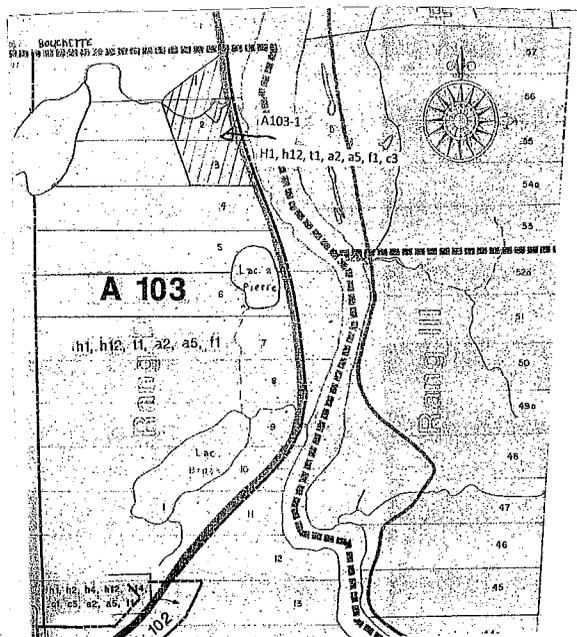
- À la suite de l'assemblée publique de consultation tenue le 19 novembre 2009, le conseil a adopté le second projet de règlement #74-2009 modifiant le règlement de zonage #132 de l'ex municipalité du Canton de Wright.

Ce second projet contient des dispositions qui peuvent faire l'objet d'une demande de la part des personnes intéressées de la zone visée et des zones contiguës afin qu'un règlement qui les contient soit soumis à l'approbation de certaines personnes habiles à voter conformément à la *Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités*. Les renseignements permettant de déterminer quelles personnes intéressées ont le droit de signer une demande à l'égard de chacune des dispositions du projet peuvent être obtenus de la municipalité, aux heures normales de bureau.

Une copie du résumé du second projet peut être obtenue, sans frais, par toute personne qui en fait la demande au 351, Route 105, Gracefield, du lundi au vendredi, de 8 à 12 heures et de 13 à 16 heures.

- Description de la zone:

Le secteur concerné est délimité de la façon suivante: (partie hachurée)  
Entre la Route 105 coté Ouest débutant entre les lots 3 et 4 rang D pour une profondeur de 250 m jusqu'au chemin Patty.



- Pour être valide, toute demande doit:

- indiquer clairement la disposition qui en fait l'objet et la zone d'où elle provient;
- être reçue au bureau de la Ville au 351, Route 105, Gracefield au plus tard le huitième jour qui suit celui de la publication de l'avis, soit le 23 juillet 2010;
- être signée par au moins 11 personnes de la zone A 100, 11 de la zone A 102, 12 de la zone A 103 et 7 de la zone A 104.

- Absence de demandes:

Toutes les dispositions du second projet de règlement #74-2009 qui n'auront fait l'objet d'aucune demande valide pourront être incluses dans un règlement qui n'aura pas à être approuvé par les personnes habiles à voter.

- L'illustration des zones visées et des zones contiguës ainsi que le second projet de règlement peut être consulté au bureau de la Ville durant les heures normales de bureau.

Donné à Gracefield, ce 15<sup>e</sup> jour de juillet 2010.

Jean-Marie Gauthier  
Directeur général / greffier

## Devenez un détaillant autorisé et joignez-vous à un gagnant avéré

La Source a 700 magasins d'électroniques grand public à travers le Canada, et en recherche d'autres. Nous vous aiderons à dégager votre potentiel en ventes.



**SUCCÈS :** programmes de publicité, formation de produits et solutions de commercialisation  
**SERVICE :** forfaits de garantie, financement pour les clients, et réparations de produits  
**SÉLECTION :** accès aux meilleures marques, plus de 4 000 produits disponibles



Composez le 705-728-2262 poste 4548  
Courriel [becomeadealer@thesource.ca](mailto:becomeadealer@thesource.ca)





6,99 \$ + taxes - Heure de tombée : mardi 12h

819-449-1725

## ANNONCES CLASSÉES

**720 VÉHICULES DE LOISIRS  
À VENDRE**

**Kayak, Inukshuk Boréal Design, 17 pieds, 2008, polyéthylène rouge, tout équipé inclus: pagaie BD, veste de sauvetage BD, gouvernail, cale-cuisses, 1400\$, négo. Infos: 819-441-0158**

Moto Honda 750cc, 2002, 10,000km, 4,000\$ et Honda 1300cc, 12,000km, 7,500\$. Info: 465-5389 Daniel

Fith-wheel 25pi, extension double, grand deck, gazebo, mobilier et BBQ, VTT Polaris Explorer, site 47 camping Aube du Lac, chemin Barrage Mercier, Baskatong, 12,000\$. Info: 819-840-2851

Acheterais 4 roues, motoneiges en bon état de marche ou ayant besoin de réparations, ou pour les pièces. Info: 819-449-2083 demandez Marc.

Truck camper model Cruiser tout inclus, plus heater pour l'eau, douche extérieur, 6,500\$. Info: 819-441-3227

**750 - DIVERS**

Un monument funéraire nous rappelle le passage des gens que nous avons aimés et que nous aimerons pour l'éternité. Ne laissez pas leur nom s'effacer. Je vous offre mes services pour refaire le lettrage. Service rapide et professionnel. Info: 819-441-0647

**Vous voulez prendre quelques jours de repos? Service de garde ou convalescence à la Résidence Bernise au 292 Notre-Dame, centre-ville de Maniwaki. Info: 819-449-5399**

Robe de graduation, couleur fushia avec paillettes, longue mi - jambe, très stylée, grandeur 4, acheté chez Dominique Lévesque, coût 400\$, demande 125 \$. Souliers talons hauts (2 po) rosé métallique, grandeur 9, coût 140\$, demande 50 \$. 819-465-1423 ou 819-441-6411

Créations Loufo: Liquidation de vêtements mariage, graduation et soirée costumé pour hommes, femmes et enfants. (819) 463-4157

Auto Ford Cougar 2001, 1,800\$ négociable. Piscine 18pi hors terre, valeur 2,000\$ pour 1,000\$. Info: 819-449-3455 après 5hrs.

Climatiseur portatif 900W, 9000BTU, fonctionne sur prise 110, 2 saisons, 200\$. Info: 449-5882

Roulotte de chasse de 23pi, très propre, 2,500\$ négociable. Info: 819-465-1186

Scierie mobile Gilbert 2004, moteur 20 forces Honda, remorque, 30 lames, système d'affûtage, 7,500\$. Info: 819-463-0622

VTT 400 Kodiak 1994, 2 600\$, tondeuse avec traction 125\$, remorque 6 X 8 (boite de camion) 250\$. Air climatisé 10,000 BTU, 25"x15", 4 ans, 200\$. Pour info: 819-449-1881

SERVICE RENCONTRE. Relations Long-terme/Court-terme, APPEL GRATUIT! 1-888-451-7661. Echange de messages vocaux 1-866-634-8995. Conversations en direct pour adultes 1 à 1, 1-877-347-9242. Rencontre par voix-téléphoniques. Filles locales célibataires. 1-888-571-5763 (18+)

ATTENTION, consolidation de dettes. Cartes de crédit, Hydro, impôts, saisies. Un paiement par mois, 0% intérêt. 7/7 jours, 8h à 19h. Groupe GCP Sans frais 1-877-799-2763

SUPER VENTE de meubles usagés. Achetez, vendons de tous genres. Info: 819-334-1112

Petit bâtiment d'acier neuf. Structure, revêtement et toit d'acier pour garage, remise ou entrepôt. grandeurs variés maximum 24pieds de large, hauteur du plafond: 8 à 10 pieds. Alain 819-663-8491

Moteur hors-bord Evinrude, 6 H.P., excellente condition, 250\$. Info: 449-1064

Meubles usagers anciens et quelques antiquités à vendre. Info: 819-449-1625 ou 438-2377

3 roues Honda Big Red, 1985 avec reculons. Très propre 1,050\$. Info: Daniel 819-449-2379

Terre engraisée avec fumier, pour informations 819-465-1211

Chaloupe 14pi., profonde avec moteur Mercury 20 forces et remorque, 2,200\$. Info: 819-438-2976

À donner: foyer préfabriqué, model Heatilator 3336L ouvert sur 2 faces. Dimension 41" de largeur X36" de hauteur X24"profondeur, aussi 12" de cheminée. Très bonne condition. Info: 819-465-2132

**Vente de meuble de tous genres, pour infos :  
819-463-3487**

# Hébergement

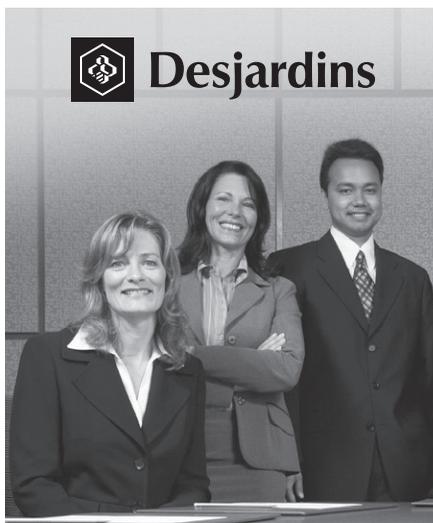
**Centre Plein Air Du Lac Grenon  
16, ch. Du Lac Grenon à Messines**

**Réservez ce lieu magnifique.  
Groupes sportifs, corporatifs ou familiaux.**

Six chambres à coucher, accès à la salle de détente avec antenne satellite, ainsi qu'à notre salle à manger.  
Accès au sentier de VTT, piste cyclable.

Bienvenue vacanciers, plusieurs forfaits disponibles.

**Sur réservation seulement, pour information,  
demandez Sylvie Frigault au 819-465-2459**

**OFFRE D'EMPLOI**

**FAIRE CARRIÈRE CHEZ  
DESJARDINS. UN MONDE  
DE POSSIBILITÉS**

**Directeur/directrice en  
planification financière**

La Caisse populaire Desjardins de la Haute-Gatineau, située à Maniwaki, dans la MRC Vallée-de-la-Gatineau, dessert 10 900 membres. Son actif est de 185 millions de dollars dont 86 millions en prêts aux particuliers et 35 millions en prêts aux entreprises. L'épargne totalise 197 millions de dollars (bilan, hors-bilan). Son marché se distingue par sa maturité. La Caisse compte 41 employés répartis entre 3 centres de services.

100, rue Principale Sud, bureau 29  
Maniwaki (Québec) J9E 3L4  
819 449-1432

[www.desjardins.com/caissedelahautegatineau](http://www.desjardins.com/caissedelahautegatineau)

**LE DÉFI :**

Vous aurez pour mandat de nouer et d'entretenir des relations d'affaires privilégiées avec les membres actuels et potentiels et les conseiller sur les moyens d'atteindre leurs objectifs financiers. Vous devrez également contribuer à la croissance de la Caisse par le développement de nouvelles occasions d'affaires, la sollicitation et la vente de produits et de services qui répondent aux besoins des membres.

**LE PROFIL :**

Titulaire d'un baccalauréat dans le domaine de l'administration ou d'une formation ayant conduit à l'obtention du certificat en planification financière de l'Autorité des marchés financiers (AMF), vous comptez deux années d'expérience en conseils financiers aux particuliers, en plus de détenir un certificat de représentant en épargnes collectives. Leader incontesté, vous montrez une forte capacité à négocier et à prendre des décisions de qualité. Pour vous, la satisfaction du client est la pierre angulaire de vos actions qui sont toujours posées en fonction de résultats concrets. Vous connaissez en profondeur les produits et les services en matière de planification financière et avez constamment le doigt sur le pouls de l'actualité financière, politique et économique. De plus, vous savez faire preuve d'initiative et de créativité et ne baissez pas les bras devant les obstacles. Enfin, il est essentiel que vous maîtrisiez l'anglais à l'oral et à l'écrit.

Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur curriculum vitae, accompagné d'une lettre de présentation, à l'adresse de courriel [caisse.t30312@desjardins.com](mailto:caisse.t30312@desjardins.com) avant le **30 juillet 2010** ou en personne à l'adresse postale ci-dessous.

Nous souscrivons au principe de l'équité en matière d'emploi. Seules les personnes sélectionnées seront contactées.



**Desjardins  
Caisse populaire de  
la Haute-Gatineau**

Conjuguer avoirs et êtres



**Maison Funéraire  
McConnery**  
449-2626  
206, Cartier  
Maniwaki

#### MME CÉCILE RODGERS

De Grand-Remous, est décédée le 23 juin 2010 au CSSSVG de Maniwaki, à l'âge de 82 ans. Elle était la fille de feu John Rodgers et de feu Glourvina Pilon. Elle laisse dans le deuil son fils Jacques (Annie Deschênes), sa sœur Rosa, ainsi que de nombreux neveux et nièces dont plusieurs la chérissaient. La direction des funérailles a été confiée à la **Maison funéraire McConnery 206 Cartier Maniwaki, QC J9E 1R3. Téléphone 819-449-2626 télécopieur 819-449-7437 courriel : mike.mcconnery@maisonfunerairemconnery.ca**. Des prières au cimetière en présence des cendres auront lieu dans l'intimité en une date ultérieure. Des dons à la Fondation du centre hospitalier de Maniwaki ou de Mont-Laurier seraient appréciés. Un merci spécial au personnel du centre hospitalier de Maniwaki et de Mont-Laurier pour les bons soins prodigués à ma mère.

#### MRS KATHLEEN KEYES (née O'CUNSEY)

of Rapid Lake, passed away July 05<sup>th</sup>, 2010 at the Hull Hospital, at the age of 49. Daughter of Angele Matthew and Joe Ratt, wife of late Jackie Charette Keyes. Mother of Larry Deschenes, Eleonore Keyes, Benjamin, Mani, Aline, Karen, Daniel, Amy, Elizabeth and late Ernie. Sister of Charlotte, Dawn, late William and Max. Also survived by many nephews, nieces, brothers-in-law, sisters-in-law, cousins and friends. Funeral arrangements entrusted to **McConnery's Funeral Home 206 Cartier Maniwaki, QC J9E 1R3. Phone number 819-449-2626 fax number 819-449-7437 E-mail: mike.mcconnery@maisonfunerairemconnery.ca** Funeral service was celebrated in Rapid Lake Friday July 09<sup>th</sup>, 2010. Donations to Diabetes Québec would be appreciated.

#### M GUILLAUME CRONIER

De Messines, est décédé le 9 juillet 2010 au CSSSVG de Maniwaki, à l'âge de 98 ans. Il fut prédécédé de son épouse Paulette Dault, sa fille Louise et son fils Jean-Marc ainsi que ses 3 frères (Yvon, Réginald, Olivier).



Il laisse dans le deuil ses enfants; Denise (feu Charles-Louis Piché) (Raymond Chalifoux), Marie-Claire (Robert Léger), Nicole (Benoit Renaud) et Daniel (son amie Jeannine), 14 petits-enfants, 33 arrière-petits-enfants, 1 arrière arrière-petit-fils, ses sœurs; Desneiges, Léonie et Florence (Jean-Paul Ethier), son frère Théophile (Elvine), ainsi que 5 belles-sœurs, plusieurs neveux, nièces et ami(e)s. La direction des funérailles a été confiée à la **Maison funéraire McConnery 206 Cartier Maniwaki, QC J9E 1R3. Téléphone 819-449-2626 télécopieur 819-449-7437 courriel : mike.mcconnery@maisonfunerairemconnery.ca**. Le service religieux a eu lieu le mardi 13 juillet 2010 à 14h en l'église St-Raphaël de Messines, suivi de l'inhumation au cimetière paroissial. Vos marques de sympathie peuvent se traduire par des dons à la Fondation des maladies pulmonaires du Québec.

#### MME ROSE MOORE

##### Née McAuley

De Maniwaki, est décédée le 12 juillet 2010 au CSSSVG, à l'âge de 96ans. Elle était l'épouse de feu Russell Moore la fille de feu Joseph E. McAuley et de feu Elizabeth Carroll. Ses parents adoptif feu Martin Rivet et feu Bridget Lynch. Elle laisse dans le deuil ses enfants; Delbert (feu Doreen Grondin) (Jeannine Martin), Eldeen (Germain Lévesque), Iris (Bruno Robitaille), Marilyn (feu Douglas Langdon), Jean (Réal Langlois), Terrence «Terry» Diane (Len Liben), Richard, Garry (Kim Jackson), ses 16 petits-enfants, 12 arrière-petits-enfants, ainsi que ses neveux, nièces, et ami(e)s. Elle fut prédécédée par ses frères et sœurs; James, Kathleen, Irene, Joe et Herbie. La direction des funérailles a été confiée à la **Maison funéraire McConnery 206 Cartier Maniwaki, QC J9E 1R3. Téléphone 819-449-2626 télécopieur 819-449-7437 courriel : mike.mcconnery@maisonfunerairemconnery.ca**. Le service religieux aura lieu le samedi 17 juillet 2010 à 11h en l'église St-Patrick, suivi de l'inhumation au cimetière Assomption Maniwaki. Vos marques de sympathie peuvent se traduire par des dons à la Paroisse St-Patrick ou à la Fondation du CSSSVG. Heures de visite : vendredi le 16 juillet de 19 à 22 heures et le samedi à compter de 9 heures.



#### ROSE MOORE (nee McAULEY)

Died July 12, 2010, at the age of 96, at the Maniwaki Hospital CSSSVG. Wife of the late Russell Moore, daughter of the late Joseph E. McAuley and the late Elizabeth Carroll. Raised by the late Martin Rivet and the late Bridget Lynch. Loving mother of Delbert (late Doreen Grondin) (Jeannine Martin), Eldeen (Germain Lévesque), Iris (Bruno Robitaille), Marilyn (late Douglas Langdon), Jean (Réal Langlois), Terrence "Terry", Diane (Len Liben), Richard, Garry (Kim Jackson), 16 Grandchildren and 12 Great Grand Children. Predeceased by brothers and sisters; James, Kathleen, Irene, Joe, Herbie. Funeral arrangements entrusted to **McConnery's Funeral Home 206 Cartier Maniwaki, QC J9E 1R3. QC Phone number 819-449-2626 fax number 819-449-7437 E-mail: mike.mcconnery@maisonfunerairemconnery.ca** Funeral service will be celebrated at St. Patrick's church of Maniwaki, July 17, 2010, at 11 am. Interment at the Maniwaki Assumption cemetery. Donations to St. Patrick church and foundation CSSSVG would be appreciated. Visiting hours: Friday July, 16, 2010, 7 to 10 pm and Saturday open at 9 am.

#### † 1<sup>er</sup> Anniversaire

##### Richard Léveillé

Rick,

Déjà un an, mon amour, un an à me demander où tu es, si tu me vois ou m'entends te parler.

Il n'y a pas une journée qui s'envole sans que je pense à toi, tu es toujours dans mon coeur et mes pensées. Protège-nous et veille sur nous mon amour. Je t'aimerai toujours.

*Michelle, Melissa, Ann & Tyler*

xxx



#### † 3<sup>e</sup> Anniversaire

**Philippe Rochon (17 juillet 2007)**



Tant et aussi longtemps que tu seras présent dans ma mémoire, tu seras toujours vivant dans mon coeur.

*Ton père et Michelle*

Une messe anniversaire sera célébrée, le 18 juillet 2010 à l'église de Messines à 9h30.

#### M JACQUES GONTHIER

De Grand-Remous, est décédé le 10 juillet 2010 au CHVO de Gatineau, à l'âge de 72 ans. Il était le fils de feu Alfred Gonthier et de feu Marie-Louise Guay. Il laisse dans le deuil Lisette Julien, ses enfants; Caroline (Erick Desbiens), Claude (Pascale Goyette) et Sylvain (Annie Laprade), ses petits-enfants; Antoine, Rosemarie, Blanche, Mathilde, Jeanne, Pénélope, Charlotte et Simone, ses frères et sœurs; Gilbert, Dollard, Jeannine, Gervaise, Rolande, Marie-Paule, Jean-Yves et Claude, ainsi que plusieurs neveux, nièces, beaux-frères, belles-sœurs et ami(e)s. Il fut prédécédé par 2 sœurs; Raymonde et Edith. La direction des funérailles a été confiée à la **Maison funéraire McConnery 206 Cartier Maniwaki, QC J9E 1R3. Téléphone 819-449-2626 télécopieur 819-449-7437 courriel : mike.mcconnery@maisonfunerairemconnery.ca**. La famille recevra les condoléances en présence des cendres à la Maison Funéraire le vendredi 16 juillet 2010 à compter de 11 heures, suivi du service religieux à 14 heures en l'église St-Jean-Marie-Vianney de Grand-Remous et de l'inhumation au cimetière paroissial.



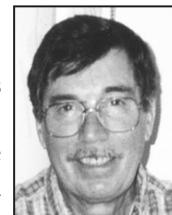
#### M CHARLES AUGUSTE GAUTHIER

De Gracefield, est décédé le 7 juillet 2010 au CSSSVG, à l'âge de 78 ans. Il était le fils de feu Anatole Gauthier et de feu Florida Lacaille. Prédécédé de son épouse Françoise Blais, ses filles Line et Françoise. Il laisse dans le deuil ses fils Claude, Marc (Céline Hotte), Rémi (Carole Leduc) et Roch, ses petits-enfants Pamela, Samuel et Marc-Olivier, ainsi que sa grande amie Louise Latourelle. Il était l'aîné d'une grande famille laissant également 4 frères et 4 sœurs, plusieurs neveux, nièces et ami(e)s. Il fut prédécédé par 2 frères et 5 sœurs. La direction des funérailles a été confiée à la **Maison funéraire McConnery 206 Cartier Maniwaki, QC J9E 1R3. Téléphone 819-449-2626 télécopieur 819-449-7437 courriel : mike.mcconnery@maisonfunerairemconnery.ca**. Le service religieux a eu lieu le samedi 10 juillet 2010 à 11h en l'église St-Félix de Valois de Blue-Sea, suivi de l'inhumation au cimetière paroissial.



#### † 12<sup>e</sup> Anniversaire

**Sylvio Robitaille**



Déjà 12 ans que tu nous as quitté, mais nous sentons toujours ta présence parmi nous, à la chasse, à la pêche et dans nos discussions animées. Ton souvenir restera toujours ancré en nous... celui d'un homme de valeur, d'un homme d'exception.

*Ta famille qui t'aime*

#### † 3<sup>e</sup> Anniversaire

**Philippe St-Denis Rochon**

(1987-2007)



Tu nous as quitté une journée par un temps ensoleillé et depuis ce temps, notre peine se ressent encore malgré le temps qui passe. La distance qui nous sépare de toi fait en sorte qu'à chaque jour nous pensons à toi et nous remercions Dieu de t'avoir mit sur notre chemin. Il n'y a pas de mots pour exprimer ton départ, mais il existe tant de souvenirs de ta présence gravés dans notre coeur. On t'aime Phil et aide-nous à continuer à cheminer...

*Mélissa, Rachèle et Jim xxx*

Une messe sera célébrée, le 18 juillet 2010 à 9h30 à l'église St-Raphaël de Messines.

#### † Avis de décès

**Soeur Pierrette Mathieu**

(Marie Ovide)

Au Couvent du Sacré-Coeur, 15, avenue Oblate, Ottawa, le 14 juin 2010 est décédée Soeur Pierrette Mathieu, de la Congrégation des Soeurs du Sacré-Coeur de Jésus, à l'âge de quatre-vingt-neuf ans. Elle était née à Montcerf, Québec, le 25 avril 1921 de feu Abraham Mathieu et de feu Cordélia Fournel. Outre sa communauté, Soeur Pierrette laisse dans le deuil sa soeur Christiane (feu Eugène Charbonneau), prédécédée par Cornélius (feu Yvette Leduc), Tancrede (feu Léona Picard), Johanna (feu René Joly), Émilienne (feu Percy Danis), Odile s.s.c.j., Marie-Claire s.s.c.j., Carmen (feu Philippe Audet), Charles-Auguste (feu Marie-Laure Coutu), Marie-Marthe Mathieu s.s.c.j., François Mathieu (Jocelyne Myre), ainsi que plusieurs neveux et nièces. La dépouille mortelle a été exposée au Couvent du Sacré-Coeur, 15, avenue Oblate, Ottawa, le 15 juin à 13 heures et la liturgie des défunts a été célébrée en la chapelle de la communauté le mercredi 16 juin 2010 à 11 heures. L'inhumation a eu lieu au cimetière Notre-Dame d'Ottawa après l'incinération.

## DÉCÈS


**Coopérative  
Funéraire Brunet**

« Nous sommes riches  
de nos valeurs »

19, rue Principale  
Maniwaki (Québec) J9E 2B1  
Salons : ☎ 819 449-6082  
Maniwaki et Mont-Laurier Téléc.: 819 449-7669  
mki@coopbrunet.com

**Remerciements**
**Rice Archie (1926-2010)**


C'est avec gratitude que nous désirons remercier parents et amis qui nous ont témoigné leur réconfort et leur sympathie suite au décès de M. Archie Rice survenu le 7 juin dernier. Votre présence nous a été d'un grand support. Que chacun et chacune trouve ici l'expression de notre reconnaissance et considèrent ces remerciements comme personnels. Un merci spécial au personnel du CLSC et du Foyer d'accueil de Gracefield pour votre aide et les bons soins prodigués à M. Rice.

Son épouse et sa famille.

**1<sup>er</sup> Anniversaire**
**François Potvin  
(17 juillet 2009)**


Déjà 1 an que tu nous a quittés pour un monde qui nous l'espérons, soit meilleur. Nous nous consolons en nous disant que cette terrible maladie qui est le cancer, ne te fera plus endurer les pires souffrances. Chacun d'entre nous, pense à toi chaque jour. Veille sur nous de là où tu es.

Tes enfants Anne, Caroline et Luc

**4<sup>e</sup> Anniversaire**
**Diane Buckshot (12 juillet 2006)**

Quatre ans ont passé depuis le jour où tu partais pour le voyage sans retour. Il y a des jours où la douleur est très profonde, où ton sourire et ton affection nous manquent beaucoup. Il est bon de savoir que tu continues de veiller sur nous. Nous t'aimons si fort, tu sais. En attendant de te revoir, profite du repos éternel que tu as tant mérité.



De tes parents et tes soeurs  
Brenda, Sandra et Marilyn

**1<sup>er</sup> Anniversaire**
**Nicole Sabourin Lachapelle**

Déjà un an que tu nous as quittés, mais on sent toujours ta présence parmi nous, à la chasse, à la pêche, en VTT et dans nos discussions animées. Nous entretenons ton souvenir avec tes petits-enfants. Aide-nous à continuer avec sérénité dans ce monde d'injustice et de méchanceté, mais aussi plein d'amour et d'entraide, de respect et surtout rempli de ton souvenir.



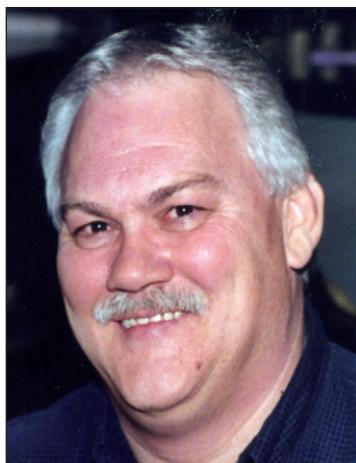
Son époux et ses enfants

Une messe anniversaire sera célébrée,  
le dimanche 11 juillet à 11h à l'église La  
Visitation de Gracefield.

**2<sup>e</sup> Anniversaire**
**Pierre Labonté... 2 ans déjà!**

Perdre un enfant, c'est ce qui peut arriver de pire à une mère, c'est lui arracher une partie d'elle-même. Perdre un frère, c'est creuser un grand trou sans fin au plus profond du coeur. Deux longues années se sont écoulées depuis ton départ et tu nous manques comme au premier jour. Veille sur nous de ton beau paradis et garde-nous une place bien au chaud près de ton coeur pour le jour où l'on se reverra.

Ta mère, tes frères Maurice, Robert et Bernard et ta soeur Ginette qui t'aiment. xxx


**Avis de décès**
**Alban Guy**

Est décédé à la Maison Mathieu Froment-Savoie le lundi 12 juillet 2010 à l'âge de 78 ans. Il laisse dans le deuil son amie Monique Guérette ainsi que ses enfants : Sylvie (Gilbert), Stéphane (Angèle), Luc (Janique), Gérard (Claudye) et les enfants de son amie Richard (Carole), Michel (Rose-Marie) et Philippe. Il laisse également ses petits-enfants : Eric, Kim, Vanessa, Kate, Nina, Carolane, Kevin, Bruce, les petits-enfants de son amie Marie-Josée, Antoine, Jean-François, Anne-Sophie Baker et Francis Guérette; ses soeurs : Yvette et Pauline; ses frères : Gaston et Euclide, ainsi que plusieurs neveux, nièces et ami(e)s. Il fut précédé par son épouse Jadette Girard, sa soeur Anita et ses frères : Jean-Paul et Henri-Claude. Un service religieux sera célébré samedi le 17 juillet à 10h30 en l'église de L'Assomption de Maniwaki. En mémoire d'Alban, des dons à la Maison Mathieu Froment-Savoie seraient grandement appréciés. Pour information : Funérarium Beauchamp 819-770-1300



## CARNET SOCIAL

**ATTENTION : S.V.P. faites vos messages par courriel autant que possible – 25 mots ou moins - à l'adresse courriel : montage@lagatineau.com - avant le mardi 12h (midi).**

Cet espace étant mis gratuitement à la disposition des associations et regroupements à but non lucratif, tout ce qui se rapproche trop d'un message publicitaire ne sera pas publié dans cette page. Dans le doute, contactez nos bureaux, 449-1725.

**Divers :**

• **Messes paroisse Blue Sea:** les dimanches à 9h30, le 25 juillet, 8-15 août - **Messes paroisse Lac Des Îles:** les samedi soirs à 19h, le 7-21 août et le 4 septembre.

• Les dimanches **18 juillet, 1<sup>er</sup> et 15 août** 2010, il y aura une messe à 9h30 à l'église St-Roch du Cayamant.

• Le vendredi **16 juillet:** Club de Golf Mont Ste-Marie; Tournoi Michel Emond du Club Lion et l'Assoc. de l'Aréna central de Gatineau, 100\$ - levée de fonds pour l'aréna de Low, infos et enregistrement Wayne Brennan 422-3617 et Rodney McCambley 467-3134.

• Le samedi **17 juillet** de 16h à 19 h : église Unie de Low: Souper Fête de l'été. Coût: 10\$. Fèves au lards, jambon, patates (escalopes) et gâteau aux fraises, infos Gail 819-422-3877

• Le dimanche **18 juillet** à 9h, église Unie de Danford: Venez célébrer l'été dans cette église historique.

• Le mercredi **21 juillet** de 18h: Bibliothèque de Kazabazua: Cercle de lecture pour adultes français, échange de commentaires sur les livres lus avec un léger goûter. Infos: 467-5746.

• Le samedi **24 juillet:** Club de Golf Mont Ste-Marie; Tournoi / Omnium pour le cancer, en mémoire de Gaston Gagnon, infos et enregistrement, Henri Knight au 467-2606.

• Le dimanche **25 juillet** à 13h, Association pour la Protection du Lac Paquin: Assemblée Générale de L'Association pour les propriétaires et membres au 17, chemin Léveillé, Lac Paquin.

• «L'Association pour la Protection du Lac Muray invite tous ses membres à la réunion annuelle qui se tiendra dimanche le **25 juillet** 2010. Le tout débutera avec la parade de bateaux à 11h suivi de la réunion annuelle à 12h et d'un BBQ au Parc

de balle municipal d'Aumond sur le chemin du Lac Murray». (N'oubliez pas vos chaises)

• Le mercredi **28 juillet** à 19h30: Bibliothèque de Kazabazua: Cercle de lecture pour adultes anglais, échange de commentaires sur les livres lus avec un léger goûter. Infos: Linda 467-4464

• Motoshow-Poker-Run les **30-31 juillet** 2010 en collaboration avec Le Carrefour des Jeunes de Mont-Laurier, le 30 juillet de 22h à 23h59, musique des années 70 et 80 avec DJ, stationnement du garage Hubert Ford, infos: Todd au 819-513-0444 ou Jean-Guy au 819-585-2326

• Le samedi **31 juillet** à 8h: Lac Danford: Course de VTT et camions dans la boue, infos: 467-2009 ou 467-2008

• Le samedi **7 août** 2010, il y aura un BAZAR, avec vente de pâtisseries et d'artisanat au sous-sol de l'église St-Roch du Cayamant, de 9h à 16h. Info: Violaine 463-4117 ou Claire 463-0511

• Le dimanche **8 août** à 11h: église Unie St-Andrew d'Alwyn: Service régulier d'été dans cette église historique.

• Le samedi **14 Août** à 17h: Le Club Lions District de Low au Lac Tucker et Le Club d'autos antiques du Lac Tucker: Ribfest et démonstration d'autos et mtocyclettes antiques. Infos et billets Rob McVey au 467-4935

• Le samedi **14 août;** de 9h à 14h: église Unie de Low: Vente de garage et vente de pâtisseries, infos Gail: 422-3877

• Le mercredi **18 août** de 18h: bibliothèque de Kazabazua: cercle de lecture pour adultes français, échange de commentaires sur les livres lus avec un léger goûter. Infos: 467-5746.

• Le samedi **21 août**, enregistrement de 7h à 9h, Lac Danford: Randonnée poker en vtt des pompiers volontaires de Danford (Bike Rally). Entrée: 10\$. Buffet et beaucoup de prix d'entrées. Infos: Gérald au 467-4069 or Gib Merrifield au 467-3584.

• Le dimanche **22 août** à 14h: église Unie St-Andrew d'Alwyn: Service mémoratif dans cette église historique. Tous bienvenus!

• Le mercredi **25 août** à 19h30: bibliothèque de Kazabazua: Cercle de lecture pour adultes anglais, échange de commentaires sur les livres lus avec un léger goûter. Infos Linda 467-4464

• Le dimanche **29 août** à 11h: église Unie St-Andrew d'Alwyn: Service régulier d'été dans cette église historique. Tous bienvenus!

## CARNET SOCIAL

• Club de l'âge d'or de Cayamant organise un voyage les **27, 28 et 29 septembre** 2010 à St-Donat, incluant petite croisière et spectacle western/ country. Pour réserver: Violaine 463-4117 ou Léona au 463-1035

### Tous les 1er dimanche du mois :

• Chevaliers de Colomb, Conseil 12704 de Poltmore Denholm: brunch à la salle Fair Hall.

### Tous les 3e dimanche du mois :

• Joyeux Vivants de Gracefield: pour un souper et soirée dansante.

• Déjeuner-bénéfice, paroisse St-Félix de Blue Sea à salle municipale, de 9h à 12h.

### Tous les dimanches :

• Église dans les maisons; venez participer, à 10h au 52, ch. Rivière Gatineau Nord, Délage. Infos: 441-0883.

• Bar Le Rendez-vous à Masham: à partir de 13h30, rencontre de musique country, apportez vos instruments. Infos: 210-2625

• Église baptiste Maniwaki, à 9h45, cantique, sermon bilingue. Infos: 449-2362.

• Bar du Draveur à Grand-Remous, à 13h30, rencontre de musiciens, infos: 438-2880

### Tous les lundis :

• Bel âge de Blue Sea: Vie active à 13h30 à la salle municipale. Infos: 463-2485.

• Joyeux Copains de Montcerf-Lytton, Vie Active, à 13h30 au centre communautaire. Infos: 441-3844.

• À 19h30, soirée de sacs de sable au centre récréatif du lac Long, infos: 463-4324, bienvenue à tous !

• De 16h30 à 19h30, l'école secondaire St-Michaels de Low: Internet haute vitesse sans café. Pour toute la population. Infos: Lyne au 422-3584

• A 19h: Centre Communautaire de Kazabazua Classe d'aérobic Bonnie Miljour, infos: 463-4024

### Tous les mardis :

• Bel âge, Wist militaire à 19h, à la salle municipale de Blue Sea. Infos: 463-2485

• Cente de santé Vallée-de-la-Gatineau, CLSC 334, route 105 Low, tél.: 422-3548, ouvert tous les jours de 8h à 16h. Prise de sang avec rendez-vous: Centre CLSC de Low sur rendez-vous - Les mardis matin, le 20 juillet et les 3, 17 et 31 août, au centre communautaire du Lac Ste Marie sur rendez-vous. Les mardis matin le 27 Juillet et les 10 et 24 août.

• Le Club de l'âge d'or de Ste-Thérèse: les P'tits mardis dès 10h au local du Club au sous-sol de l'école Laval. Infos: Ginette au 441-0974

• Coeurs Joyeux de Grand-Remous: Vie Active, à 13h30, parties de sacs de sable à la Place Oasis. Infos: 438-2038

• À 19h: Centre Communautaire de Kazabazua Classe avancé d'aérobic Bonnie Miljour, 463-4024

• Vie Active de Bois-Franc, exercices à 13h30 à la salle municipale, infos: 449-2984

• Les ami(e)s du bricolages sont au sous-sol de l'église St-Patrick (rue des Oblats) de 13h à 15h, infos: Anna au 449-2325

• À 13h30: Centre Héritage de Low: Club de l'âge d'or de Low, jeux pour âge d'or, à l'exception des derniers mardis du mois, infos, appeler Brenda au 422-1865

• CAPVG: cours de dessin, aquarelle, tous les mardis de 13h30 à 15h30 et 18h30 à 20h30, inscription en tout temps au 819-306-0678, 252, boul. Délage. Cours de sculpture sur bois tous les jeudis, 17h30 à 19h30. Inscription en tout temps: 819-306-0678.

### Tous les mercredis :

• Bel âge de Blue Sea, joueront à la pétanque à

19h à la salle municipale de Blue Sea, infos: 463-2485 ou 463-4967

• Association Sel et Poivre de Ste-Thérèse: rencontre et activités de 11h à 15h, au Cerf de Virginie. Infos: 449-2160

• Club de l'Âge d'Or de Délage: activités à 13h (Wist Militaire, bingo, pétanque, jeu de poches).

• Bingo à Gracefield, à 18h45, au centre communautaire et récréatif au 3, rue de la Polyvalente.

• Le Club de l'âge d'or de Cayamant, «Les porteurs de bonheur», activités variées de 13h à 16h, infos: Claire au 463-0511. Pratiques de danse à 18h30 au sous-sol de l'église Roch de Cayamant, infos: Jocelyne au 463 2594

• Église maison au 361, des Oblas à 17h30, infos: 438-1784

• Club de cartes à Messines, à 19h15. Infos: 465-2849.

• Club d'artisanat de Grand-Remous au centre communautaire, de 13h à 16h. Infos: 438-2063 ou 438-3045.

• Église baptiste de Maniwaki, à 19h, réunion, prière et étude biblique bilingue. Infos: 449-2362

• Le Club de l'âge d'or de Blue Sea jouerons aux sacs de sable à 19h à la salle municipale, infos: 463-4962 ou 463-2485

• 19h: centre communautaire de Kazabazua Classe d'aérobic Bonnie Miljour. Infos: 463-4024

• De 16h30 à 19h30: L'école secondaire St-Michael de Low: Internet haute vitesse sans café. Pour toute la population. Infos: appeler Lyne au 422-3584

• Le Club de l'âge de d'or de Cayamant, «Les porteurs de bonheur»: activités variées de 13h à 16h à la salle communautaire. Pratiques de danse à 18h30, infos: Jo-Anne au 463-1997

• À 19h30: Centre Bethany de Danford Lake: Club de cartes des aînés du Lac Danford. Infos: Gisèle au 467-3317

• De 9h30 à 11h30, sous-sol du bureau municipal de Kazabazua, école Lac Ste-Marie et centre communautaire de Denholm: Contact Femmes-Enfants: Jeu en groupe pour les parents et les enfants 0-5 ans. Infos: 467-3774

• Centre de Santé Vallée-de-la-Gatineau à Kazabazua. autres services, tous les 2 mercredis de 13h30 à 16h30, le 21 Juillet et le 11 et 25 août. Au Centre Culturel et bibliothèque de Kazabazua sur rendez-vous. Pour rendez vous appeler au 422-3548 ou 457-5746.

### Tous les jeudis :

• De 16h à 20h: centre communautaire Bethany du lac Danford: club de fléchettes (darts) des aînés Horizon du Lac Danford. Infos: Linda Robinson 467-2870

• Activité de cartes 500 au local du Club de l'âge d'or Assomption de Maniwaki à 19h, infos: Nicole au 449-4145

• De 18h à 20h30: École St-Nom de Marie Courtepointe communautaire, apprendre et aider à bâtir une courtepointe pour œuvre de charités. Infos: Nadine Pinton au 467-2086

### Tous les 3e jeudis du mois :

• Âge d'Or d'Aumond: vente de garage, de débaras et de surplus de 15h à 20h. Infos: Rachel au 449-2485

### Tous les vendredis

• À 16h, café partage avec collation (bilingue), infos: 449-2362.

• À 19h: au centre communautaire du Lac Ste-Marie: Club de l'âge d'or les Geais Club de cartes. Infos: Denise au 467-3378

• Soirée des dards au centre récréatif du lac Long à 19h30, infos: 463-1811

# L'ambassadeur d'Irlande visite Maniwaki

PAR CLAUDIA BLAIS

MANIWAKI – Le mardi 13 juillet, la Ville de Maniwaki a été l'hôte d'un visiteur très spécial pour plusieurs gens de la région. En effet, l'ambassadeur d'Irlande au Canada, monsieur Declan Kelly, est venu

monsieur Logue a accompagné l'ambassadeur sur la route d'Ottawa-Maniwaki tout en visitant et en lui racontant l'histoire de la Ville.

«Nous sommes fiers d'accueillir monsieur Kelly, nous qui sommes privilégiés d'avoir une forte population d'origine ir-



**Le maire de Maniwaki, Robert Coulombe et l'ambassadeur d'Irlande, M » Declan Kelly, tenant le drapeau de l'Irlande.**

explorer les plus beaux attraits de la Ville et ses environs.

Une cinquantaine de personnes, pour la plupart de descendance irlandaise, se sont déplacées pour venir entendre les paroles de monsieur Kelly pour ensuite pouvoir le rencontrer à l'hôtel de ville.

«Je suis très heureux d'être ici, merci beaucoup», s'est exprimé en français monsieur Kelly. «Ce qui fait un merveilleux pays ce sont les gens et je suis fier de voir le pourcentage d'Irlandais au Canada. Si nous ne savons pas d'où nous venons, nous ne savons pas qui nous sommes et où nous allons», a-t-il ajouté.

C'est grâce à monsieur Charlie Logue que cette visite a pu être possible. En effet,

landaise», s'est exprimé le maire de Maniwaki, Robert Coulombe, peu avant de remettre à l'ambassadeur un cadeau et une médaille pour souligner son passage.

«Vous êtes une communauté solidaire, je peux le voir sur vos visages en ce moment. Ce qui compte réellement, c'est ce que vous avez dans le cœur et non l'endroit d'où vous venez. Maintenant, il existe un lien spécial entre l'Irlande et le Canada, l'Irlande et le Québec et l'Irlande et Maniwaki», a conclu l'ambassadeur Declan Kelly.

Pour terminer, monsieur le maire a invité monsieur Kelly ainsi que toutes les personnes présentes à signer le livre de visite en affirmant que ce dernier était maintenant un membre de la Ville de Maniwaki.



**M .Kelly fait maintenant parti des noms figurant dans le livre de visite de Maniwaki.**

# Mission Sénégal 2010!

Nous sommes revenues de l'Afrique depuis peu... Cette expérience marquera pour



toujours chacune d'entre nous d'une façon différente. Cette brousse sénégalaise avec toutes ses splendeurs imprégnera notre mémoire de doux souvenirs. Et ce peuple rempli d'amour nous aura permis de nous enrichir personnellement et d'approfondir nos connaissances professionnelles. Cette mission humanitaire n'aurait jamais été possible sans le soutien de nos commanditaires et de tous les dons personnels reçus. Merci du fond du cœur pour avoir contribué à la réalisation de ce rêve que nous chérissons tous...

Je voudrais sincèrement remercier le journal la Gatineau, mes collègues de travail ainsi que les médecins (Dr Al Houssan, Dre Mendoza, Dre Mahinrad), du Foyer Père Guinard, pour leur grande implication pour ce projet auquel je tenais énormément. Un merci au CSSSVG qui m'a accordé un congé de 5 semaines pour me permettre de vivre cette expérience en brousse sénégalaise en tant qu'infirmière en rôle élargi qui aura enrichi ce métier que j'exerce avec tant de passion.



Les collègues de la région de gauche à droite Arienne Bondu, moi-même Chantal Nadeau, Mylène Raymond, Lyne Perrier, Gisèle Beauséjour.

Félicitations à  
*Stéphanie Lafontaine*



Félicitations pour la réussite de ton année scolaire. Nous sommes très fiers de toi pour ta persévérance que tu as démontrée pour terminer ton année scolaire malgré les difficultés.

*Maman et papa*

Félicitations à  
*Jessica Lafontaine*



Félicitations pour la fin de tes études secondaires. Bonne chance dans la poursuite de tes études pour un B.A.S. Majeure en musique à l'Université d'Ottawa. Nous sommes très fiers de toi.

*Maman et papa*

- |   |  |   |   |
|---|--|---|---|
| Pharmacie Brossard<br>La Ribambelle<br>Eugène Croteau<br>Municipalité de<br>Grand-Remous<br>Thérèse Saumure<br>Jean Croteau | Jacques Lacourcière<br>(Le pignon vert)<br>Équilibre santé et spa<br>Yvon Carle<br>François Croteau<br>R Hamel et fils<br>Micheline Dupuis | André Croteau<br>La vieille champêtre<br>Réal Nadeau<br>Hélène Saumure<br>Pavillon Deer Horn<br>Aldé Saumure<br>J.B. Lévesque | Maniwaki fleuriste<br>Nadine Ledoux<br>Acier et rebut<br>Ouellette<br>Rosa Rodgers<br>Dentiste Richard Huot<br>Dorina Taillon |
|---|--|---|---|

## NOS OFFRES LES PLUS BRILLANTES!!

**LES ÉCONOMIES**  
HYUNDAI

**0%**  
**60 MOIS**  
FINANCEMENT À L'ACHAT\*

**OBTENEZ 3 000 \$**  
D'ESCAPE ET PLUS L'UNE CARTE CACAO!

**ACCENT L 3 portes 2010**

**ELANTRA L 2010**

**SANTA FE GL 2010 auto.**

**Sonata GL auto. 2011**

**TUCSON GL 2010**

**À PARTIR DE 27 859\$\***

**À PARTIR DE 24 859\$\*** Tout inclus sauf taxes.

**3599\$\* /mois** EN LOCATION TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS. **OU** **9195\$\* /sem.** À L'ACHAT **0 \$ COMPTANT TOUT COMPRIS TAXES INCL.**

**À PARTIR DE 24 314\$\*** Tout inclus sauf taxes.

**3759\$\* /mois** EN LOCATION TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS. **OU** **9495\$\* /sem.** À L'ACHAT **0 \$ COMPTANT TOUT COMPRIS TAXES INCL.**

**À PARTIR DE 27 859\$\*** Tout inclus sauf taxes.

**3959\$\* /mois** EN LOCATION TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS. **OU** **10495\$\* /sem.** À L'ACHAT **0 \$ COMPTANT TOUT COMPRIS TAXES INCL.**

**1453, boul. A-Paquette, Mont-Laurier**  
**819-623-4844**

**GARANTIE 5 ANS**

**5 ans / 100 000 km**  
Garantie globale limitée\*\*  
Garantie complète de Hyundai sans franchise.

**PROGRAMME DE REMISE AUX DIPLOMÉS**

**Performe** MONT-LAURIER HYUNDAI

DEVENEZ MEMBRE PRIVILÉGIÉ DU GROUPE PERFORMANCE  
En vigueur jusqu'au 31 juillet 2010. \*Détails chez le concessionnaire

**HYUNDAI** hyundaicanada.com

# Le tournoi de golf de la Fondation du Centre de santé de retour

VALLEE-DE-LA-GATINEAU.NET - Après une année d'absence, le tournoi de golf de la Fondation du Centre de santé de la Vallée de la Gatineau

(CSSSVG) est de retour. Il se déroulera le mercredi 25 août prochain, au club de golf Aux 3 clochers, à Maniwaki.

L'organisation de l'événement est supervisée par Anne-Marie Piché, du bureau de comptables agréés Piché Éthier Lacroix.

Le tournoi adopte la formule quadruple écossais avec deux départs simultanés. L'inscription a été fixée à 100 \$ (80 \$ pour les membres du club). Ceux qui ne s'entendent pas très bien avec la petite balle peuvent réserver uniquement pour le souper à 40 \$.

L'inscription comprend les frais de parcours, la voiturette de golf, des prix de participation et de présence ainsi que le souper à l'Hôtel Château Logue.

Pour s'inscrire, on peut faire parvenir un chèque à l'ordre de la Fondation du CSSSVG, à l'adresse suivante : 309 boul. Desjardins, Maniwaki, QC, J9E 2E7.

Pour plus d'informations, on peut rejoindre Elizabeth Hébert, au 819-449-4690, poste 684.

Commandité par:



**AUBERGE du DRAVEUR**  
85, rue Principale Nord, Maniwaki (QC), J9E 2B5  
**819-449-7022**  
www.aubergedraveur.com



**PATRICK NORMAN EN SPECTACLE à l'Auberge du Draveur**  
BILLET SPECTACLE seulement **35\$**  
Jeudi 15 juillet à 20h30  
Pour informations: 819-449-7022

## HOROSCOPE de la semaine

du 15 au 21 juillet 2010

Par: Destinée DeCottret Écrivez-moi: destineed@hotmail.fr

CITATION DE LA SEMAINE: «La tolérance est un exercice et une conquête sur soi.» Albert Memmi

À titre de divertissement seulement

**CANCER** - DU 22 JUIN AU 22 JUILLET

AMOUR: Si vous aviez dans l'idée d'aller magasiner en fin de semaine, je vous encourage fortement! Ce ne sera pas forcément beau, mais c'est la vie.

ARGENT: Vous n'arrêtez donc jamais de mentir! Vous allez perdre toutes vos dents et ce sera mérité. Et puis non, la fée des dents ne vous laissera même pas quelques dollars! 5 sous si vous êtes chanceux.

**LION** - DU 23 JUILLET AU 23 AOÛT

AMOUR: De toute évidence, votre partenaire ne vous trouve plus attirant. Plus du tout même. Être nous, je commencerais à regarder ailleurs.

ARGENT: Regardez la date de la pinte de lait avant d'en boire. Vous aurez une très mauvaise expérience puisque vous ne suivrez pas mon conseil. Tant pis pour vous.

**VIERGE** - DU 24 AOÛT AU 23 SEPTEMBRE

AMOUR: Vous faites fuir tout le monde avec vos idées à la noix. Pensez comme quelqu'un d'ordinaire. On ne change pas une formule gagnante.

ARGENT: L'hypocrisie n'est pas nécessairement la bonne façon d'avoir de bonnes relations avec vos collègues de travail. Dites-leur en face si vous trouvez que ça ne fonctionne pas à votre goût.

**BALANCE** - DU 24 SEPTEMBRE AU 23 OCTOBRE

AMOUR: Quel pétard vous êtes! Vous êtes sur le point d'exploser! Quelle chance vos proches ont d'avoir une si grande lumière comme vous dans la famille!

ARGENT: Ne vous baignez surtout pas samedi! Quelqu'un uriner dans la piscine juste à côté de vous. Vous avez bien fait de me lire!

**SCORPION** - DU 24 OCTOBRE AU 22 NOVEMBRE

AMOUR: Vous ne savez pas aimer. Je vous montrerais mais comme j'habite à plusieurs kilomètres de vous, je ne peux pas tellement. Lisez sur internet il y a de bons conseils. (Pas meilleurs que les miens, il ne faut quand même pas exagérer.)

ARGENT: Tout le monde est fatigué de vous entendre mâcher votre gomme comme vous le faites! Merci.

**SAGITTAIRE** - DU 23 NOV. AU 21 DÉCEMBRE

AMOUR: Arrêtez de chialer ne serait-ce que pour une semaine. Vous laisserez un petit répit à vos proches.

ARGENT: Si vous travaillez avec de nouveaux équipements cette semaine, j'ai le malheur de vous annoncer que vous risquez de vous couper un doigt. Heureusement que vous en avez 9 autres.

**CAPRICORNE** - DU 22 DÉC. AU 20 JANVIER

AMOUR: Y a-t-il quelque chose qui cloche ou c'est vous la cloche? Je crois que vous n'êtes pas sur le bon tempo cette semaine... Pas de doute, vous êtes un peu sonné.

ARGENT: Ouvrez-vous les yeux! Une opportunité en or s'offre à vous! Je ne peux pas croire que vous ne la voyez pas! Il faut tout faire pour vous! C'est désolant.

**VERSEAU** - DU 21 JANVIER AU 19 FÉVRIER

AMOUR: Abstenez-vous de toute critique envers votre partenaire, il n'a pas mérité ça. Oui vous par exemple. Donc vous êtes très mal placé pour parler!

ARGENT: Une femme vous parlera assez sérieusement de quelque chose d'assez sérieux. Je ne sais pas quoi.

**POISSON** - DU 20 FÉVRIER AU 20 MARS

AMOUR: Quelqu'un occupe toutes vos pensées. Soyez donc réaliste, cette personne ne voudra jamais sortir avec vous. Visez un peu plus bas.

ARGENT: Décidément, vous ne comprenez rien aux signaux que vous envoie votre employeur. Vous êtes sur le bord de la porte mon ami! Bonne chance.

**BÉLIER** - DU 21 MARS AU 20 AVRIL

AMOUR: Vous tomberez éperdument amoureux. Ce sera un échec sur toute la ligne.

ARGENT: Manger santé comme vous le faites ne fonctionne pas. Je vous conseillerais donc de recommencer dans la mal-bouffe. On a juste une vie après tout. En plus, habituellement c'est moins cher!

**TAUREAU** - DU 21 AVRIL AU 21 MAI

AMOUR: Cette semaine c'est une bonne semaine pour la pêche! Vous attraperez votre limite! Vous n'aimez pas la pêche aux poissons? Allez à la pêche à l'homme! Et vous ne serez pas limité.

ARGENT: Vous avez un compte sur le site internet Facebook? Si oui, lâchez ça. Vous vous ferez voler votre identité. Vous ne connaissez pas Facebook? Oh que vous êtes vieux-jeux!

**GÉMEAUX** - DU 22 MAI AU 21 JUIN

AMOUR: Gardez votre cœur d'enfant! C'est rafraîchissant de vous entendre. Vous êtes un modèle à suivre. (Profitez-en, je vous lance des fleurs, la semaine prochaine vous aurez le pot!)

ARGENT: Pourquoi donnez-vous autant d'argent à vos proches? Je ne comprends pas votre logique. C'est vous qui la gagnez, laissez faire les autres. Votre signe c'est Gémeaux, pas généreux!

## Service de dépannage alimentaire Ste-Philomène

MONTCEF-LYTTON - Le service de dépannage alimentaire Ste-Philomène sera ouvert aux familles de Grand-Remous et de Montcerf-Lytton anciennement inscrites au dépanneur Christ-Roi de Maniwaki, le lundi 19 juin 2010, de 9 h à 17 h, au sous-sol de l'église Ste-Philomène, au 102, rue Principale Sud, à Montcerf-Lytton.

Toute autre famille de Grand-Remous ou de Montcerf-Lytton bénéficiaire du bien-être social ou en attente d'assurance-emploi peut bénéficier du service sur présentation de leur carte ou relevé d'emploi confirmant ce statut. Le service est gratuit et confidentiel. Il consiste à recevoir un panier de provisions « de dépannage » préparé par le centre à raison de un panier par mois.

Pour de plus amples renseignements, composer le (819) 449-1593.

**NAPA PIÈCES PICHÉ**

Maniwaki Papipneauville Buckingham  
819-449-3630 819-427-6256 819-986-7805



**Makita** Rectifieuse coudée de 5 po  
Avec bouton de verrouillage. Puissant moteur de 10 A mais léger pour les gros travaux. Comprend - meule de 24 grains de 5 po. Vitesses à vide: 10 000 tr/min. MAX 90008  
**159<sup>99</sup>**

**Makita** Perceuse 1/2 po  
Bouton à bascule pour inverser la rotation. Poignée arrière pivotant sur 360°. 550 tr/min, 6,3 A. MAX 6013R  
**189<sup>99</sup>**

### MOTS CROISÉS

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1												
2												
3												
4												
5												
6												
7												
8												
9												
10												
11												
12												

### Horizontalement

- Mauvais cuisinier - Colombium.
- Copie le style d'un peintre - Licorne de mer.
- Huile essentielle - Tristesse.
- Antilope à barbe - In naturalibus - Mémoire morte.
- Se porteront - Il y étaient treize.
- Croque - Il habite dans un désert.
- Ingurgité - Île volcanique d'Italie - Article arabe.
- Fixé - Qui montre de la mesure.
- Ville des Pays-Bas - Greffé.
- Immobile - Élément du grec signifiant contre.
- Personne grossière - Vol.
- Discret - Coquillage.

### Verticalement

- Plante à rhizome aromatique - Brome.
- Ainsi soit-il - Rumeur publique.
- Partie d'une commode - Déesse.
- Irréfléchie - Est attendu par les écoliers.
- Est absent de certains régimes - Mesurer un tas de bois.
- Simple d'esprit.
- Début de calcul - État des Mormons - On y voit beaucoup de sport.
- Manteau sans manches - Placée.
- Division du temps - Au revoir - Arme de chasse.
- Promenade rapide pour se distraire - Formule par laquelle on relève un défi.
- Tirer avec un arme à feu - Sous un navire.
- Livide - Il a créé l'Armée rouge.

### Solution de la semaine dernière

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
C	A	R	A	B	I	N	E	S	U	C	
U	V	A	L	N	I	R	V	A	N	A	
R	E	G	L	E	N	T	O	V	I	N	
V	R	A	I	S	R	E	L	A	T	E	
I	E	A	S	S	E	N	E	R	T		
L	E	N	N	O	N	F	E	I	N	T	
I	E	C	R	I	T	E	N	U	E		
G	A	G	E	F	A	R	D	A			
N	U	L	I	F	S	E	T	N	A		
E	T	I	E	R	S	E	B	A	C	E	
E	G	L	I	S	E	A	X	E	R		
B	L	E	U	S	R	E	T	I	R	E	

### Erratum

Dans l'article de la semaine dernière portant sur le séjour au Manoir des Laurentides organisé par l'âge d'or de Délage une erreur s'est glissée concernant le jour du retour. Le départ se fera bel et bien le dimanche 22 août à 8h à la salle de Délage et le retour se fera le mardi 24 août à 13h30.



**Performe** MONT-LAURIER **MAZDA**

1450, boul. Albiny Paquette, Mont-Laurier  
819-623-4455 - Sans frais 866-929-3052



**Martin Villeneuve**  
GRAND-REMOUS  
Poste 3111



## SPORT

Réussite de la 1<sup>ère</sup> édition du tournoi de golf du resto-pub le Rabaska

Dimanche le 11 juillet plusieurs participants se sont amusés au 1<sup>er</sup> tournoi de golf du Resto-Pub le Rabaska qui se tenait sous la formule 4 écossais au Club de Golf Algonquin de Messines. Belle journée ensoleillée qui a été suivie d'un repas 3 services avec la spécialité côtes levées au menu. L'équipe gagnante chez les hommes avec un -7 René Chabot, Matt Chabot, Eddy Côté, Thunder Cayer. L'équipe gagnante mixte avec un -4 Maurice et Susie Richard, Andy Dewashe et Anne Joanis. Les gagnants aux trous spéciaux Martin Boyer, Robert Éthier, Karine Alié Gagnon et Jonathan Gervais Lyrette. Tous les participants sont repartis avec un cadeau. Le



Gagnant du sac de golf



Gagnant de la balançoire



Gagnants des trous spéciaux

gagnant de la balançoire Jonathan Gervais Lyrette et le gagnant de

l'équipement de golf Maurice Richard. Merci à nos nombreux fournisseurs

ainsi qu'aux employés du Rabaska et rendez-vous l'an prochain.



## Golf aux 3 Clochers

## SOIRÉE DES HOMMES

Cette semaine, pas de soirée des hommes dû à la mauvaise température. La semaine prochaine la soirée sera commanditée par LOU-TEC



donc rendez-vous lundi le 19 juillet 18 heures.

## SOIRÉE DES DAMES

Très belle soirée 29 participantes, cette soirée a été commanditée par SPORTS DAULT &



FRÈRES un gros MERCI, les 2 responsables Lorraine et Sylvie ont remis de très beaux cadeaux aux participantes. Le tirage 50/50 a été gagné par Christiane Carle et

## Soccer pour adultes

Du soccer récréatif pour adultes est présentement en organisation au terrain de soccer de Maniwaki, tous les mardis soirs à compter de 18 h 30. Il s'agit de soccer récréatif pour hommes et femmes, qui s'adresse autant aux initiés qu'aux débutants. De courts ateliers seront dispensés pour ceux qui ne connaissent pas le sport. Le but est de se garder en forme en pratiquant une activité sportive. Pour informations: Pascal Chaussé au 819-449-7247.

les trous #1 et #3 ont été gagnés par Line Gravel et Julie Tiboutot. Claudette vous dit à la semaine prochaine mardi le 20 juillet 18 heures.



## Vous présente la saison de golf

Pour réservation 819.449.2554



6 ch du Golf, Messines

## Intersectionnel Junior

Dimanche les juniors ont joué leur première de trois parties de l'intersectionnel junior à Buckingham. Ils sont présentement deuxièmes sur les 3 équipes. Dominic Gauthier a joué un magnifique 74, félicitation!!

## Lundi Bud Light

Lundi le 12 juillet a eu lieu le premier Lundi Bud Light. Une quarantaine de golfeurs ont pris part à cette partie. Il y avait plus de 1000\$ en prix. L'an prochain l'événement reviendra.

## Soirée Mixte

Deux soirées mixtes sont à venir au



Les femmes ont gagné haut la main la compétition «intersectionnel» qui a eu lieu le lundi 12 juillet au Club de Golf Algonquin. Elles l'ont emporté avec une avance de 21 points sur leur plus proche adversaire. Les 3 autres terrains de golf en jeu étaient Mont Ste-Marie, Iroquois et Morrisburg. L'an prochain, elles augmentent de catégorie. Félicitation à Lise Ryan, Thérèse Gorman, Louise Martel, Lisette Fournier, Marthe Hilliker, Danielle Dénomme, Line Labelle et Huguette Martel.



Les hommes ont remporté la compétition «intersectionnel» qui avait lieu dimanche au club de golf Dragonfly de Renfrew. Ils ont devancé leur plus proche rival de 18 points. On se doit de souligner la performance exceptionnelle de Martin Deguire qui a joué 68, soit 4 coups sous la normale. Il s'agit de leur 4<sup>e</sup> victoire en ligne et la compétition dure depuis 4 ans!! L'an prochain, les hommes augmentent de catégorie. Félicitation à Brad Hicks, Marc Hubert, Sébastien Constantineau, Stéphane Mariner, Éric Landreville, Rock Marenger, Jacques Gorman, Martin Deguire, André Barbe, André Maurice et Claude Daprato.

Club de Golf Algonquin, soit le vendredi 23 juillet et le vendredi 20 août à 18h. Il s'agit de la formule 4 écossais. Dépêchez-vous de donner votre nom à la pro-shop. Un bon souper sera servi après la partie.

## Clinique de golf junior

Les 2 prochains lundis, soit 19 et 26 juillet, aura lieu la clinique de golf gratuite pour les juniors de 17h à 18h. Brad Hicks sera sur place pour donner des conseils à vos enfants.

# Que de bons moments au Centre plein air Lac Grenon

Samedi le 3 juillet, a eu lieu une soirée mémorable au Centre plein air Lac Grenon, au cours de cette journée, plusieurs activités ont permis à près de 250 personnes de s'en donner à coeur joie, dont tournoi de fer, musique en soirée, feu de la fête nationale (en retard, mais il n'est jamais trop tard pour bien faire), et le clou de la journée : les feux d'artifices orchestrés par M. Jean D'Aoust du dépanneur Messines. Plusieurs campeurs et visiteurs ont aidé financière-



Quelques personnes ont aidés à mettre les truites arc-en-ciel à l'eau.

ment pour rendre l'activité possible.

Samedi dernier avait aussi lieu une importante attraction, l'ensemencement du lac. Près de 400 livres de truite arc-en-ciel ont été jetées dans le lac Grenon au grand plaisir des personnes rassemblées sur le quai.

Le tout a été organisé par Jim Beaudoin, grâce à diverses activités dans l'année (tournoi de pêche sur glace, soupers divers, etc.) et l'aide de plusieurs bénévoles.



Plusieurs curieux se sont rassemblés sur le quai pour l'événement.

## Félicitations !



Félicitations pour la 5<sup>e</sup> génération. Agnes Larche (arrière-arrière-grand-mère), Georgette Larche-Turpin (arrière-grand-mère), Raymond Turpin (grand-père), Caroll-Ann (mère) et bébé Zackary Bruyère-Turpin.

## 50<sup>e</sup> anniversaire de mariage !



Félicitations à Vénérand et Georgette Turpin pour leur 50<sup>e</sup> anniversaire de mariage. Merci à mes enfants, parents et amis d'avoir assisté à notre soirée.

## Au Gîte des Grands Chênes

Une halte, un repos

Sous le couvert quiet

des Grands Chênes



819-449-3508

Rendez-vous Au Gîte des Grands Chênes, Cyclistes et Randonneurs.

Rampe d'accès, abri pour vélos. À deux pas de tous les services Internet haute vitesse Marthe Hubert, prop. martheh304@videotron.ca

## Chronique culinaire hebdomadaire

C'est réellement le temps des barbecues, on cuisine le plus possible à l'extérieur. Et qui dit barbecue, dit aussi hamburger et hot dog servis sur du pain blanc, avec comme seul pseudo-légumes la relish et le ketchup. Ce n'est pas parce que c'est le temps des vacances qu'il faut négliger ses bonnes habitudes alimentaires.

Donc, chaque jour insérez un légume vert foncé (brocoli, asperge, laitue romaine, etc.) ou un légume orangé (carotte, pomme de terre douce, etc.) à votre diète, qui se doit de comprendre entre six et dix portions de fruits et légumes par jour. Lorsque ça vient aux produits céréaliers, la moitié de ces produits se doivent d'être composés de grains entiers. Un petit truc, utilisez des pains hybrides, tel les pains Smart (multimarques) ou Multigo (Gadoua). Incorporez à vos bonnes habitudes du poisson deux fois par semaine, tel le doré, le brochet ou la truite. Et lorsque vous cuisinez, utilisez des gras insaturés, telles les huiles d'olives, de canola et de soya.

Et par-dessus tout, passez un bel été, plein de soleil, d'amis et de bons moments. Et si vous cherchez un endroit à l'air climatisé, où vous n'aurez pas à faire l'effort de cuisiner, sachez que le Resto du Drapeur, c'est une place pour ça.



85, Principale Nord Maniwaki 819-441-2690

Denis Boudreau Chef exécutif du resto du Drapeur



RESTO DRAPEUR



# TOUR VALLÉE-DE-LA-GATINEAU

• PAR JEAN LACAILLE

## Le développement résidentiel prime à Délégé

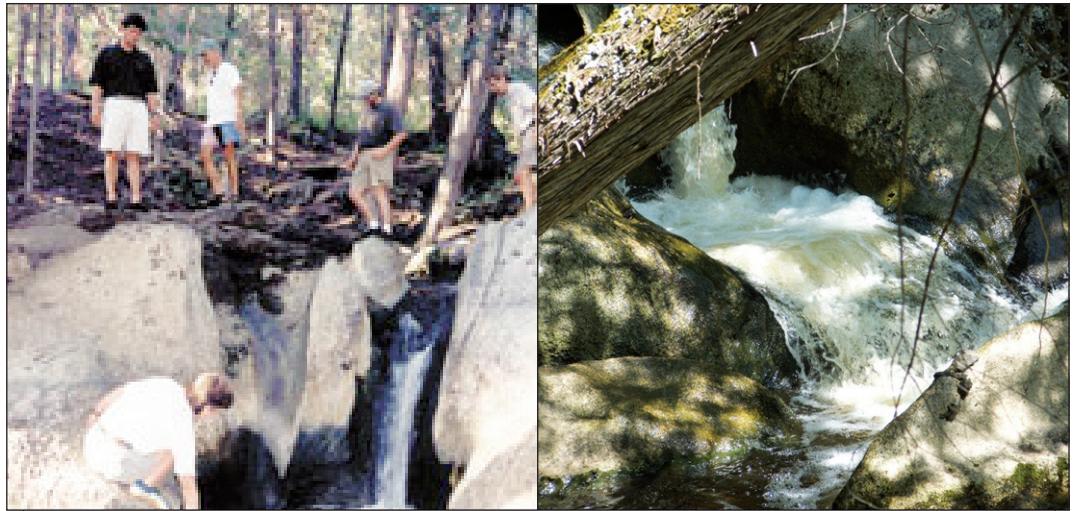
DÉLÉAGE - La municipalité de Délégé, à un jet de pont de Maniwaki, se caractérise par sa vocation résidentielle.

Constituée en municipalité depuis 1881, Délégé compte aujourd'hui plus de 2 500 résidents. Elle compte aussi sur plusieurs formes, quelques petites usines de transformation du bois et quelques commerces.

Le bain tourbillon naturel au site du Pont de pierre au lac des Trente-et-un-Milles est un joyau municipal dont l'accès a été grandement amélioré au cours des dernières années. Au plan de la villégiature et du tourisme, Délégé connaît un certain essor puisque son territoire côtoie les berges du réputé lac des Trente-et-un-Milles. Des milliers de vacanciers visitent le site géologique du Pont-de-pierre chaque année.

Régis Délégé, missionnaire Oblat de Marie-Immaculée oeuvra dans la région de Maniwaki dès 1853. En plus de visiter plusieurs chantiers durant la saison hivernale, il fut responsable de l'implantation de plusieurs familles dans les cantons d'Aumond, d'Egan et Kensington. Il s'occupa d'ouvrir des écoles fréquentées par les amérindiens, les irlandais et les canadiens-français de l'époque.

Les Délégéois ouvrent leurs portes aux visiteurs au cours de l'été.



Le bain tourbillon au Pont-de-pierre à Délégé.

# LOTO-PUB

À deux pas du Château Logue!

10 appareils de loterie vidéo (ambiance casino)

## resto-BAR

Sonny Constantineau, prop.

### BAR LOTO PUB

412 des Oblats

Maniwaki, Québec

819-449-6140

Félicitations à Karine Leduc



Pour l'obtention de ton doctorat en médecine et nous te souhaitons bonne chance dans la poursuite de tes études en orthopédie.

De tes parents,  
Carole Fortin et Yvon Leduc,  
qui t'aiment beaucoup



## ÉVADEZ-VOUS AU VOLANT D'UNE MAZDA!

### MAZDA CX-7\* GS 2010

29 977\$

**-2500\$**  
DE RABAIS

27 477 \$



**9344\$\***  
par semaine

TAXES INCLUSES  
transport et  
préparation inclus

### MAZDA 6\* GS 2010

25 949\$

**-2500\$**  
DE RABAIS

23 449 \$



**7978\$\***  
par semaine

TAXES INCLUSES  
transport et  
préparation inclus

### MAZDA 3\* SPEED 2010

35 040\$

**-3000\$**  
DE RABAIS

32 040 \$



**10891\$\***  
par semaine

TAXES INCLUSES  
transport et  
préparation inclus

### MAZDA 5 GS\* 2010

23 117\$

**-3000\$**  
DE RABAIS

20 117 \$



**6848\$\***  
par semaine

TAXES INCLUSES  
transport et  
préparation inclus

### MAZDA B2300\* 2010

18 766\$

**-4500\$**  
DE RABAIS

14 266 \$



**4863\$\***  
par semaine

TAXES INCLUSES  
transport et  
préparation inclus

### MAZDA B2300\* 2010

21 616\$

**-4500\$**  
DE RABAIS

17 116 \$



**5830\$\***  
par semaine

TAXES INCLUSES  
transport et  
préparation inclus

4 pneus d'hiver et 4 pneus d'été inclus

# Performe

MONT-LAURIER



La MAZDA2 2011 Elle arrive bientôt!

En achat, transport et préparation inclus et TAXES INCLUSES

**AUCUNS FRAIS CACHÉS!**

### MAZDA TRIBUTE\*GX 2010

25 288\$

**-4500\$**  
DE RABAIS

20 888 \$



**7109\$\***  
par semaine

TAXES INCLUSES  
transport et  
préparation inclus

### MAZDA RX-8 GT\* 2010

43 896\$

**-7000\$**  
DE RABAIS

36 896 \$



**12538\$\***  
par semaine

TAXES INCLUSES  
transport et  
préparation inclus

### MAZDA RX8\* R3 2009

43 595\$

**-12 500\$**  
DE RABAIS

31 095 \$



**10571\$\***  
par semaine

TAXES INCLUSES  
transport et  
préparation inclus

### MAZDA 3 GX\* 2010

18 626\$

**-2000\$**  
DE RABAIS

16 626 \$



**5664\$\***  
par semaine

TAXES INCLUSES  
transport et  
préparation inclus

### MAZDA B4000\* 2010

26 749\$

**-5500\$**  
DE RABAIS

21 249 \$



**7232\$\***  
par semaine

TAXES INCLUSES  
transport et  
préparation inclus

\* En achat aucun comptant transport et préparation inclus et taxes incluses! Durée 416 semaines/Mazda 3 (D4XS0AA00) total des frais de crédits 4657,07\$ obligation total du consommateur 24505,60\$B4000 (YCTC50AA00) total des frais de crédits 6018,38\$ obligation total du consommateur 30085,12\$B2300 (NBXD50AA00) total des frais de crédits 3445,40\$ obligation total du consommateur 20230,08\$Mazda 5 (E6SD50AA00) total des frais de crédits 5698,69\$ obligation total du consommateur 28487,68\$Mazda 6 (G4SY60AA00) total des frais de crédits 6638,49\$ obligation total du consommateur 33188,48\$B2300 S/CAB(CXCD50AA00) total des frais de crédits 4851,18\$ obligation total du consommateur 24252,80\$Tribute (WVXD50AA00) total des frais de crédits 5914,18\$ obligation total du consommateur 29573,44\$CX-7 (PNX180AA00) total des frais de crédits 7774,45\$ obligation total du consommateur 38871,04\$Mazda 3 speed (DSMH60MS00) total des frais de crédits 9059,48\$ obligation total du consommateur 45306,56\$RX-8 (TFTF60AA00) total des frais de crédits 10429,79\$ obligation total du consommateur 52158,08\$CX-8 (TFFP60AA00) total des frais de crédits 8794,95\$ obligation total du consommateur 43973,36\$ Taxes d'intérêt de 5,75%

Sans frais  
1-866-929-3052



\* Détails en magasin, photos à titre indicatif seulement. \* Programme en magasin

819-623-4455  
www.performemazda.com  
Sans frais 1-866-929-3052  
1450, boul. A-Paquette, Mont-Laurier

# LA CANICULE A FAIT

# fondre les prix



## 2007 Cobalt

Coupé - auto - gr électrique  
Lecteur CD - climatiseur  
balance de garantie gr propulseur  
44 202 km

8222A



**8 995\$**  
~~9 495\$~~

+  
Certificat  
d'essence de  
200\$

## Optra 5 LT 2006

Manuelle - roues alliage  
Gr électrique - lecteur CD  
72 720 km

8274A



**6 995\$**  
~~7 495\$~~

+  
Certificat  
d'essence de  
200\$

## 2009 Impala

Roue alliage - gr électrique  
Aileron - Balance de garantie  
36 mois 60 000 km  
+5ans 160 000 km  
Gr. propulseur  
31 686 km

8305A



**16 995\$**  
~~17 995\$~~

+  
Certificat  
d'essence de  
200\$

## 2005 Malibu LT

Gr électrique - lecteur CD  
Climatiseur - comme neuf  
59403 km

8454A



**8 995\$**

+  
Certificat  
d'essence de  
200\$

## 2006 Trail Blazer LT

Attache-remorque - 4X4  
Lecteur CD  
58 958 km

8334A



**17 995\$**

+  
Certificat  
d'essence de  
200\$

## 2006 Uplander LTI

7 passagers  
Climatiseur  
61 088 km

8293A



**10 995\$**

+  
Certificat  
d'essence de  
200\$

## 2007 Jeep Wrangler <sup>UNLIMITED</sup>

Manuel 6 vitesses - 2 toits - 4 pneus neufs  
4 pneus d'hiver avec jantes  
92 983 km

8118A



**18 995\$**  
~~20 995\$~~

+  
Certificat  
d'essence de  
200\$

## 2007 Silverado 4 RM

Cabine allongée - climatiseur  
4.8 l - attache-remorque  
46 533 km

8339A



**21 995\$**

+  
Certificat  
d'essence de  
200\$



DEPUIS 1927  
**McCONNERY**



www.garagemcconnery.com

105 boul. Desjardins, Maniwaki

819-449-1632

Sans frais: 1 888 449-1632

Jean-Guy Séguin  
Représentant

Luc Morin  
Représentant

Fred Joanis  
Représentant

Pierre Séguin  
Directeur

France Pageau  
Directrice  
commerciale



À 1 clic pour plus de 2000 véhicules

1<sup>ère</sup> 2<sup>e</sup> 3<sup>e</sup> chances  
au crédit : appeler  
pour obtenir une  
pré-approbation



**Optimum**  
VÉHICULES D'OCCASION  
**CERTIFIÉS**

Les véhicules d'occasion  
Optimum incluent :  
1- Une garantie d'un manufacturier  
2- Un privilège d'échange de  
30 jours / 2 500 km sans tracés  
3- Une inspection en plus de 150 points  
4- L'assistance routière 24 heures